



Visions du Réel

International Film Festival Nyon 21-30.4.2023

Dossier de presse 54e édition
Pressemappe 54. Ausgabe

5	54e édition 54. Ausgabe
6	Prix Preise
8	Cérémonies officielles Offizielle Zeremonie
11	Compétition Internationale Longs Métrages Internationaler Wettbewerb Langfilme
19	Compétition Burning Lights Burning Lights Wettbewerb
29	Compétition nationale Nationaler Wettbewerb
37	Compétition Internationale Moyens et Courts Métrages Internationaler Wettbewerb – Mittellange und Kurzfilme
49	Grand Angle
57	Opening Scenes
63	Highlights
69	Invitée d'honneur Lucrecia Martel Ehrengästin
75	Invitée spéciale Alice Rohrwacher Spezialgästin
81	Atelier Jean-Stéphane Bron
87	Special screenings
94	VdR–Industry
100	Participation culturelle Kulturelle Teilhabe
102	Partenaires Partner

Contacts / Kontakte

Bastien Bento

Head of Press Office

bbento@visionsdureel.ch

+41 79 934 34 63

Gloria Zerbinati

International Press Agent

gloria.zerbinati@gmail.com

+33 7 86 80 02 82

Prosa Film

Presse Deutschschweiz

mail@prosafilm.ch

+41 79 409 46 04

Marine Pierre

Press Assistant

media@visionsdureel.ch

+41 22 365 44 55

Statistiques

- 54 éditions
- 163 films au programme
- 3'000 inscriptions de films
- 46 pays représentés dans la sélection
- 82 premières mondiales
- 11 premières internationales
- 2 premières européennes
- 26 premières suisses
- 24 premiers longs métrages
- +50 films sur la plateforme VOD du Festival
- 50% de films réalisés par des femmes*

Statistiken

- 54 Ausgaben
- 163 Filme im Programm
- 3'000 Filmeinreichungen
- 46 Länder in der Auswahl vertreten
- 82 Weltpremiere
- 11 internationale Erstaufführungen
- 2 Europäische Premiere
- 26 Schweizer Premiere
- 24 Langfilmdébüts
- +50 Filme auf der VOD-Plattform des Festivals
- 50% der Filme unter der Regie von Frauen*

Service de presse

Médiathèque

Une médiathèque est à votre disposition sur le site web. Vous trouverez les affiches et trailers de l'édition, les images des films, les portraits des cinéastes ainsi que toute la documentation utile. La médiathèque sera également régulièrement mise à jour avec les images prises par les photographes officiels.

→ <https://www.visionsdureel.ch/press/photos-videos/>

Interviews

Le service de presse se tient à disposition afin de vous informer sur la présence d'invité-e-s et organiser des interviews en amont et pendant l'événement. Un espace prévu à cet effet est proposé aux médias accrédités.

→ media@visionsdureel.ch

Accréditations

Les accréditations sont désormais ouvertes sur notre site internet! L'accès presse est gratuit et réservé aux journalistes pouvant garantir une couverture éditoriale de l'édition. Le service de presse se réserve le droit de refuser certaines demandes.

→ <https://www.visionsdureel.ch/info/accréditations/>

Espace presse pendant le Festival

Un nouvel espace presse vous attend cette année au Festival. Un endroit calme, disposant d'un excellent wi-fi, sera à votre disposition tout au long du Festival de 9h à 21h afin de vous permettre de travailler en toute tranquillité directement depuis le Festival.

Pressestelle

Presseseite und Mediathek

Eine Presseseite und eine Mediathek stehen Ihnen auf der Website zur Verfügung. Sie finden dort die Pressemitteilungen, Plakate und Trailer der Ausgabe, die Bilder der Filme, die Porträts der Filmemacher sowie alle nützlichen Unterlagen. Die Mediathek wird auch regelmäßig mit Bildern der offiziellen Fotografen aktualisiert.

→ <https://www.visionsdureel.ch/de/press/bilder-videos/>

Interviews

Der Pressedienst steht Ihnen zur Verfügung, um Sie über die Anwesenheit von Gästen zu informieren und um Interviews vor und während der Veranstaltung zu organisieren. Für akkreditierte Medien steht ein spezieller Bereich zur Verfügung.

→ media@visionsdureel.ch

Akkreditierungen

Akkreditierungen sind jetzt auf unserer Website möglich! Der Zugang für die Presse ist kostenlos und Journalisten vorbehalten, die eine redaktionelle Berichterstattung über die Veranstaltung garantieren können. Die Pressestelle behält sich das Recht vor, bestimmte Anfragen abzulehnen.

→ <https://www.visionsdureel.ch/de/info/akkreditation/>

Pressebereich während des Festivals

Dieses Jahr erwartet Sie auf dem Festival ein neuer Pressebereich. Ein ruhiger Ort mit ausgezeichnetem WLAN steht Ihnen während des gesamten Festivals von 9 bis 21 Uhr zur Verfügung, damit Sie in Ruhe direkt auf dem Festival arbeiten können.

Compétition Internationale Longs Métrages | Internationaler Wettbewerb - Langfilme

Jury	Florence Almozini → Directrice de la programmation (Etats-Unis) Direktorin für Programmgestaltung David Epiney → Producteur (Suisse) Filmproduzent Kleber Mendonça Filho → Cinéaste (Brésil) Filmemacher
Grand Prix remis par la Mobilière Grosser Preis gestiftet von der Mobiliar → CHF 20'000	

Compétition Burning Lights | Burning Lights Wettbewerb

Jury	Leonardo Bigazzi → Curateur et producteur (Italie) Kurator und Filmproduzent Michelle Carey → Programmatrice (Allemagne/Australie) Filmprogrammiererin Elena López Riera → Cinéaste (Suisse/Espagne) Filmemacherin
Prix de la Compétition Burning Lights remis par le Canton de Vaud Preis des Wettbewerbs Burning Lights gestiftet vom Kanton Waadt → CHF 10'000 Prix spécial du Jury remis par la Société des Hôteliers de la Côte Spezialpreis der Jury gestiftet von der Société des Hôteliers de la Côte → CHF 5'000	

Compétition nationale | Nationaler Wettbewerb

Jury	Anne Delseth → Programmatrice (Suisse) Programmiererin Francesca Mazzoleni → Réalisatrice (Italie) Filmemacherin Eugénie Michel-Villette → Productrice (France) Filmproduzentin
Prix de la Compétition Nationale remis par SRG SSR Preis des Nationalen Wettbewerbs gestiftet von SRG SSR → CHF 15'000 Prix spécial du Jury de la Compétition Nationale remis par SSA/Suissimage Sonderpreis der Jury des Nationalen Wettbewerbs gestiftet von SSA/Suissimage → CHF 10'000	

Compétition Internationale Moyen et Courts Métrages | Internationaler Wettbewerb - Mittellange und Kurzfilme

Jury	Alaa Eddine Aljem → Cinéaste et producteur (Maroc) Filmemacher und Filmproduzent Zeynep Güzel → Cinéaste et productrice (Turquie) Filmemacherin und Filmproduzentin Enrico Vannucci → Programmateur (Suisse/Italie) Filmproduzent
Prix du meilleur moyen métrage remis par la Clinique de Genolier Preis für den Besten mittellangen Film gestiftet von Clinique de Genolier → CHF 6'000 Prix du meilleur court métrage remis par la Fondation Goblet Preis für den Besten Kurzfilm gestiftet von Fondation Goblet → CHF 5'000	
Jury des jeunes	Davyd Kiryanov Gaëlle Sallansonnet Maera Suh-Ju Dusapin Julia Thyssen Giulia Tonella
Prix spécial du Jury des jeunes pour un moyen métrage remis par l'École Moser Spezialpreis der Jugendjury für einen mittellangen Film überreicht von der Moser Schule → CHF 4'000 Prix spécial du Jury des jeunes pour un court métrage remis par Mémoire Vive Special Youth Jury Award for the best short film offered by Mémoire Vive → CHF 2'500	

Grand Angle

Prix du public de la Compétition Grand Angle remis par la Ville de Nyon Publikumspreis des Wettbewerbs Grand Angle gestiftet von der Stadt Nyon → CHF 10'000
--

Opening Scenes

TÉNK Award → Kauf von Ausstrahlungsrechten für einen Kurzfilm und eine Montage-Residenz im Dokumentarfilmdorf Lussas (Ardèche-Frankreich) für den*die Autor*in des preisgekrönten Films.

Jury FIPRESCI

Jury	Ruggero Calich → Critique de cinéma (Turquie) Filmkritiker Dina Pokrajac → Critique de cinéma (Croatie) Filmkritikerin Dominic Schmid → Critique de cinéma (Suisse) Filmkritiker
Preis der Internationalen Filmkritik – FIPRESCI-Preis → Premier ou deuxième long métrage présenté dans le cadre de la Compétition Internationale Longs Métrages ou de la Compétition Burning Lights. Preis für einen Erstling, der im Rahmen des Internationalen Wettbewerbs für Langfilme oder des Wettbewerbs Burning Lights präsentiert wird.	

Jury interreligieux

Jury	Nicolas Besson (Präsident) → Pasteur (Suisse) Pastor Linda Dombrovsky → Réalisatrice (Hongrie) Filmemacherin Garance Hayat → Critique de cinéma (France) Filmkritikerin Mohammad Rezaeian → Conseiller juridique (Suisse) Rechtsberater
Prix Interreligieux: long métrage de la Compétition Internationale qui met en lumière des questions de sens de la vie. Preis für einen Langfilm des internationalen Wettbewerbs, der sich mit der Sinnhaftigkeit des Lebens beschäftigt. → CHF 5'000	

Jury Zonta

Jury	Simone Jenni → Programmatrice (Suisse) Programmiererin Dora Manz → Membre du Club Zonta (Suisse) Mitglied des Zonta-Clubs Fisnik Maxville → Cinéaste (Suisse) Filmemacher
Prix ZONTA de soutien à la création: Prix remis à une réalisatrice dont l'œuvre révèle une maîtrise et un talent qui appellent un soutien à des créations futures. ZONTA Unterstützungspreis: Preis für eine Regisseurin, deren Werk von Reife und Talent zeugt, CHF 5 000 für ein zukünftiges Projekt	

Jury Perception Change Award

Jury	Aziyadé Poltier-Mutal → Cheffe du Projet du Changement de Perception de l'ONU (Suisse) Projektmanager wechseln nach Wahrnehmung der UNO François Vioud → Spécialiste de la gestion des programmes du Projet de Changement de Perception de l'ONU (Suisse) Spezialist für das Management von Programmen des UN-Projekts zur Wahrnehmungsänderung
Perception Change Award: Remis par la directrice générale de l'ONU Genève avec le soutien du Club diplomatique. Prix décerné à un film qui apporte un éclairage sur les enjeux actuels qui définiront le monde de demain. Preis für einen Film, der sich mit den Herausforderungen der Welt von morgen befasst. Verliehen von der Generaldirektorin der UNO Genf mit Unterstützung des Diplomatischen Clubs. → CHF 5'000	

Prix Istituto Svizzero

Invitation d'un.e cinéaste suisse de la sélection pour une résidence d'un mois à Rome au sein de l'Istituto Svizzero. Einladung eines*einer Schweizer Filmemachers*in aus der offiziellen Auswahl für eine einmonatige Residenz im Istituto Svizzero in Rome.
--

Pré-ouverture / Voreröffnung – 20.4



Sur l'Adamant
Nicolas Philibert

20.04	19:30	Théâtre de Marens
		Cérémonie et film
20.04	20:00	Grande Salle

FR Offerte par la Ville de Nyon, la ville de Gland et Visions du Réel, la Pré-ouverture est l'occasion de célébrer le coup d'envoi de la 54^e édition. Entrée libre, dans la limite des places disponibles, réservation obligatoire sur visionsdureel.ch

DE Mit freundlicher Genehmigung der Stadt Nyon, der Stadt Gland und Visions du Réel bietet die Voreröffnung die Gelegenheit, den Start der 54. Ausgabe zu feiern. Freier Eintritt, je nach Verfügbarkeit, Reservierung obligatorisch auf visionsdureel.ch

Cérémonie d'ouverture / Eröffnungszereemonie – 21.4



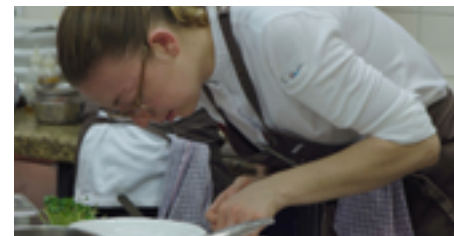
Nightwatchers
Juliette De Marcillac

21.04	19:30	Théâtre de Marens
		Cérémonie et film
	20:30	Grande Salle

FR La cérémonie et le film d'ouverture, en présence de la cinéaste, de la Conseillère fédérale Elisabeth Baume-Schneider, la Conseillère d'Etat Nuria Gorrite et le Syndic de la Ville de Nyon Daniel Rossellat, seront suivis d'un verre offert par les Vins de Nyon à la Place du Réel.

DE Nach der Eröffnungszereemonie und dem Film in Anwesenheit des Filmemachers werden die Vins de Nyon auf dem Place du Réel verkostet.

Cérémonie d'ouverture Gland / Eröffnungszereemonie Gland – 22.4



She Chef
Melanie Liebheit, Gereon Wetzel

22.4	19:30	Théâtre de Grand-Champ, Gland
		Cérémonie et film

FR Depuis 2015, Visions du Réel a le plaisir de collaborer avec la Ville de Gland et propose des projections notamment de films de la compétition Grand Angle au Théâtre de Grand-Champ. La cérémonie est suivie de la projection du film *She Chef* en présence des cinéastes.

DE Seit 2015 freut sich Visions du Réel über die Zusammenarbeit mit der Stadt Gland und bietet im Théâtre de Grand-Champ Vorführungen von Filmen an, die im Rahmen des Wettbewerbs Grand Angle entstanden sind. Im Anschluss an die Zeremonie wird der Film *She Chef* in Anwesenheit der Filmemacher vorgeführt.

Cérémonie Invitée d'honneur / Zeremonie Ehrengast – 24.4



La ciénaga
Lucrecia Martel

24.4	20:30	Théâtre de Marens
------	-------	-------------------

FR Lucrecia Martel est l'Invitée d'honneur de la 54^e édition (voir p.88 – 91). Un Prix d'honneur lui sera remis lors de cette soirée, suivi de la projection du premier long métrage de fiction qui l'a révélée à l'international: *La ciénaga*.

DE Lucrecia Martel ist der Ehrengast der 54. Ausgabe (siehe S. 88-91). Sie erhält den Ehrenpreis im Rahmen dieser Zeremonie, an die sich eine Vorführung ihres von der Kritik hochgelobten ersten Spielfilms anschließt: *La ciénaga*.

Cérémonie de remise des prix / Preisverleihung – 28.4



28.4	19:00	Usine à Gaz 2
------	-------	---------------

FR La cérémonie de remise des prix sera suivie d'une verrée offerte par le Canton de Vaud.

DE Im Anschluss an die Preisverleihung offeriert der Kanton Waadt einen Apéro.

FR La Compétition Internationale Longs Métrages célèbre le cinéma du réel contemporain. Le Jury, composé de la directrice de la programmation Florence Almozini, du producteur David Epiney et du cinéaste Kleber Mendonça Filho, décernera les prix de la compétition parmi 14 films dont 12 premières mondiales et deux premières internationales.

DE Der Internationale Spielfilmwettbewerb würdigt das zeitgenössische nicht-fiktionale Filmschaffen. Die Jury, bestehend aus der Programmdirektorin Florence Almozini, dem Produzenten David Epiney und dem Filmemacher Kleber Mendonça Filho zusammengesetzt, wird die Gewinner unter 14 Filmen auswählen, darunter 12 Weltpremieren und zwei internationale Premierieren.

Compétition Internationale Longs Métrages Internationaler Wettbewerb – Langfilme



Al Djanat – The Original Paradise
Chloé Aïcha Boro

International Premiere		
France, Burkina Faso, Benin, Germany, 2023, 85'		
VO	Bambara, French	
ST	English, French	
23.4	13:00	Capitole Leone
28.4	14:00	Grande Salle

FR À la mort de son oncle, la réalisatrice Chloé Aïcha Boro filme sa cour familiale, à Dédougou au Burkina Faso. Devant sa caméra, l'espace partagé devient le petit théâtre des conflits d'héritage qui éclatent. Un conflit entre les gardien-ne-s des traditions familiales et les défenseur-euse-s de l'intérêt immobilier prônant une modernité héritée de la colonisation occidentale.

DE Nach dem Tod ihres Onkels filmt die Filmemacherin Chloé Aïcha Boro den Hof ihrer Familie in Bobo-Dioulasso in Burkina Faso. Vor ihrer Kamera wird der gemeinsame Raum zum Schauplatz der ausbrechenden Erbstreitigkeiten. Ein Konflikt zwischen den Hüter:innen der Familientraditionen und den Verteidiger:innen des Immobilieninteresses, die eine von der westlichen Kolonialisierung geerbte Modernität verteidigen.

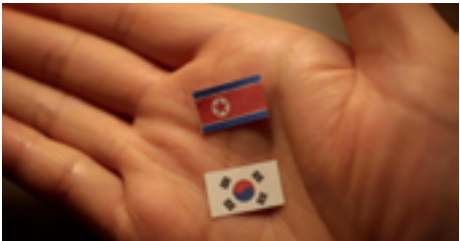


Antier noche
Alberto Martín Menacho

World Premiere		
Switzerland, Spain, 2023, 106'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
22.4	20:00	Grande Salle
26.4	14:00	Capitole Leone

FR Dans un petit village d'Estrémadure, la population décline depuis les années 1960, poussée au départ par le chômage. Alberto Martín Menacho retrouve des jeunes dans cette région qui lui est intime, pour inventer des histoires dans un réel suspendu entre tradition et modernité, humain et animal, entre un chène millénaire et Tinder. Un premier film éblouissant de grâce.

DE In einem kleinen Dorf der Extremadura schrumpft die Bevölkerungszahl seit den 1960er-Jahren aufgrund der Arbeitslosigkeit. In dieser ihm vertrauten Region begegnet Alberto Martín Menacho jungen Menschen und erfindet Geschichten in einer Realität zwischen Tradition und Moderne, Mensch und Tier, einer tausendjährigen Eiche und Tinder. Ein blendend anmutiger erster Film.



Defectors
Hyun kyung Kim

World Premiere		
Republic of Korea (South Korea), United States, 2023, 84'		
VO	Korean, English	
ST	English, French	
26.4	18:15	Grande Salle
29.4	16:30	Capitole Leone

FR Alliant portrait de famille empli d'humour et d'affection, film historique et quête identitaire, *Defectors* se confronte à l'impact de la Guerre de Corée sur plusieurs générations. À travers des rencontres avec un défecteur nord-coréen, la cinéaste envisage aussi sa propre séparation avec des êtres chers – telle sa mère fantasque restée en Corée tandis qu'elle réside aux États-Unis.

DE Als humorvolles und zärtliches Familienporträt, das zugleich historischer Film und Identitätssuche ist, setzt sich *Defectors* mit den Auswirkungen des Koreakriegs auf verschiedene Generationen auseinander. Durch Begegnung mit einem nord-koreanischen Überläufer hinterfragt die Regisseurin auch ihre eigene Trennung von geliebten Menschen – etwa ihrer eigenwilligen Mutter, die in Korea geblieben ist, als sie in die Vereinigten Staaten zog.



Fauna
Pau Faus

World Premiere		
Spain, 2023, 74'		
VO	Spanish, Catalan	
ST	English, French	
22.4	17:00	Grande Salle
24.4	17:00	Capitole Leone

FR En périphérie de Barcelone, un éleveur et son troupeau ont pour voisin un laboratoire hi-tech d'expérimentations animales. Tandis que l'éleveur – porteur d'une maladie osseuse – voit sa profession disparaître, les scientifiques sont sollicité-e-s plus que d'ordinaire. Avec humour et élégance, *Fauna* entrelace le monde des êtres, des animaux et de la science en temps de pandémie.

DE Am Stadtrand von Barcelona leben ein Viehzüchter und seine Herde neben einem High-tech-Labor für Tierversuche. Während der an einer Knochenkrankheit erkrankte Züchter das Verschwinden seines Berufsstands befürchtet, haben die Wissenschaftler:innen mehr denn je zu tun. Mit Humor und Eleganz verwebt Fauna die Welt der Wesen, der Tiere und der Wissenschaft in Zeiten der Pandemie.



Grasshopper Republic
Daniel McCabe

World Premiere		
United States, 2023, 94'		
VO	Luganda	
ST	English, French	
25.4	20:30	Grande Salle
28.4	21:00	Capitole Leone

FR Au cœur des forêts de l'Ouganda, des millions de sauterelles se rassemblent en nuées dévastatrices pour s'accoupler. En bordure des cultures, un groupe de jeunes hommes met alors en place un étrange dispositif : groupes électrogènes customisés, ampoules en grande quantité, bidons et tôles. La récolte des sauterelles, mets prisé des citadin-e-s, peut alors commencer.

DE Im Herzen der Wälder Ugandas bilden Millionen von Heuschrecken verheerende Schwärme zur Paarungszeit. Am Rande des Ackerlands baut eine Gruppe junger Männer eine merkwürdige Vorrichtung auf: selbst gebastelte Stromgeneratoren, jede Menge Glühbirnen, Kanister und Bleche. Die Ernte der Heuschrecken – eine beliebte Speise bei der Stadtbevölkerung – kann beginnen.



Hours of Ours
Komtouch Napattaloong

World Premiere		
Thailand, 2023, 85'		
VO	Thai, English, Arabic	
ST	English, French	
27.4	18:15	Grande Salle
28.4	16:00	Grande Salle

FR Alors qu'il rentre d'une décennie à l'étranger, Komtouch Napattaloong rencontre à Bangkok la famille Ibrahim, exilée en raison de la guerre au Soudan. Dans cette attente interminable de six années pour un possible départ ailleurs, la famille et le réalisateur se lient d'amitié et créent ensemble un film d'une douceur et d'une justesse rares.

DE Als Komtouch Napattaloong nach einem zehn Jahren im Ausland zurückkehrt, begegnet er in Bangkok der Familie Ibrahim, die von den Konflikten im Sudan ins Exil getrieben wurde. Während des endlosen sechsjährigen Wartens auf einen möglichen Aufbruch freunden sich der Filmemacher und die Familie an und schaffen gemeinsam einen Film von seltener Sanftheit und Präzision.



In Ukraine
Piotr Pawlus, Tomasz Wolski

International Premiere		
Poland, Germany, 2023, 83'		
VO	Ukrainian, Russian, English	
ST	English, French	
25.4	18:15	Grande Salle
27.4	16:00	Capitole Leone

FR Quelques mois après le début de l'invasion russe, Piotr Pawlus et Tomasz Wolski (1970, VdR 2021) font le choix de brosser un portrait à distance. Plus sociologique qu'individuel, *In Ukraine* saisit ainsi, avec calme et force, la tragédie et la bravoure des êtres, la futilité et la cruauté de la guerre, et esquisse la nouvelle normalité d'un État assiégé dans toute son absurdité.

DE Einige Monate nach der russischen Invasion beschliessen Piotr Pawlus und Tomasz Wolski (1970, VdR 2021), aus der Ferne ein Porträt des Konflikts zu zeichnen. Mehr soziologisch als individuell erfasst *In Ukraine* ruhig und kraftvoll die Tragödie und den Mut der Menschen, die Sinnlosigkeit und die Grausamkeit des Krieges, und skizziert die neue Normalität eines besetzten Staates in ihrer ganzen Absurdität.



Les Oubliés de la Belle Étoile
Clémence Davigo

World Premiere		
France, 2023, 106'		
VO	French	
ST	English	
23.4	15:30	Grande Salle
27.4	13:30	Grande Salle

FR En Savoie, se situait le centre de « redressement » catholique La Belle Étoile. Dédé, Michel et Daniel y ont séjourné enfants dans les années 60 et 70, et y ont été battus, humiliés, affamés, détruits. Avec la complicité de la réalisatrice Clémence Davigo, ils se réunissent enfin pour briser le silence. Une épopée bouleversante sur le chemin de la mémoire et de la justice.

DE Als Kinder wurden Dédé, Michel und Daniel in den 1960er- und 70er-Jahren in die katholische „Erziehungsanstalt“ La Belle Étoile in Savoyen versetzt. Dort hungerten sie, wurden geschlagen, gedemütigt, zerstört. Vor der wohlwollenden Kamera der Filmemacherin Clémence Davigo kommen sie zusammen, um endlich das Schweigen zu brechen. Eine erschütternde Erzählung auf den Spuren der Erinnerung und der Gerechtigkeit.



Machtat
Sonia Ben Slama

World Premiere		
Lebanon, Tunisia, France, Qatar, 2023, 82'		
VO	Arabic	
ST	English, French	
23.4	11:00	Grande Salle
24.4	14:00	Capitole Leone

FR Mahdia, Tunisie. Fatma et ses filles, Najeh et Waffeh, travaillent comme « machtat », des musiciennes traditionnelles qui animent les cérémonies de mariage. Leur musique évoque l'amour et ses promesses, mais la réalité est beaucoup plus complexe et douloureuse. Entre illusions et désillusions, *Machtat* est un puissant portrait émancipateur de trois femmes qui affirment leurs voix.

DE Mahdia, Tunesien. Fatma und ihre Töchter Najeh und Waffeh arbeiten als „Machtat“, traditionelle Musikerinnen, die bei Hochzeiten auftreten. Ihre Musik spricht von der Liebe und ihre Versprechen, doch die Realität ist viel komplexer und schmerzhafter. *Machtat* ist ein starkes emanzipatorisches Porträt von drei Frauen, die trotz Illusionen und Enttäuschungen ihren Stimmen folgen.

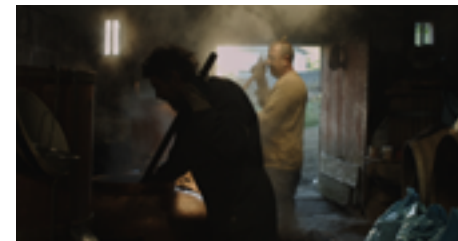


My Father's Prison
Iván Andrés Simonovis Pertíñez

World Premiere		
Venezuela, 2023, 81'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
23.4	18:15	Grande Salle
26.4	16:15	Grande Salle

FR En 2009, Iván Simonovis, chef de la sécurité de la police de Caracas, est condamné à trente ans de prison. Il devient le prisonnier politique le plus célèbre du Venezuela d'Hugo Chavez, ce qui a des conséquences dramatiques pour lui et sa famille. Son fils Iván raconte son histoire à travers des archives d'une beauté extraordinaire, parfois spectaculaire, avec un style très personnel et direct.

DE Iván Simonovis, Sicherheitschef der Polizei in Caracas, wird 2009 zu dreissig Jahren Haft verurteilt. Er wird zum berühmtesten politischen Gefangenen Venezuelas unter Hugo Chavez – ein Ereignis, welches dramatische Folgen für ihn und seine Familie haben wird. Mit einem sehr persönlichen, direkten Stil erzählt sein Sohn Iván seine Geschichte anhand von ausserordentlich schönem Archivmaterial.



O Auto das Ánimas
Pablo Lago Dantas

World Premiere		
Spain, 2023, 73'		
VO	Galician, Spanish	
ST	English, French	
24.4	18:30	Grande Salle
27.4	11:00	Capitole Leone

FR Dans un village de Galicie, la famille de Pablo vit attachée aux traditions et aux croyances. Parti pendant vingt ans, il revient chez sa grand-mère pendant la traditionnelle saison de la fabrication de l'eau-de-vie, et dresse un portrait tendre et chaleureux des siens. Dans ce travail de cinéma éblouissant, les fantômes du passé côtoient les brumes des côtes galiciennes.

EN Pablos Familie lebt im Einklang mit den Traditionen und Glaubensvorstellungen in einem Dorf in Galizien. Nach zwanzig Jahren in der Fremde kehrt er während der traditionellen Saison der Schnapsherstellung zu seiner Grossmutter zurück und zeichnet ein liebevolles und warmes Porträt seiner Familie. In dieser atemberaubenden Filmarbeit spuken die Geister der Vergangenheit im Nebel der galizischen Küste.



Pure Unknown
Valentina Cicogna, Mattia Colombo

World Premiere		
Italy, Switzerland, Sweden, 2023, 93'		
VO	Italian, English	
ST	English, French	
22.4	11:00	Grande Salle
25.4	13:30	Capitole Leone

FR L'enterrement est un rite fondamental qui sépare la vie de la mort. Mais qu'advient-il des cadavres de migrant-e-s noyé-e-s en mer, ces « parfait-e-s inconnu-e-s », privé-e-s de la possibilité d'une vie meilleure ? Personne ne semble désormais se soucier de leur droit à mourir dans la dignité – sauf D^{re} Cristina Cattaneo, qui se bat pour leur cause avec courage et détermination.

DE Die Beerdigung ist ein urmenschliches Ritual, welches Leben und Tod voneinander abgrenzt. Was aber geschieht mit den Leichen der ertrunkenen Migrant:innen, dieser „völligen Fremden“, auf die sich der Titel bezieht? Nachdem ihnen die Möglichkeit eines besseren Lebens verwehrt wurde, scheint auch ihr Recht auf einen würdigen Tod niemanden mehr zu interessieren. Niemanden ausser Dr. Cristina Cattaneo, die mutig und entschlossen für sie kämpft.

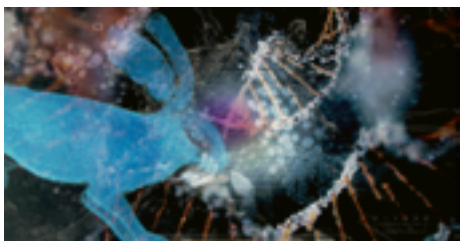


The Bilbaos
Pedro Speroni

World Premiere		
Argentina, 2023, 74'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
26.4	20:30	Grande Salle
29.4	18:30	Grande Salle

FR Iván Bilbao vient de passer 5 ans en prison. À sa sortie, il retrouve Yamila, sa femme, sa fille Luz, et Chascomús, sa ville natale, où il est connu comme le loup blanc. Désireux de se ranger, il reprend la boxe et le prêt sur gage. Pedro Speroni filme ce retour chaotique au plus près des personnages, avec un montage serré et nerveux comme un uppercut.

DE Nachdem er eine fünfjährige Gefängnisstrafe verbüsst hat, kehrt Iván Bilbao zu seiner Frau Yamila und seiner Tochter Luz in seine Heimatstadt Chascomús zurück, wo er bekannt ist wie ein bunter Hund. Um zu einem geregelten Leben zurückzufinden, nimmt er das Boxen und das Pfandleihgeschäft wieder auf. Pedro Speroni filmt diese chaotische Rückkehr aus nächster Nähe zu den Charakteren. Der dicht und spritzig geschnittene Film trifft wie ein Uppercut.



While the Green Grass Grows
Peter Mettler

World Premiere		
Switzerland, Canada, 2023, 166'		
VO	English	
ST	French	
24.4	19:00	Capitole Leone
26.4	10:00	Capitole Leone

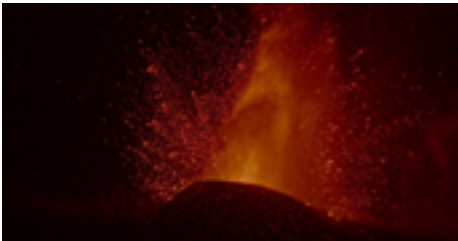
FR Au départ, la campagne d'Appenzell, la fonte des neiges qui fait grossir le flot. Puis le décès de sa mère, et le besoin de passer du temps avec son père. Enfin, une pandémie mondiale. Cinéaste rare et précieux, Peter Mettler (re)compose le journal filmé de son rapport intime au monde et aux êtres qui le peuplent dans cette nouvelle pièce d'orfèvrerie documentaire.

DE Zuerst: die Appenzeller Landschaft und die Schneeschmelze, die den Fluss anschwellen lässt. Dann: der Tod der Mutter und das Bedürfnis, Zeit mit dem Vater zu verbringen. Schliesslich: eine Pandemie. Der selten kostbare Filmemacher Peter Mettler komponiert in diesem dokumentarischen Schmuckstück das filmische Tagebuch seiner intimen Beziehung zur Welt und den Menschen, die sie bevölkern.

FR Burning Lights est une compétition internationale de longs et moyens métrages dédiée aux nouvelles formes, à de nouvelles perspectives de cinéma, libres, aventureuses et contemporaines. Le Jury, composé du curateur Leonardo Bigazzi, de la programmatrice Michelle Carey et de la cinéaste Elena López Riera, décernera les prix de la compétition parmi 15 films dont 13 premières mondiales et deux premières internationales.

DE Burning Lights ist ein internationaler Wettbewerb für mittellange Filme und Spielfilme, der sich neuen, freien, abenteuerlichen und zeitgenössischen Perspektiven im Kino widmet. Perspektiven des Kinos. Die Jury, bestehend aus dem Kurator Leonardo Bigazzi, der Programmgestalterin Michelle Carey und der Filmemacherin Elena López Riera, wählt die Gewinner unter 15 Filmen aus, darunter 13 Weltpremieren und zwei internationale Premieren.

Compétition Burning Lights
Burning Lights Wettbewerb



An Inhabited Volcano

David Pantaleón, Jose Víctor Fuentes

World Premiere		
Spain, 2023, 66'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
23.4	20:30	Capitole Leone
24.4	14:00	Usine à Gaz 2

FR Originaires de La Palma dans l'archipel des Canaries, les cinéastes avaient espéré vivre un jour une éruption du volcan ; sans imaginer qu'elle pourrait s'amorcer à deux kilomètres seulement de la maison de leur ami... Aux messages vocaux échangés sur WhatsApp répondent les images capturées sur l'île, révélant tant la tragédie qu'un phénomène éminemment éblouissant et hypnotique.

DE Die aus La Palma auf den Kanarischen Inseln stammenden Filmemacher hatten zwar gehofft, eines Tages einen Vulkanausbruch mitzuerleben – aber sie hatten nicht damit gerechnet, dass dieser nur zwei Kilometer vom Haus ihres Freundes stattfinden würde... Die auf WhatsApp ausgetauschten Sprachnachrichten werden mit Bildern von der Insel ergänzt, welche die Tragödie eines überaus verblüffenden und hypnotischen Naturphänomens offenbaren.



An Owl, a Garden & the Writer

Sara Dolatabadi

World Premiere		
Iran, France, 2023, 83'		
VO	Persian	
ST	English, French	
24.4	20:30	Usine à Gaz 2
25.4	15:45	Capitole Leone

FR Mahmoud Dowlatabadi est l'un des romanciers iraniens les plus prolifiques. Dans ce magnifique portrait poétique, réalisé avec grâce par sa fille cinéaste Sara Dolatabadi, il revient sur sa vie tout au long du 20^e siècle mouvementé. L'espace d'un film, sa fille parvient à créer ses propres images d'un père plein d'idées brillantes, mais aussi quelque peu singulier et solitaire.

DE Mahmoud Dowlatabadi ist einer der produktivsten iranischen Romanautoren. Seine Tochter, die Filmemacherin Sara Dolatabadi, dreht ein anmutiges Porträt voller Poesie, in welchem er über sein Leben im turbulenten 20. Jahrhundert sinniert. Im Laufe des Films gelingt es seiner Tochter, ihre eigenen Bilder eines Vaters zu erschaffen, der voller leuchtender Ideen, aber auch etwas eigenwillig und einsam ist.



Apocryphal County

Geoffrey Lachassagne

World Premiere		
France, 2023, 70'		
VO	English, French	
ST	English, French	
25.4	18:30	Capitole Leone
27.4	13:30	Usine à Gaz 2

FR Yoknapatawpha. C'est le nom du comté apocryphe de l'écrivain américain William Faulkner. « Apocryphe », c'est lui qui le dit, et ça signifie « dont l'authenticité n'est pas avérée ». Authentique ou pas, il y a situé toutes ses histoires. Il en a même dessiné la carte. C'est elle qui guide Geoffrey Lachassagne, au long de cette brillante et vertigineuse adaptation cinématographique.

DE Yoknapatawpha. Dies ist der Name des apokryphen Landkreises des amerikanischen Schriftstellers William Faulkner. Den Ausdruck „apokryph“, etwa „nicht nachgewiesen authentisch“, benutzt Faulkner selber. Authentisch oder nicht, es handelt sich um den Schauplatz aller seiner Geschichten. Er hat sogar eine Karte davon gezeichnet. Sie ist es, die Geoffrey Lachassagne durch diese brillante und schwindelerregende Verfilmung führt.



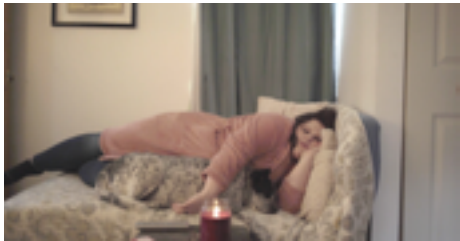
Astrakan 79

Catarina Mourão

World Premiere		
Portugal, 2023, 64'		
VO	Portuguese, Russian	
ST	English, French	
24.4	18:30	Usine à Gaz 2
26.4	14:00	Usine à Gaz 2

FR 1979. Devant les images d'une revue soviétique, Martim, 15 ans, rêve de bâtir une société nouvelle. Ses parents, militant-e-s communistes, l'envoient étudier à Astrakan pendant un an. Dans son nouveau film, Catarina Mourão saisit avec une précision vibrante le moment où un homme d'âge mûr se délivre du tabou d'une ineffable expérience de jeunesse pour la transmettre à son propre fils.

DE 1979. Vor den Bildern einer sowjetischen Zeitschrift träumt der 15-jährige Martim davon, eine neue Gesellschaft zu schaffen. Seine Eltern, überzeugte Kommunisten, schicken ihn für ein Jahr zum Studium nach Astrachan. In ihrem neuen Film fängt Catarina Mourão messerscharf den Moment ein, in dem sich ein Mann mittleren Alters von dem Tabu einer unsagbaren Jugenderfahrung befreit, um sie seinem Sohn zu übermitteln.



Caiti Blues
Justine Harbonnier

World Premiere		
Canada, France, 2023, 84'		
VO	English	
ST	French	
22.4	16:00	Capitole Leone
26.4	11:00	Grande Salle

FR Caiti Lord regarde passer le temps et les virevoltants par la fenêtre du studio de la radio locale de Madrid, Nouveau Mexique. Entre deux disques, elle s'épanche et raconte comment ses ambitions d'adolescente sur les scènes de Broadway se sont estompées. Aujourd'hui, elle a 30 ans et elle ne lâche rien. Armée de sa guitare, elle décide de chanter son blues.

DE Um die Zeit totzuschlagen, beobachtet Cai-ti Lord die vorbeihastenden Steppenläufer vor dem Fenster des Lokalradios in Madrid, New Mexico. Zwischen zwei Songs schüttet sie den Zuhörer:innen ihr Herz aus und erzählt von ihrem verblassten Jugendtraum vom Broadway. Heute ist sie 30 Jahre alt und gibt sich noch nicht geschlagen. Mit ihrer Gitarre bewaffnet, beschliesst sie, ihren Blues zu singen.



Dreamers
Stéphanie Barbey, Luc Peter

World Premiere		
Switzerland, Germany, 2023, 84'		
VO	English, Spanish	
ST	English, French	
23.4	15:45	Usine à Gaz 2
27.4	19:30	Théâtre de Maren

FR Le rêve américain de Carlos est coincé dans les dédales de l'administration états-unienne qui ne le reconnaît pas légalement. Arrivé du Mexique enfant, il vit pourtant à Chicago depuis 29 ans... En filmant avec bienveillance l'intimité de son quotidien simple, fait de travail, de fêtes de famille et d'amour, le duo suisse Luc Peter et Stéphanie Barbey donne corps à cette vie sans existence.

DE Carlos' amerikanischer Traum hat sich im institutionellen Gewirr der USA verfangen, die ihm die legale Anerkennung verweigern, obwohl er bereits als Kind aus Mexiko kam und seit 29 Jahren in Chicago lebt... Indem sie seinen einfachen, aus Arbeit, Familienfeiern und Liebe bestehenden Alltag filmen, verleihen die Schweizer Filmemacher:innen Luc Peter und Stéphanie Barbey diesem existenzlosen Leben Gestalt.



Filming
Samuel Moreno Alvarez

World Premiere		
Colombia, 2023, 42'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
25.4	20:30	Capitole Leone
28.4	14:00	Usine à Gaz 2

FR «Coupez!» et pourtant la caméra continue de tourner. *Filming* est une expérience immersive dans des champs de café colombiens lors de laquelle se révèlent, comme un palimpseste, les *Notes sur le cinématographe* de Robert Bresson. Le réalisateur de *The Sheriff* (VdR 2019) signe un moyen métrage d'une grande beauté plastique et une réflexion sur l'acte de filmer.

DE „Schnitt!“ Und doch filmt die Kamera weiter. *Filming* ist eine immersive Erfahrung auf kolumbianischen Kaffeefeldern, in deren Verlauf sich gleich einem Palimpsest die *Notes sur le cinématographe* von Robert Bresson zu offenbaren scheinen. Der Regisseur von *The Sheriff* (Visions du Réel 2019) hat einen mittellangen Film von grosser Schönheit geschaffen, der nicht zuletzt auch den Akt des Filmens beleuchtet.



Guían
Nicole Chi Amén

World Premiere		
Costa Rica, 2023, 75'		
VO	Spanish, Mandarin Chinese, Chinese Regional Dialects	
ST	English, French	
27.4	18:00	Capitole Leone
29.4	14:30	Capitole Leone

FR La cinéaste Nicole Chi Amén, issue de la communauté chinoise du Costa Rica, n'a jamais pu communiquer avec sa grand-mère Guían qui ne parlait pas espagnol. Après le décès de celle-ci, elle part en Chine pour renouer avec ses racines. En résulte un sublime carnet cinématographique où les plans sensoriels saisissent l'essence d'un lieu, en dépit des différences linguistiques.

DE Die Filmemacherin Nicole Chi Amén, Mitglied der chinesischen Gemeinschaft Costa Ricas, konnte sich nie mit ihrer Grossmutter Guían verständigen, die kein Spanisch sprach. Nach deren Tod reist sie nach China, um wieder an ihre Wurzeln anzuknüpfen. Das Ergebnis ist ein herrliches filmisches Tagebuch, in dem sinnliche Aufnahmen das Wesen eines Ortes erfassen, ungeachtet der sprachlichen Unterschiede.



Knit's Island

Ekiem Barbier, Guilhem Causse, Quentin L'helgoualc'h

World Premiere		
France, 2023, 95'		
VO	French, English	
ST	English, French	
22.4	18:15	Capitole Leone
24.4	11:00	Usine à Gaz 2

FR Quelque part sur internet, il existe un territoire dans lequel des communautés simulent une fiction survivaliste. Les avatars des réalisateurs de *Knit's Island* y ont passé 963 heures, tournant un film fascinant à la rencontre de ces individu-e-s. Les « joueur-euse-s » y dévoilent leurs fantasmes et leurs peurs, dans un brouillage parfois troublant entre virtualité et réalité.

DE Irgendwo im Internet gibt es einen Ort, in dem Communities so tun, als würden sie in einer Überlebens-Fiktion leben. Die Avatare der Filmemacher von *Knit's Island* verbrachten 963 Stunden dort und drehten einen faszinierenden Film über die Begegnung mit diesen Personen. Die „Spieler:innen“ offenbaren ihre Fantasievorstellungen und Ängste in einer mitunter verwirrenden Verwischung der Grenzen zwischen Virtualität und Realität.



Landshaft

Daniel Kötter

World Premiere		
Germany, Armenia, 2023, 97'		
VO	Armenian	
ST	English, French	
23.4	18:00	Capitole Leone
25.4	11:00	Capitole Leone

FR Le conflit entre les pouvoirs arménien et azerbaïdjanais pour le contrôle du Karabakh perdure à bas bruit. Du lac Sevan à la mine d'or de Sotk, occupée par l'Azerbaïdjan depuis la guerre éclair de 2020, Daniel Kötter parcourt une vallée frontalière cernée de montagnes, à la rencontre de celles et ceux qui regardent avec inquiétude les puissants se déchirer sur leur dos.

DE Der Konflikt zwischen Armenien und Aserbaidschan um die Kontrolle über Karabach köchelt leise weiter. Vom Sewansee bis zur Goldmine von Sotk, die seit dem Blitzkrieg von 2020 von Aserbaidschan besetzt ist, reist Daniel Kötter durch ein von Bergen umgebenes Grenzgebiet und trifft dabei auf Menschen, die mit Sorge zusehen, wie sich die Mächtigen auf ihre Kosten zerfleischen.



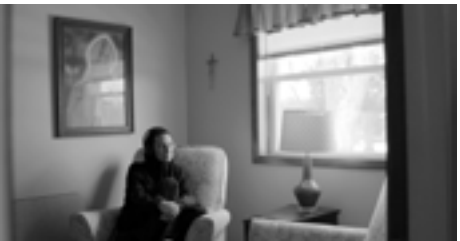
Má Sài Gòn (Mother Saigon)

Khoa Lê

World Premiere		
Canada, 2023, 100'		
VO	Vietnamese	
ST	English, French	
22.4	20:45	Capitole Leone
29.4	20:30	Capitole Leone

FR À Saigon, ville vibrante qui ne dort jamais, les liens familiaux perdurent même lorsque ceux du sang sont brisés. Les personnes LGBTQIA+ qui y vivent l'aiment tout autant qu'elles s'y sentent empêchées. À travers une série de portraits aussi intimes que lumineux, Khoa Lê explore l'amour, les désirs et les fiertés flamboyantes au coeur des communautés queer de la ville.

DE In Saigon, einer pulsierenden Stadt, die niemals schläft, bestehen Familienbande auch dann noch fort, wenn die Blutsbande gerissen sind. Die dort lebenden LGBTQIA+-Personen lieben die Stadt und fühlen sich in ihr zugleich eingeschränkt. In einer Reihe von intimen und strahlenden Porträts erkundet Khoa Lê die Liebe, die Sehnsüchte und den flammenden Stolz im Herzen der Queer-Community der Stadt.



Natalia

Elizabeth Mirzaei

International Premiere		
United States, 2023, 75'		
VO	English	
ST	French	
27.4	20:15	Capitole Leone
29.4	18:30	Capitole Leone

FR Natalia a 29 ans et s'apprête à entrer dans les ordres de l'Église catholique byzantine, laissant derrière elle une vie palpitante de jeune étudiante pour se consacrer à Dieu. Elizabeth Mirzaei filme ces derniers mois semés de doutes, de questionnements, mais aussi de joie et de contemplation. Un portrait intime et poignant, dans une grande maîtrise de cinéma.

DE Natalia ist 29 Jahre alt und wird bald in den Orden der byzantinisch-katholischen Kirche eintreten. Sie lässt ihr aufregendes Leben als junge Studentin hinter sich, um sich Gott zu widmen. Elizabeth Mirzaei filmt diese von Zweifeln und Fragen, aber auch von Freude und Kontemplation geprägten letzten Monate. Ein intimes und ergreifendes Porträt, das meisterhaft inszeniert ist.



Still Film
James N. Kienitz Wilkins

International Premiere		
United States, 2023, 72'		
VO	English	
ST	French	
26.4	18:30	Capitole Leone
28.4	16:00	Capitole Leone

FR Sous forme de déposition légale fictive, James N. Kienitz Wilkins parcourt les quarante dernières années de cinéma à partir d’images tirées de dossiers de presse de films hollywoodiens. Entre souvenirs, théories conspirationnistes et obsolescence technologique, un film obsessionnel et joyeux, telle une transe méditative sur le cinéma contemporain et la vérité même.

DE In Form einer fiktiven gerichtlichen Aussage lässt James Kienitz Wilkins die letzten vierzig Jahre der Filmgeschichte Revue passieren: Dabei verwendet er Bilder aus Pressedossiers von Hollywood-Filmen. Zwischen Erinnerungen, Verschwörungstheorien und technologischer Veralterung entsteht ein zugleich obsessiver und fröhlicher Film, der einer meditativen Trance über das zeitgenössische Filmschaffen und die Macht der Täuschung gleicht.

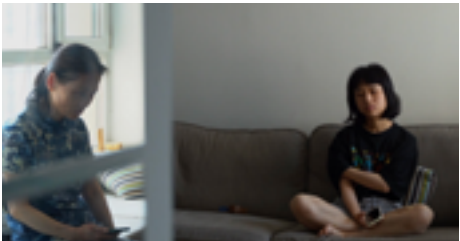


Taxibol
Tommaso Santambrogio

World Premiere		
Italy, 2023, 50'		
VO	Spanish, English	
ST	English, French	
25.4	20:30	Capitole Leone
28.4	14:00	Usine à Gaz 2

FR L’un des plus grands cinéastes contemporains, le philippin Lav Diaz, rencontre un chauffeur de taxi cubain, Gustavo Flecha. Lorsque leur discussion aborde le sujet d’un collaborateur de l’ex-dictateur Marcos – qui serait réfugié à Cuba – le film s’ouvre sur une nouvelle dimension d’une grande beauté formelle, exprimant habilement la relation entre passé politique et présent.

DE Der philippinische Regisseur Lav Diaz, einer der bedeutendsten Filmemacher unserer Zeit, trifft den kubanischen Taxifahrer Gustavo Flecha. Als ihr Gespräch auf einen der Kollaborateure des ehemaligen Diktators Marcos kommt, der angeblich nach Kuba geflohen ist, eröffnet sich im Film eine neue Dimension, in der die Beziehung zwischen der politischen Vergangenheit und der Gegenwart kunstvoll und mit grosser formaler Schönheit dargestellt wird.



This Woman
Alan Zhang

World Premiere		
China, 2023, 91'		
VO	Mandarin Chinese	
ST	English, French	
26.4	20:45	Capitole Leone
27.4	16:00	Usine à Gaz 2

FR Dans ce second long métrage impressionnant et courageux, Alan Zhang suit le parcours d’une jeune femme afin d’interroger en profondeur le rôle des femmes dans la société chinoise contemporaine. À quelles obligations et attentes sont-elles soumises, et comment peuvent-elles s’affranchir de ces contraintes ? Un film politique et pertinent, souligné par une merveilleuse protagoniste et un ton enjoué.

DE In seinem beeindruckenden und mutigen ersten Spielfilm folgt Alan Zhang dem Weg einer jungen Frau, um dabei die Rolle der Frau in der heutigen chinesischen Gesellschaft kritisch zu hinterfragen. Welche Verpflichtungen und Erwartungen lasten auf ihnen und wie können sie sich von diesen Zwängen befreien? Ein politisch relevanter Film, der mit seinem verspielten Ton und einer wunderbaren Protagonistin besticht.

FR La Compétition Nationale est une compétition dédiée aux longs et moyens métrages (co-) produits en Suisse. Le Jury, composé de la programmatrice Anne Delseth, de la cinéaste Francesca Mazzoleni et de la productrice Eugénie Michel-Villette, décernera les prix de la compétition parmi 12 films dont 11 premières mondiales et une première internationale.

DE Der nationale Wettbewerb ist Spielfilmen und mittellangen Filmen gewidmet, die in der Schweiz (mit)produziert wurden. Die Jury, bestehend aus der Programmgestalterin Anne Delseth, der Filmemacherin Francesca Mazzoleni und der Produzentin Eugénie Michel-Villette, wählt die Gewinner aus 12 Filmen aus, darunter 11 Weltpremieren und eine internationale Premiere.

Compétition Nationale Nationaler Wettbewerb



Allo la France
Floriane Devigne

World Premiere		
Switzerland, France, 2023, 78'		
VO	French	
ST	English	
23.4	13:15	Grande Salle
25.4	14:15	Grande Salle

FR Dans ce road-movie « téléphonique », Floriane Devigne (*Ni d'Ève, ni d'Adam*, VdR 2018 ; *La Clé de la chambre à lessive*, VdR 2013) propose une balade dans la France dite « périphérique ». De villages reculés en zones abandonnées, guidée par des conversations téléphoniques récoltées dans les dernières cabines publiques, elle porte un regard amusé, critique et grinçant sur notre société en pleine mutation.

DE In diesem « telefonischen » Roadmovie macht Floriane Devigne einen Spaziergang durch das sogenannte « Frankreich der Peripherie ». Geleitet von Telefongesprächen, die sie in den letzten öffentlichen Telefonzellen gesammelt hat, wirft sie in gottverlassenen Dörfern einen amüsierten, kritischen und messerscharfen Blick auf unsere Gesellschaft im Umbruch, in der öffentliche Dienstleistungen nach und nach verschwinden.



Chagrin Valley
Nathalie Berger

World Premiere		
Switzerland, 2023, 62'		
VO	English	
ST	French	
25.4	20:30	Théâtre de Marens
28.4	14:00	Capitole Leone

FR L'établissement de Chagrin Valley, destiné aux personnes atteintes de démence, accueille une population fragile et vieillissante. Rythmé par les conflits évanescents, les pensées confuses et l'attente des proches, le quotidien des résident·e·s se dilate. *Chagrin Valley* interroge avec bienveillance notre rapport à la vieillesse et la fabrique de nos rêves collectifs.

DE In Chagrin Valley, einer Einrichtung für Personen mit Demenz, leben anfällige und alternde Menschen. Geprägt von kurzlebigen Konflikten, Gedächtnisstörungen und vom Warten auf die Angehörigen schleppt sich ihr Alltag dahin. Mit einem wohlwollenden Blick untersucht Chagrin Valley unser Verhältnis zum Alter und die Herstellung unserer kollektiven Träume.



Chienne de rouge
Yamina Zoutat

International Premiere		
Switzerland, France, 2023, 96'		
VO	French	
ST	English	
23.4	20:30	Grande Salle
25.4	10:00	Usine à Gaz 2

FR Une femme se réveille avec ce désir, filmer du sang. Dans Paris, sa ville, elle fait des rencontres : un convoyeur, une greffeuse, une chimère... Et elle se souvient d'un procès qu'elle a suivi il y a longtemps, le procès du sang contaminé. Yamina Zoutat signe une bouleversante quête autour de la transmission à partir de cette matière cachée qui compose nos corps.

DE Eine Frau erwacht mit dem Verlangen, Blut zu filmen. In Paris, ihrer Stadt, begegnet sie einem Blutkurier, einer Spenderin, einer Chimäre... Sie erinnert sich an ein Gerichtsverfahren, das sie vor langer Zeit mitverfolgt hatte, dem sogenannten „Blutskandal“. Yamina Zoutats erschütternder Film handelt von der Übertragung dieses verborgenen Stoffes, aus dem unsere Körper bestehen.



Floating Islands
Nicolas Humbert, Simone Fürbringer

World Premiere		
Switzerland, Germany, 2023, 95'		
VO	French, English, German	
ST	English, French	
21.4	17:30	Capitole Leone
26.4	18:00	Capitole Fellini

FR À travers un assemblage de fragments visuels et sonores hypnotiques, parfois énigmatiques, *Floating Islands* se construit par un montage associatif et libre, donnant vie à un délicat ciné-poème. Simone Fürbringer et Nicolas Humbert nous invitent à prendre part à un périple dans leur univers artistique, rendant hommage aux voix cinématographiques qui leur sont chères.

DE Über eine Assemblage von hypnotischen, manchmal rätselhaften visuellen und akustischen Fragmenten baut sich *Îles Flottantes* frei mit einer formalen Montage auf und erweckt ein zartes Kino-Poem zum Leben. Simone Fürbringer und Nicolas Humbert laden uns ein zu einer Reise durch ihre künstlerische Welt: eine Hommage an die Stimmen des Kinos, die ihnen am Herzen liegen.



Follow the Water
Pauline Julier, Clément Postec

World Premiere		
Switzerland, France, Chile, 2023, 51'		
VO	Spanish, English	
ST	French	
22.4	10:00	Usine à Gaz 2
29.4	20:30	Usine à Gaz 2

FR Dans le désert hyperaride d'Atacama, au Chili, *Follow the Water* laisse entrevoir un futur apocalyptique. C'est là, aux abords d'une mine de lithium, que des scientifiques mènent des recherches sur la planète Mars, et qu'une femme indigène se bat pour le droit à l'eau... À travers un dispositif immersif, les réalisateur·ice·s nous convient à l'exploration d'un territoire et ses diverses strates.

DE In der staubtrockenen Atacamawüste in Chile gewährt *Follow the Water* Einblicke in eine apokalyptische Zukunft. Während Wissenschaftler:innen am Rand einer Lithium-Mine zum Leben auf Mars forschen, kämpft eine indigene Frau für das Recht auf Wasser... Durch immersive filmische Mittel nehmen uns die Filmemacher:innen mit auf die eklektische Erkundung eines Gebiets.



Full Tank
Benjamin Bucher, Julia Bünster

World Premiere		
Switzerland, 2023, 63'		
VO	French, English	
ST	English, French	
23.4	11:00	Théâtre de Marenzeller
26.4	11:00	Usine à Gaz 2

FR Esteban, un entrepreneur fortuné, rêve de participer aux 24 Heures du Mans. Un rêve qu'il s'offre et qui l'amène à concourir aux côtés de pilotes professionnels. Inlassablement, les tours s'enchaînent dans l'ivresse de ces véhicules hors-normes. *Full Tank* s'immerge avec humour dans ce microcosme testostéroné et met subtilement en lumière les excès du sport automobile.

DE Ein wohlhabender Unternehmer namens Esteban träumt davon, am 24-Stunden-Rennen von Le Mans teilzunehmen. Er erfüllt sich diesen Traum und tritt gegen professionelle Rennfahrer zum Wettkampf an. Unermüdlich fahren diese aussergewöhnlichen Fahrzeuge im Geschwindigkeitsrausch ihre Runden. *Full Tank* lässt sich mit Humor auf diesen testosterongetränkten Mikrokosmos ein und untersucht auf subtile Weise die Exzesse des Motorsports.



Hawar, Our Banished Children
Pascale Bourgaux

World Premiere		
Belgium, Switzerland, 2023, 74'		
VO	Kurdish, English, Arabic	
ST	English, French	
22.4	15:30	Usine à Gaz 1
25.4	18:00	Théâtre de Grand-Champ, Gland

FR En 2014, Daech envahit le nord de l'Irak, où vit la communauté yézidi. Ils séparent les familles, assassinent les hommes et kidnappent les femmes et les petites filles, qui seront « offertes » aux combattants du djihad. La reporter et cinéaste Pascale Bourgaux raconte le destin des enfants nés de cette captivité, les « bâtards de Daech », et fait la lumière sur ce drame humain.

DE Im Jahr 2014 fällt der Islamische Staat in den Nordirak ein, wo die Gemeinschaft der Jesiden lebt. Sie trennen die Familien, ermorden die Männer und entführen die Frauen und Mädchen, um sie den Dschihad-Kämpfern „anzubieten“. Die Reporterin und Filmemacherin Pascale Bourgaux erzählt vom Schicksal der in dieser Gefangenschaft geborenen Kinder, die „Bastarde des IS“, und bringt dieses menschliche Drama ans Licht.



La Maison
Sophie Ballmer

World Premiere		
Switzerland, 2023, 40'		
VO	French	
ST	English	
22.4	10:00	Usine à Gaz 2
29.4	20:30	Usine à Gaz 2

FR Sophie et Tarik ont hérité d'une maison familiale dans la Vallée de Joux. Il et elle auraient pu choisir de s'installer là, mais ont décidé de commencer par tout détruire, et depuis, tentent de rénover. Sophie, quant à elle, dé-construit tout avec douceur et humour: le patriarcat, le capitalisme, la croissance et la décroissance, pour laisser place aux utopies réalisables.

DE Sophie und Tarik haben ein Familienhaus in der Vallée de Joux geerbt. Sie hätten dort einziehen können, haben jedoch beschlossen, alles abzureissen und sind seitdem am Renovieren. Zärtlich und humorvoll zerlegt Sophie in diesem Film alles: Patriarchat, Kapitalismus, Wachstum und Zerfall – und macht so Platz für umsetzbare Utopien.



Le Fils du chasseur
Juliette Riccaboni

World Premiere		
Switzerland, 2023, 55'		
VO	French	
ST	English	
23.4	16:15	Théâtre de Maren
24.4	11:00	Capitole Leone
  Disponible sur l'application Greta.		

FR Dans l'espoir de se rapprocher de son père qu'il connaît peu, Samir décide d'accompagner un chasseur lors d'une expédition en montagne. La réalisatrice Juliette Riccaboni décide de filmer la complexité d'une relation aux multiples dissensions. Les décors pittoresques valaisans deviennent le théâtre de ces retrouvailles difficiles, ponctuées d'instant d'humour et de tendresse.

DE Samir kennt seinen Vater kaum. In der Hoffnung, sich ihm anzunähern, beschliesst er, ihn in die Berge auf die Jagd zu begleiten. Die Filmemacherin Juliette Riccaboni filmt die Komplexität einer Beziehung voller Zwickigkeiten. Gespickt mit humorvollen und zärtlichen Momenten wird die malerische Walliser Landschaft zur Kulisse dieses komplizierten Wiedersehens.



Para no olvidar
Laura Gabay

World Premiere		
Switzerland, France, Uruguay, 2023, 62'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
26.4	16:30	Capitole Leone
27.4	18:00	Usine à Gaz 1

FR *Para no olvidar* explore la relation vidéographique de deux exilé-e-s. À la mort de son père, la réalisatrice Laura Gabay tente de percer le mystère de cette figure paternelle qui a fui la dictature uruguayenne, à travers un travail de collage issu des archives familiales. Un film d'une beauté hypnotique qui témoigne de la douleur de l'exil et des grandes mutations du siècle passé.

DE *Para no Olvidar* befasst sich mit der videographischen Beziehung zwischen zwei Exilant:innen. Nach dem Tod ihres Vaters versucht die Regisseurin Laura Gabay mit einer Collagenarbeit aus dem Familienarchiv das Geheimnis dieser Vaterfigur zu lüften, die vor der Diktatur geflohen war. Ein Film von hypnotischer Schönheit, der über den Schmerz des Exils und die grossen Veränderungen des letzten Jahrhunderts erzählt.



Ruäch - A Journey Into Yenish Europe
Andreas Müller, Simon Guy Fässler

World Premiere		
Switzerland, 2023, 118'		
VO	Swiss German, French, German	
ST	English, French	
22.4	20:15	Usine à Gaz 2
		La lecture simultanée de sous-titres est disponible pour cette projection.
27.4	10:30	Grande Salle

FR Comment filmer une minorité qui préfère rester invisible quand on appartient à la majorité? Voyageant aux côtés des Yéniches pendant six ans, à travers l'Europe et jusqu'aux Grisons, Andreas Müller et Simon Guy Fässler ont filmé avec justesse et empathie cette communauté de nomades éprise de liberté et marquée par les blessures du passé.

DE Wie filmt man eine Minderheit, die unsichtbar bleiben möchte, wenn man selber der Mehrheit angehört? Sechs Jahre lang begleiteten Andreas Müller und Simon Guy Fässler die Jenischen und reisten mit ihnen durch Europa bis nach Graubünden. Präzise und voller Empathie haben sie diese nomadische, von ihrem Freiheitsdrang getriebene und von den Verletzungen der Vergangenheit gezeichnete Gemeinschaft gefilmt: „Gadjo“ oder das Zeugnis einer Begegnung.



The Wonder Way
Emmanuelle Antille

World Premiere		
Switzerland, 2023, 96'		
VO	French, English	
ST	English, French	
22.4	17:30	Théâtre de Maren
24.4	13:45	Grande Salle

FR Du jardin de sa grand-mère jusqu'en Californie, en passant par le désert de Mojave et le cosmos, Emmanuelle Antille nous embarque à la rencontre de territoires insolites et de ceux-celles qui les ont créés, imaginés ou découverts. *The Wonder Way* est une quête libre et personnelle, une exploration intérieure et un voyage à la recherche d'espaces peu communs mais bien réels.

DE Vom Garten ihrer Grossmutter über Kalifornien und durch die Mojave-Wüste bis in den Kosmos nimmt uns Emmanuelle Antille mit auf eine Reise durch eigenartige Gebiete und zu den Menschen, die sie erschafft, erdacht oder entdeckt haben. *The Wonder Way* ist eine Studie zum Schaffensdrang, eine Selbstreflexion und eine reisefreudige Suche nach ungewöhnlichen, aber realen Räumen.

Compétition Internationale Moyens et Courts Métrages Internationaler Wettbewerb - Mittelange und Kurzfilme

FR La Compétition Internationale Moyens et Courts Métrages célèbre le cinéma du réel contemporain. Le Jury composé du cinéaste et producteur Alaa Eddine Aljem, de la productrice Zeynep Güzel et du programmateur Enrico Vannucci décernera les prix de la compétition parmi 32 films dont 28 premières mondiales, trois premières internationales et une première européenne.

DE Der Internationale Wettbewerb für kurze und mittellange Filme würdigt zeitgenössische nicht-fiktionale nicht-fiktionales Filmschaffen. Die Jury, bestehend aus dem Filmemacher und Produzenten Alaa Eddine Aljem, der Produzentin Zeynep Güzel und dem Programmgestalter Enrico Vannucci, wird die Gewinner aus 32 Filmen auswählen, darunter 28 Weltpremieren, drei internationale Premieren und eine Europapremiere.



(...)

Karina Beumer

FR Ron, le père de la cinéaste, est atteint d'une lésion cérébrale qui affecte sa capacité à se repérer et à retenir ses souvenirs. En réalisant qu'il ne la reconnaît plus, la cinéaste décide de transposer les carnets de son père en un film qui, avec beaucoup de créativité, d'humour et de tendresse, nous plonge dans les dédales de la mémoire et du cerveau.

DE Ron, der Vater der Filmemacherin, leidet an einer Gehirnverletzung, die seine Orientierungsfähigkeit und sein Gedächtnis beeinträchtigt. Als die Filmemacherin merkt, dass er sie nicht mehr erkennt, beschliesst sie, die Tagebücher ihres Vaters in einen Film umzusetzen. Mit viel Kreativität, Humor und Zärtlichkeit wird uns ein Einblick in das Labyrinth der Erinnerungen und des Gehirns gewährt.

World Premiere		
Netherlands, 2023, 44'		
VO	Dutch	
ST	English, French	

27.4	18:30	Usine à Gaz 2
29.4	11:00	Usine à Gaz 2



2720

Basil Da Cunha

FR Jyzone sort à peine de prison. Alors qu'il a trouvé un nouveau travail, les rencontres qu'il fait sur son chemin risquent de le mettre en retard pour son premier jour. Dans un portrait chorégraphique et poétique dessiné par une caméra habile, Basil Da Cunha explore le quartier violent de Cova da Moura à Lisbonne, avec la participation de ses habitant-e-s.

DE Jyzone wurde gerade aus dem Gefängnis entlassen. Er hat zwar einen neuen Job gefunden, aber auf dem Weg dahin macht er einige Begegnungen und läuft Gefahr, gleich an seinem ersten Tag zu spät zu kommen. In einem choreografischen und poetischen Porträt, gezeichnet von einer geschickt eingesetzten Kamera, erkundet Basil da Cunha das von Gewalt geprägte Viertel Cova da Moura in Lisabon unter Mitwirkung seiner Bewohner:innen.

World Premiere		
Portugal, Switzerland, 2023, 25'		
VO	Portuguese, Creole	
ST	English, French	

25.4	16:00	Grande Salle
27.4	18:30	Capitole Fellini



Animal

Riccardo Giacconi

FR Avec une grande précision formelle, Riccardo Giacconi propose un dialogue curieux et surprenant qui articule l'ancienne tradition du théâtre de marionnettes avec la robotique et l'intelligence artificielle: deux formes de recherche et de création totalement différentes, qui partagent néanmoins une passion pour le mouvement des corps anthropomorphes et leurs infinies possibilités.

DE Mit grosser formaler Schärfe liefert Riccardo Giacconi einen eigenartigen und überraschenden Dialog zwischen der alten Tradition des Puppenspiels und der Robotik und der künstlichen Intelligenz – zwei völlig unterschiedliche Forschungs- und Schaffensformen, die aber eine Leidenschaft für anthropomorphe Körperbewegungen und ihre unbegrenzten Möglichkeiten teilen.

World Premiere		
Switzerland, 2023, 21'		
VO	English	
ST	French	

23.4	11:00	Capitole Leone
26.4	15:00	Capitole Fellini



And How Miserable Is the Home of Evil

Saleh Kashefi

FR Le site d'Ali Khamenei, chef suprême de l'Iran, regorge de sermons et autres discours filmés. À partir de ces archives officielles détournées, Saleh Kashefi, exilé en Suisse, a imaginé une fiction politique aussi percutante qu'ambigüe: nous sommes témoins, en direct, des derniers instants du dictateur précédant sa chute, tandis qu'enfile la rumeur de la rue.

DE Auf der Website von Ali Chamenei, dem religiösen Oberhaupt des Irans, sind Predigten und gefilmte Vorträge im Überfluss vorhanden. Ausgehend von diesen zweckentfremdeten offiziellen Archiven hat sich der im Schweizer Exil lebende Saleh Kashefi eine ebenso pointierte wie zweideutige politische Erzählung ausgedacht: Wir erleben live die letzten Momente des Diktators vor seinem Sturz, während sich das Gerücht wie ein Lauffeuer in den Strassen verbreitet.

Baby Queen

LEI Yuan Bin



FR Opera Tang, drag queen singapourienne aux looks extravagants, fait beaucoup parler d'elle. Chroniquant ses performances élaborées autant que son intimité, notamment sa relation avec sa grand-mère, *Baby Queen* dresse le portrait tendre d'un personnage en construction, tout en dénonçant l'homophobie de la Cité-État à l'encontre des communautés LGBTQIA+.

DE Opera Tang, eine Dragqueen aus Singapur, macht viel von sich reden mit ihren extravaganten Looks. *Baby Queen* zeigt sie sowohl in schillernden Performances als auch privat und beschreibt insbesondere ihre Beziehung zu ihrer Grossmutter. So zeichnet der Film das liebevolle Porträt einer Figur im Aufbau und prangert gleichzeitig die Homophobie des Stadtstaates gegen die LGBTQIA+-Gemeinschaften an.

European Premiere		
Singapore, 2022, 61'		
VO	English, Mandarin Chinese, Malay	
ST	English, French	

23.4	18:15	Usine à Gaz 2
24.4	17:30	Capitole Fellini



Borjel mechkouk

Driss Aroussi

FR Dans la région désertique d'Errachidia (Maroc), soumise à des périodes récurrentes de grande sécheresse, un homme est envoyé pour désensabler un système de galeries d'eau souterraines destiné à l'irrigation des cultures. Avec un sens aigu du cadre et une grande économie de moyens, Driss Aroussi signe une fable cinématographique sur la crise climatique.

DE Die Vorwüstenregion von Errachidia (Marokko) leidet immer wieder unter grosser Dürre. Ein Mann wird hingeschickt, um unterirdische Grundwasservorkommen zur Bewässerung des Ackers zu erschliessen. Mit einem feinen Gespür für Einstellungen und sparsamen Mitteln liefert Driss Aroussi eine filmische Fabel über die Klimakrise ab.

World Premiere		
France, Morocco, 2023, 33'		
VO	Arabic	
ST	English, French	

23.4	20:30	Usine à Gaz 2
28.4	11:00	Usine à Gaz 2



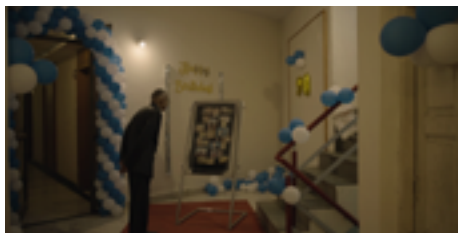
Darkroom Asli Baykal

FR Dans un quartier de Mardin, une ville turque à proximité de la Syrie et de l'Irak, un atelier de photographie analogique réunit un groupe d'enfants. La cinéaste enregistre avec délicatesse l'insouciance apparente de leur quotidien tout en explorant leur apprentissage de la photographie et ses mystères. Une aventure collective sublimée par un film joyeux et musical.

DE In Mardin, einer türkischen Stadt in der Nähe der syrischen Grenze, nimmt eine Gruppe von Kindern an einem Workshop für analoge Fotografie teil. Die Filmemacherin dokumentiert, wie die Kinder die Geheimnisse der Fotografie erforschen und nimmt dabei mit Fingerspitzengefühl die scheinbare Unbeschwertheit ihres Alltags auf. Ein gemeinsames Abenteuer, das durch einen heiteren und musikalischen Film bereichert wird.

International Premiere		
Turkey, 2023, 14'		
VO	Turkish	
ST	English, French	

22.4	13:45	Capitole Leone
23.4	13:45	Usine à Gaz 2



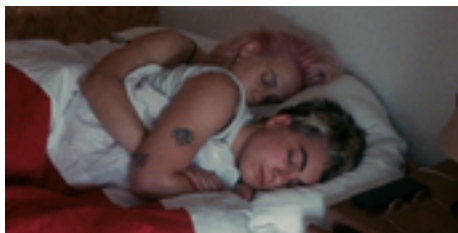
Dentures Nikhil Lama, Siddharth Potade

FR C'est un jour de célébration pour Ajju: il fête les 90 ans de son père. Or, ce dernier ne reconnaît plus son entourage et se lance dans une quête à la recherche de son dentier égaré. Ce film joyeux et amusant travaille une temporalité discontinue, sans cesse remise en jeu par les pertes de mémoire du protagoniste. Un chaos détonant!

DE Ajju feiert den 90. Geburtstag seines Vaters. Dieser leidet an Demenz und erkennt seine Umgebung nicht mehr. Er begibt sich auf die Suche nach seinem verlorenen Gebiss. Dentures arbeitet mit einer lückenhaften Temporalität, die durch das schwindende Gedächtnis des Protagonisten ständig neu aufgemischt wird. Ein explosives Chaos!

World Premiere		
India, 2023, 16'		
VO	Hindi	
ST	English, French	

27.4	18:30	Usine à Gaz 2
29.4	11:00	Usine à Gaz 2



Dildotectonics Tomás Paula Marques

FR Des dildos en céramique pensés au-delà des sex toys cis-normatifs; l'amour interdit de Josefa et Maria pendant l'Inquisition; une narration chantée... autant d'éléments composent *Dildotectonics*. Un film qui mêle brillamment les époques et les territoires et laisse libre cours à une quête de plaisir libérée de toute contrainte normative.

DE Keramikdildos, die über cis-normative Sexspielzeuge hinausgehen; die verbotene Liebe von Josefa und Maria während der Inquisition; eine gesungene Erzählung... alles Handlungsstränge von *Dildotectonics*. Ein Film, der auf brillante Weise Epochen und Gebiete ineinanderfließen lässt und einer von jeglichen normativen Zwängen befreiten Suche nach Lust freien Lauf lässt.

World Premiere		
Portugal, 2023, 15'		
VO	Portuguese	
ST	English, French	

23.4	18:15	Usine à Gaz 2
24.4	17:30	Capitole Fellini



Domus de janas Myriam Raccah

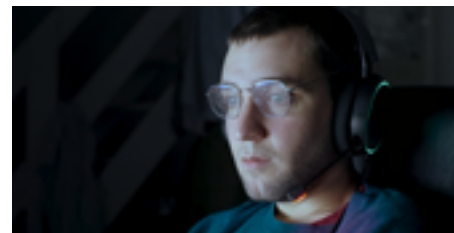
FR À Oliena, en Sardaigne, les légendes locales semblent avoir disparu de la mémoire des gens. Pourtant, les chants, les oliviers, les feux de San Giovanni les évoquent avec force. La cinéaste Myriam Raccah décide alors d'en remettre en scène avec la complicité des villageois-e-s, et compose une merveilleuse fresque où la magie du récit et du cinéma opère.

DE In Dorf Oliena auf Sardinien scheinen die örtlichen Legenden aus dem Gedächtnis der Menschen verschwunden zu sein. Und das, obgleich die Lieder, die Olivenbäume und die Feuer von San Giovanni sie heute noch kraftvoll in Erinnerung rufen. Die Filmemacherin Myriam Raccah beschliesst, diese Legenden mit Hilfe der Dorfbewohner:innen wieder zum Leben zu erwecken und schafft ein wunderbares Zeitgemälde, das die Magie der Erzählung und des Kinos entfesselt.

En attendant les robots Natan Castay

FR Après avoir perdu son job pendant le confinement, Natan s'inscrit sur un site de micro-tâches. Devenu un « turker », comme des dizaines de milliers d'autres, il efface pour un centime des visages sur Google Street View. Sous les traits d'Otto, personnage fictif, il mène une enquête expérimentale et ludique sur les travailleur-euse-s du clic, où plane l'ombre de Beckett.

DE Nach dem Verlust seines Jobs während des Lockdowns meldet sich Nathan auf einer Website für Mikrojobs an. Wie Zehntausende von anderen „Turker“ wird er einen Cent bezahlt für jedes Gesicht, das er auf Google Street View löscht. Er gibt sich als die fiktive Figur Otto aus und nimmt an einer experimentellen Studie zu Clickworker:innen teil, über die Becketts Schatten schwebt.



World Premiere		
Belgium, 2023, 39'		
VO	English, Portuguese, French	
ST	English, French	

23.4	11:00	Capitole Leone
26.4	15:00	Capitole Fellini



Gwetto Michaël Andrianaly

FR Jelco, Justin, Rabetsy et Mamy travaillent dans une station de lavage automobile à Tamatave, la capitale économique du Madagascar. Ils sont discriminés tant par leur patron que par les habitant-e-s, qui les accusent d'être à l'origine des violences dans le quartier. Gwetto donne une voix aux « déplacés économiques », dans un récit de survie et d'espoir.

DE Jelco, Justin, Rabetsy und Mamy arbeiten in einer Autowaschanlage in Tamatave, dem Wirtschaftszentrum von Madagaskar. Sie haben keine Papiere und werden von ihrem Chef und von den Anwohner:innen diskriminiert, die sie beschuldigen, die Gewalt in der Nachbarschaft anzufachen. In einer vielstimmigen Erzählung über Hoffnung und Überleben verleiht Gwetto den „Wirtschaftsflüchtlingen“ eine Stimme.

World Premiere		
France, Madagascar, 2023, 52'		
VO	Malagasy	
ST	English, French	

25.4	16:00	Grande Salle
27.4	18:30	Capitole Fellini



Heart of an Astronaut

Jennifer Rainsford

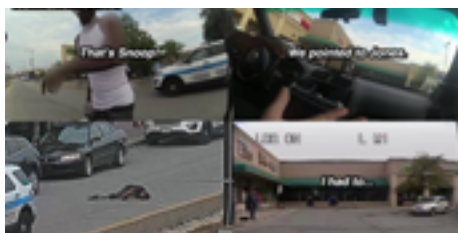
FR Un vol spatial est une expérience unique, qui bouleverse la mécanique corporelle et ses réflexions métaphysiques. Nous observons dans la station spatiale internationale le cœur des astronautes, et la docteure qui en surveille chaque battement. Tout en apesanteur, Jennifer Rainsford (*All of Our Heartbeats Are Connected Through Exploding Stars*, VdR 2022) signe un film scientifique aux accents lyriques.

DE Eine Reise ins Weltall ist eine einzigartige Erfahrung für einen Menschen: Sie stellt die Mechanik des Körpers und seine metaphysischen Erwägungen auf den Kopf. An Bord der Internationalen Raumstation beobachten wir das Herz der Astronauten sowie die Ärztin, die jeden Herzschlag überwacht. Jennifer Rainsford gelingt in der Schwerelosigkeit ein wissenschaftlicher Film mit lyrischen Untertönen.

International Premiere
Sweden, 2023, 15'

VO English, French, German
ST English, French

24.4 20:00 Usine à Gaz 1
25.4 10:30 Capitole Fellini



Incident

Bill Morrison

FR Chicago 2018, un homme est abattu dans la rue par la police. À travers un montage composite d'images de caméras de surveillance, de sécurité, ou embarquées sur les policiers, *Incident* recrée l'événement et ses conséquences, entre vaines justifications, altercations et fuite. Bill Morrison livre une investigation glaçante et politique, en quête de vérité.

DE Chicago im Jahr 2018. Ein Mann wird auf der Strasse von der Polizei getötet. In einer Montage aus Aufnahmen von Überwachungs- und Sicherheitskameras sowie Body-Cams der Polizisten stellt *Incident* das Ereignis und seine Folgen nach: vergebliche Rechtfertigungsversuche, Streit und Flucht. Bill Morrison verwandelt die Suche nach Wahrheit in eine beklemmende und politische Untersuchung.

World Premiere
United States, 2023, 30'

VO English
ST French

25.4 18:00 Usine à Gaz 2
28.4 17:30 Usine à Gaz 1



La ricerca

Giuseppe Petruzzellis

FR Au cours des années, Luigi Lineri a accumulé des milliers de pierres. Sans relâche, il récolte, collectionne, admire, observe, trie et aime des silex taillés autant que des galets aux formes évocatrices... Sa quête, qui donne son titre au film de Giuseppe Petruzzellis, relie les origines de la technologie à celle de l'art dans une cosmogonie toute personnelle.

DE Im Lauf der Jahre hat Luigi Lineri Tausende von Steinen angehäuft. Unablässig sammelt, bewundert, beobachtet, sortiert, hegt und pflegt er sowohl geschliffene Feuersteine als auch Kieselgestein mit vielsagenden Formen. Seine Suche, die dem Film von Giuseppe Petruzzellis zu seinem Titel verholfen hat, verbindet den Ursprung der Technologie mit jenem der Kunst in einer ganz persönlichen Kosmogonie.

World Premiere
Italy, United States, 2023, 63'
VO Italian
ST English, French

24.4 20:00 Usine à Gaz 1
25.4 10:30 Capitole Fellini



Le Mal des ardents

Alice Brygo

FR En 2019, à Paris, Notre-Dame brûle sous les yeux d'une foule médusée. À partir d'images captées à l'époque, Alice Brygo reconstitue la scène par photogrammétrie et mise en scène sonore, mettant en lumière les comportements de la foule. Une expérience immersive troublante témoignant des tensions sociales et de la dimension apocalyptique de l'événement.

DE Im Jahr 2019 brannte Notre-Dame in Paris unter den fassungslosen Blicken der Menge. Mit damals aufgenommenen Bildern rekonstruiert Alice Brygo die Szene durch Photogrammetrie und Klanginszenierung und beleuchtet das Verhalten der Menschenmenge. Eine verstörendes Filmerlebnis, das soziale Spannungen und das apokalyptische Ausmass des Ereignisses aufzeigt.

World Premiere
France, 2023, 16'

VO French
ST English

23.4 15:30 Capitole Leone
24.4 13:30 Capitole Fellini



Losing Ground

anonymous

FR En février 2021, le Myanmar se réveille aux bruits d'un coup d'État militaire. Les espoirs de toute une jeune génération s'évanouissent. On manifeste, mais la dictature est plus forte: arrestations, incarcérations, menaces d'exécution. La capitale devient une grande prison à ciel ouvert, mais certaines voix anonymes ont encore la force de crier.

DE Im Februar 2021 erwacht Myanmar im Lärm des Militärputsches. Die Hoffnungen einer ganzen Generation lösen sich in Luft auf. Das Volk demonstriert, aber die Diktatur ist stärker: Festnahmen, Inhaftierungen, angedrohte Hinrichtungen. Die Hauptstadt wird zu einem grossen Freiluftgefängnis, aber einige anonyme Stimmen haben noch die Kraft zu schreien.

World Premiere
Myanmar, 2023, 18'

VO Burmese
ST English, French

27.4 20:30 Usine à Gaz 2
29.4 14:00 Usine à Gaz 2



Nearest Neighbor

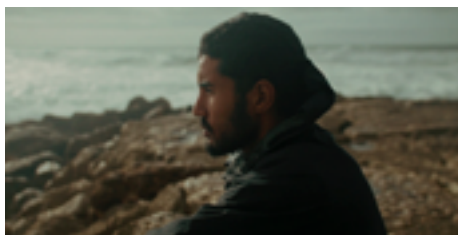
Rebecca Baron, Douglas Goodwin

FR *Nearest Neighbor* explore les relations entre la technologie et le vivant, ici appliquées aux oiseaux. Jusqu'où l'humain est-il capable d'aller dans l'invention d'outils pour le remplacer dans sa compréhension du monde? Les intelligences artificielles transhumanistes s'improvisent ici ornithologues, donnant lieu à quelques absurdités comiques et improbables.

DE *Nearest Neighbor* erforscht die Beziehungen zwischen der Technologie und dem Lebendigen, hier angewandt auf Vögel. Wie weit ist der Mensch in seinem Verständnis der Welt fähig, Werkzeuge zu erfinden, die ihn ersetzen? In diesem Film versuchen sich transhumanistische künstliche Intelligenzen als Ornithologen, was zu teils schrägen und amüsanten Absurditäten führt.

World Premiere
United States, 2023, 23'
VO English
ST French

25.4 20:00 Usine à Gaz 2
27.4 15:00 Capitole Fellini



Rui
Ruslan Fedotow

FR Rui vit seul à la périphérie de Lisbonne de pêche illégale. De porte à porte, il va vendre ses crabes au kilo. Dans un clair-obscur vibrant, comme par touches impressionnistes, Ruslan Fedotow nous dévoile progressivement le quotidien d'un homme en lutte avec les drogues, ainsi que son combat pour rester malgré tout en contact avec son fils, tenu loin de lui.

DE Rui lebt allein am Stadtrand von Lissabon von der illegalen Fischerei. Er geht von Tür zu Tür, um seine Krebse zu verkaufen. Mit vibrierenden Hell-Dunkel-Effekten gleich impressionistischen Pinselstrichen enthüllt uns Ruslan Fedotow nach und nach den Alltag eines Mannes, sein Ringen mit der Drogensucht und seinen Kampf, um den Kontakt zu seinem Sohn, der von ihm ferngehalten wird, trotz allem zu erhalten.

World Premiere		
Portugal, Hungary, Belgium, 2023, 29'		
VO	Portuguese	
ST	English, French	

22.4	18:00	Usine à Gaz 2
25.4	14:30	Capitole Fellini



Samuel and the Light
Vinicius Girnys

FR Les habitants de Ponta Negra au Brésil vivent depuis toujours sans électricité, jusqu'au jour où arrive le projet « Lumière pour tous ». Durant six ans, Vinicius Girnys est parti à leur rencontre. Un portrait à la fois doux et brûlant d'un village en mutation, oscillant entre plans filmés à la bougie et feux d'artifices importés par les flux de touristes.

DE Die Bevölkerung von Ponta Negra in Brasilien lebt seit jeher ohne Strom, bis eines Tages das Projekt „Licht für alle“ kommt. Vinicius Girnys hat sie über einen Zeitraum von sechs Jahren begleitet. Ein sanftes und doch glühendes Porträt eines Dorfes im Wandel, mit Aufnahmen zwischen Kerzenlicht und von den Touristenströmen mitgebrachten Feuerwerkskörpern.

World Premiere		
Brazil, France, 2023, 67'		
VO	Portuguese	
ST	English, French	

26.4	18:15	Usine à Gaz 2
28.4	15:15	Usine à Gaz 1



Self-Portrait Along the Borderline
Anna Dziapshipa

FR Anna Dziapshipa est née d'un mariage entre un Abkhazien et une Géorgienne. Dans *Self-Portrait Along the Borderline*, elle tisse habilement des fragments et archives uniques pour offrir une biographie personnelle et politique des relations entre la Géorgie et l'Abkhazie. Cette exploration vibrante met en lumière une identité divisée, coincée entre les marges.

DE Anna Dziapshipa stammt aus der Ehe zwischen einem Abchasen und einer Georgierin. In *Self-Portrait Along the Borderline* verknüpft sie einzigartige Fragmente und Archive mit viel Geschick zu einer persönlichen und politischen Biografie der Beziehungen zwischen Georgien und Abchasien. Die spannende Erkundung einer gespaltenen Identität, die zwischen den Zeilen feststeckt.

World Premiere		
Georgia, 2023, 50'		
VO	Georgian, Russian	
ST	English, French	

24.4	16:00	Usine à Gaz 2
26.4	20:15	Capitole Fellini



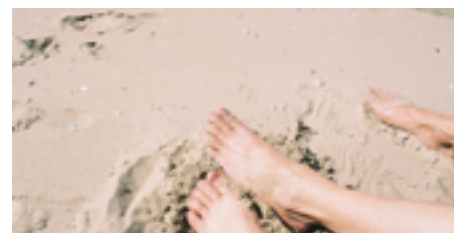
Sensitive Content
Narges Kalhor

FR Iran, 16 septembre 2022. Mahsa Amini meurt sous les coups de la police des mœurs. S'ensuivent des manifestations qui réunissent des milliers de femmes, sévèrement réprimées par le régime. Narges Kalhor explore les vidéos de ces soulèvements publiées sur les réseaux sociaux, afin de rendre hommage à ces sentinelles du peuple armées de téléphones.

DE Iran, am 16. September 2022. Mahsa Amini stirbt an der Gewalt der Sittenpolizei. Tausende Frauen gehen auf die Strasse und demonstrieren gegen die harte Unterdrückung des Regimes. Narges Kalhor untersucht die in den sozialen Netzwerken veröffentlichten Videos dieser Widerstände und würdigt dabei die mit Telefon bewaffneten Volkswächter:innen.

World Premiere		
Iran, Germany, 2023, 8'		
VO	Farsi	
ST	English, French	

25.4	18:00	Usine à Gaz 2
28.4	17:30	Usine à Gaz 1



Souvenirs d'une journée parfaite
Davina Maria

FR La cinéaste Davina Maria et l'illustratrice Dominique Goblet partagent une fascination pour la plage d'Ostende. Composé de photographies et d'illustrations, le film entrelace subtilement leurs pratiques artistiques respectives. Avec délicatesse et mélancolie, *Souvenirs d'une journée parfaite* célèbre l'amitié, la mémoire et l'éphémère des instants partagés.

DE Die Filmemacherin Davina Maria und die Illustratorin Dominique Goblet verbindet eine Faszination für den Strand von Ostende. Komponiert aus Fotografien und Illustrationen, verwebt der Film die künstlerischen Ausdrucksweisen der beiden subtil miteinander. Feinfühlig und nicht ohne Melancholie feiert *Souvenirs d'une journée parfaite* Freundschaft, Erinnerung und die Vergänglichkeit geteilter Augenblicke.

World Premiere		
Belgium, Lebanon, Hungary, Portugal, 2023, 18'		
VO	French	
ST	English	

24.4	16:00	Usine à Gaz 2
26.4	20:15	Capitole Fellini



Squid Fleet
Ed Ou, Will N. Miller

FR La pêche au calamar en haute mer est l'une des pratiques les plus critiquées par les groupes protectionnistes du monde entier, et l'exploitation de ses travailleurs est régulièrement dénoncée par les organisations de défense des droits de l'homme. Ce film d'une incroyable puissance visuelle nous offre des images éblouissantes d'un monde unique et terrible: celui du bateau de pêche, à plusieurs milliers de kilomètres de chez soi.

DE Der Tintenfischfang auf hoher See und die damit verbundene Ausbeutung der Arbeitskräfte werden von Meeresschutzgruppen und Menschenrechtsorganisationen immer wieder angeprangert. Bildgewaltig und eindrucksvoll zeigt uns dieser Film die einzigartige und schreckliche Welt des Fischeifahrzeugs, Tausende von Kilometern von der Heimat entfernt.

World Premiere		
United States, 2023, 12'		
VO	Mandarin Chinese	
ST	English, French	

26.4	18:15	Usine à Gaz 2
28.4	15:15	Usine à Gaz 1



Sundial
Liis Nimik

FR C'est un voyage dans les brumes de la campagne estonienne. Chaque maison dont Liis Nimik ouvre la porte abrite des personnes qui ont fait le choix d'une existence en marge de la modernité. Loin des tumultes de notre monde, tout est question de rythme de vie, d'harmonie. Ici les humains semblent avoir trouvé leur place, en équilibre avec la nature.

DE Eine Reise durch die nebelbedeckten Felder Estlands. In jedem Haus, dessen Tür Liis Nimik öffnet, leben Menschen, die sich für ein Leben am Rande der Moderne entschieden haben. Fernab des Trubels unserer Welt dreht sich hier alles um Harmonie und Lebensrhythmus. Hier scheinen die Menschen ihren Platz gefunden zu haben, im Einklang mit der Natur.

World Premiere		
Estonia, 2023, 65'		
VO	Estonian	
ST	English, French	

26.4	16:00	Usine à Gaz 2
28.4	20:45	Usine à Gaz 1



The Avalanche
Pinar Öğrenci

FR Librement inspiré du roman de Stefan Zweig décrivant la pratique des échecs comme moyen de survie face au fascisme, *The Avalanche* raconte le génocide arménien, encore contesté par l'État turc. Pinar Öğrenci dévoile, au travers de récits, archives et images captées dans la région, les traumatismes du peuple arménien imprimés dans les paysages et les mémoires.

DE Frei nach Stefan Zweigs Novelle, in der das Schachspiel das Überleben gegen den Faschismus bedeutete, berichtet *The Avalanche* vom Völkermord an den Armeniern, der vom türkischen Staat noch immer geleugnet wird. Gestützt auf Erzählungen, Archiven und Bildmaterial dieser Region enthüllt Pinar Öğrenci die Traumata, die das armenische Volk in den Landschaften und Erinnerungen hinterlassen hat.

Festival World Premiere		
Germany, Turkey, 2023, 61'		
VO	Kurdish	
ST	English, French	

23.4	20:30	Usine à Gaz 2
28.4	11:00	Usine à Gaz 2



Three Promises
Yousef Srouji

FR Début des années 2000. Tandis que l'armée israélienne riposte à la seconde intifada en Cisjordanie, une mère filme le quotidien familial, ponctué de séjours dans le sous-sol. Renouant avec ce passé, son fils livre un film déchirant, qui traduit l'angoisse des enfants, et de leurs parents contraints de choisir entre sécurité et bouleversement émotionnel.

DE Anfang der 2000er-Jahre. Während des Gegenschlags der israelischen Armee im Westjordanland auf die zweite Intifada filmt eine Mutter den Familienalltag, der von Aufhalten im Keller unterbrochen wird. Ihr Sohn knüpft an diese Vergangenheit an und spiegelt in einem herzzerreissenden Film die Ängste der Kinder und ihrer Eltern wider, die vor der Wahl zwischen Sicherheit und emotionaler Erschütterung stehen.

World Premiere		
Palestine, Lebanon, United States, 2023, 61'		
VO	Arabic	
ST	English, French	

27.4	20:30	Usine à Gaz 2
29.4	14:00	Usine à Gaz 2



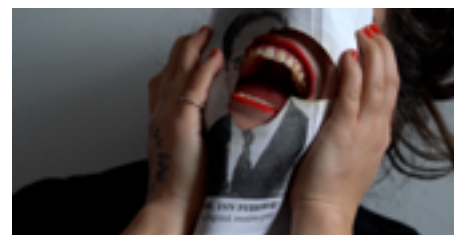
Un pincement au cœur
Guillaume Brac

FR C'est la fin de l'année scolaire au lycée d'Hénin-Beaumont. Linda et Irina, meilleures copines, se confient sur leurs familles et leurs avenir entre deux vidéos TikTok et les cours de sciences. Mais Linda déménage pour l'année qui arrive. Que restera-t-il alors de leur amitié? Le merveilleux conte d'un été révolue, par un cinéaste au talent reconnu.

DE Das Schuljahr ist zu Ende am Gymnasium in Hénin-Beaumont. Zwischen TikTok-Videos und Wissenschaftsunterricht erzählen sich die zwei besten Freundinnen Linda und Irina von ihren Familien und Erwartungen für die Zukunft. Aber Linda wird nächstes Schuljahr umziehen müssen. Was wird dann von ihrer Freundschaft übrigbleiben? Die wunderbare Geschichte eines vergangenen Sommers.

World Premiere		
France, 2023, 38'		
VO	French	
ST	English	

22.4	18:00	Usine à Gaz 2
25.4	14:30	Capitole Fellini



Vampires, It's Nothing to Laugh at
Kinga Michalska

FR Dans les années 60, un anthropologue croit découvrir l'existence d'une femme-vampire à Wilno, au sein d'une communauté polonaise-cachoube de l'Ontario. Kinga Michalska retourne dans ce village encore traumatisé par cette réputation pour interroger, grâce à un récit habile mêlant archives et performances, le rapport entre vraisemblance et vérité scientifique.

DE In den 1960er-Jahren glaubt ein Anthropologe, in einer polnisch-kaschubischen Gemeinschaft in Wilno, Ontario, die Existenz einer Vampirfrau entdeckt zu haben. Kinga Michalska kehrt in dieses noch von der Medienaufmerksamkeit traumatisierte Dorf zurück. Mit einer geschickten Erzählung, die Archivbilder und Performance vermischt, hinterfragt sie das Verhältnis zwischen Wahrscheinlichkeit und wissenschaftlicher Wahrheit.

World Premiere		
Canada, 2023, 37'		
VO	English, Polish	
ST	English, French	

25.4	20:00	Usine à Gaz 2
27.4	15:00	Capitole Fellini



Voices of November
Lam Can-zhao

FR Un documentaire animé radical composé de visuels minimalistes et des voix puissantes d'Internet.

DE Ein experimenteller animierter Dokumentarfilm, der aus minimalistischen Bildern und den starken Stimmen aus dem Internet besteht.

World Premiere		
China, 2023, 15'		
VO	Mandarin Chinese	
ST	English, French	

25.4	18:00	Usine à Gaz 2
28.4	17:30	Usine à Gaz 1



International Premiere

Germany, Ukraine, 2023, 18'

VO Ukrainian, Russian

ST English, French

26.4 16:00 Usine à Gaz 2

28.4 20:45 Usine à Gaz 1

waking up in silence

Daniel Asadi Faezi, Mila Zhluktenko

FR Des enfants dessinent à la craie sur le sol. Pas des marelles, mais des inscriptions en ukrainien: «Poutine, arrête de tuer les gens». Avec un sens subtil du cadre, les cinéastes filment avec douceur la prise de conscience de la guerre par des enfants ukrainien-ne-s réfugié-e-s, sans renoncer à l'innocence. Notre regard, lui aussi, «s'éveille en silence».

DE Kinder malen mit Kreide auf dem Boden. Aber nicht etwa Hüpfspiele, sondern Botschaften auf Ukrainisch: „Putin, hör auf, Menschen zu töten“. Mit einem subtilen Gespür für Einstellungen dokumentieren die Filmschaffenden behutsam, wie aus der Ukraine geflüchtete Kinder ihr wachsendes Bewusstsein über den Krieg zum Ausdruck bringen, dabei aber ganz Kind bleiben. Auch unser Blick „erwacht in der Stille“.

FR Grand Angle et une section compétitive de longs métrages ayant déjà séduit le public dans d'autres festivals ou qui marqueront l'année à venir. Ces films concourent pour le Prix du Public. Les spectateur-ice-s sont invité-e-s à voter parmi 12 films dont trois premières mondiales, une première internationale, une première européenne et sept premières suisses.

DE Grand Angle ist eine Wettbewerbssektion mit Spielfilmen, die das Publikum bereits auf anderen Festivals überzeugt haben oder die das kommende Jahr prägen werden. Diese Filme stehen im Wettbewerb um den Publikumspreis. Das Publikum ist eingeladen, aus 12 Filmen, darunter drei Weltpremierer, eine internationale Premiere, eine Europapremiere und sieben Schweizer Premierer, einen Gewinner zu wählen.



World Premiere

Switzerland, 2023, 66'

VO Swiss German

ST English, French

22.4 13:45 Capitole Leone

23.4 13:45 Usine à Gaz 2

Zimmerwald

Valeria Stucki

FR Lorsque Lénine et Trotsky se sont rencontrés à Zimmerwald, ce n'était pas pour observer les oiseaux, contrairement à ce qu'ils prétendaient. La conférence était un appel aux travailleur-euse-s à s'unir contre la guerre qui faisait rage en Europe. Cette page de l'histoire de la Suisse a été oubliée, mais les nouvelles générations, dont celles représentées dans ce film, sont prêtes à la redécouvrir.

DE Entgegen ihrer Behauptung trafen sich Lenin und Trotzki in Zimmerwald nicht, um Vögel zu beobachten. Die Konferenz war ein Aufruf an alle Arbeiter:innen weltweit, sich gegen den Krieg zu verbünden, der in Europa tobte. Dieses Kapitel der Schweizer Geschichte ist längst in Vergessenheit geraten. Dieser Film zeigt neue Generationen, die bereit sind, es wieder aufleben zu lassen.

Grand Angle



After Work
Erik Gandini

Swiss Premiere		
Sweden, Italy, Norway, 2023, 81'		
VO	English, Italian	
ST	English, French	
25.4	12:00	Grande Salle
27.4	15:00	Théâtre de Marens

FR Un court échange dans *After Work* résume en quelque sorte l'ambivalence du mot « travail », que ce film relate si brillamment: « Comment vas-tu ? – Je travaille. » Hors contexte, cette réponse pourrait signifier un million de choses... Donnant la parole à un large éventail de personnes – d'un chauffeur-livreur à une héritière – Erik Gandini décrypte le monde du travail et ses futurs possibles.

DE Ein kurzer Wortwechsel in *After Work* bringt die Ambivalenz des Wortes „Arbeit“ auf den Punkt: „Wie geht es Dir? – Ich arbeite.“ Aus dem Kontext gerissen, könnte diese Antwort vieles bedeuten... Erik Gandini lässt eine Vielzahl von Menschen zu Wort kommen – vom Lieferfahrer bis zur Erbin – und entschlüsselt die Welt der Arbeit und ihre möglichen Zukunftsszenarien.



Against the Tide
Sarvnik Kaur

European Premiere		
India, France, 2023, 97'		
VO	Marathi, Hindi	
ST	English, French	
24.4	20:15	Théâtre de Grand-Champ, Gland
29.4	11:00	Grande Salle

FR Rakesh et Ganesh sont meilleurs amis, mais ne sont pas d'accord sur la manière d'exercer leur métier. Le premier pratique la pêche traditionnelle, peinant à joindre les deux bouts, tandis que le second opte pour une nouvelle méthode, rentable mais illégale et dévastatrice. Une histoire captivante sur la solidité des liens extra-économiques lorsque les intérêts divergent.

DE Die Fischer Rakesh und Ganesh sind eng befreundet. Doch wenn es darum geht, wie ihr Beruf ausgeübt werden soll, dann geraten sie aneinander. Der eine fischt auf traditionelle Weise und kommt kaum über die Runden, während sich der andere für eine neue, theoretisch profitable, aber illegale und ökologisch verheerende Methode entscheidet. Eine fesselnde Geschichte über die Stärke von ausserwirtschaftliche Bindungen im Angesicht divergierender wirtschaftlicher Interessen.



Behind the Lines
Alaa Amer, Alisar Hasan

World Premiere		
Belgium, Luxembourg, France, Germany, 2023, 73'		
VO	Arabic	
ST	English, French	
26.4	20:30	Usine à Gaz 2
27.4	20:15	Théâtre de Grand-Champ, Gland

FR Amani Al-Ali, la première femme caricaturiste d'Idlib, en Syrie, dessine la vie de sa ville, bastion des groupes djihadistes qui tentent de renverser le président Assad depuis 2011. Armée de son stylo, elle lutte contre le pouvoir islamiste et le patriarcat traditionnel. Mais aura-t-elle encore longtemps la force de continuer à se battre dans les ruines de sa ville ?

DE Amani Al-Ali, die erste weibliche Zeichnerin aus Idlib in Syrien, zeichnet das Leben in ihrer Stadt, seit 2011 eine Hochburg dschihadistischer Gruppen, die versuchen, Präsident Assad zu stürzen. Mit ihrem Stift bewaffnet kämpft sie gegen die islamistische Herrschaft und das traditionelle Patriarchat. Aber wie lange wird sie noch genügend Kraft haben, in den Ruinen ihrer Stadt weiterzukämpfen?

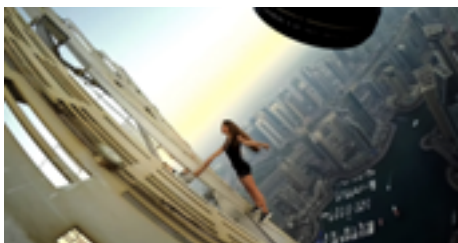


Eat Bitter
Pascale Appora-Gnekindy, Ningyi Sun

Swiss Premiere		
Central African Republic, China, 2023, 94'		
VO	French, Mandarin Chinese, Sango	
ST	English, French	
25.4	15:30	Théâtre de Marens
28.4	10:00	Grande Salle

FR Luan, chef de chantier chinois, doit achever la construction d'une nouvelle banque à Bangui, en République centrafricaine, qui sera inaugurée par le président. Thomas plonge dans la rivière pour récupérer le sable dont Luan a besoin. Dans ce film parfois cocasse, chacun se bat à sa manière pour la survie de sa famille dans un pays ravagé par la pauvreté et la guerre civile.

DE Der chinesische Bauleiter Luan muss ein neues Bankgebäude in Bangui in der Zentralafrikanischen Republik fertigstellen, das vom Präsidenten höchstpersönlich eingeweiht werden soll. Thomas taucht in den Fluss, um den Sand zu sammeln, den Luan benötigt. In einem von Armut und einem Bürgerkrieg heimgesuchten Land kämpft jeder auf seine Weise für das Überleben seiner Familie in diesem zuweilen witzigen Film.



Fantastic Machine

Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck

Swiss Premiere
Sweden, Denmark, 2023, 88'

VO Swedish, English, French, German, Arabic
ST English, French

26.4 18:00 Théâtre de Marens

29.4 10:30 Théâtre de Marens

FR Entre les toutes premières photographies et notre époque, où coexistent 45 milliards d'appareils de prise de vue, il y a à peine 200 ans. Une véritable révolution dans notre monde où les images, devenues « contenu », régissent nos vies. Danielson et Van Aertryck proposent un voyage à mille à l'heure au cœur de l'histoire passionnante de ce récent engouement de l'humanité.

DE Zwischen den ersten Fotografien und den 45 Milliarden Fotoapparaten unserer Zeit liegen gerade mal 200 Jahre. In einer Welt, in der Bilder – zu „Content“ geworden – unser Leben bestimmen, ist das eine echte Revolution. Danielson und Van Aertryck bieten eine rasante Reise durch die spannende Geschichte des jüngsten Hypes der Menschheit.



Nightwatchers

Juliette De Marcillac

World Premiere
France, 2023, 69'

VO French, English
ST English, French

21.4 19:30 Théâtre de Marens

21.4 20:30 Grande Salle

23.4 16:30 Théâtre de Grand-Champ, Gland

26.4 16:00 Théâtre de Marens

FR Derrière les pistes de ski de Montgenèvre se cache un tout autre paysage: celui de la périlleuse traversée nocturne empruntée par de nombreux migrant-e-s pour entrer en France. Au sommet de ces montagnes, des veilleur-euse-s de nuit se tiennent prête-s à les aider à franchir la frontière. Un regard subtil au plus proche de l'engagement d'un précieux réseau solidaire.

DE Hinter den Skipisten von Montgenèvre verbirgt sich eine völlig andere Landschaft, in der viele Migrant:innen nachts versuchen, nach Frankreich zu gelangen. Auf den Gipfeln dieser Berge halten sich Nachtwächter:innen bereit, um ihnen bei der Überquerung der Grenze zu helfen. Ein subtiler Blick auf das Engagement eines wertvollen solidarischen Netzwerks.



Paradise

Alexander Abaturov

Swiss Premiere
France, Switzerland, 2022, 89'

VO Yakut
ST English, French

24.4 18:00 Théâtre de Marens

26.4 20:30 Théâtre de Grand-Champ, Gland

FR Le village de Shologon en Sibérie est menacé par un mégafeu, mais les autorités ne sont pas tenues d'intervenir si le coût dépasse celui des dommages estimés... Sans renoncer aux singularités du lieu ni à l'imagination, images bluffantes à l'appui, le cinéaste nous plonge dans le quotidien d'une population au courage hors norme qui s'improvise combattante du terrible « Dragon ».

DE Ein Grossbrand bedroht das Dorf Shologon in Sibirien, doch die Behörden sind nicht verpflichtet einzugreifen, wenn die Einsatzkosten den geschätzten Schaden übersteigen. Mit verblüffenden Bildern und viel Fantasie zeigt der Filmemacher nicht nur die Einzigartigkeit des Ortes, sondern ebenfalls den Alltag einer Bevölkerung, die beim Kampf gegen diesen schrecklichen „Drachen“ aussergewöhnlichen Mut beweist.



Pianoforte

Jakub Piątek

Swiss Premiere
Poland, 2023, 89'

VO Polish, English, Italian, Mandarin Chinese, Cantonese Chinese, Chinese regional dialect, Russian, Slovenian

ST English, French

22.4 10:30 Théâtre de Marens

23.4 19:00 Théâtre de Grand-Champ, Gland

FR *Pianoforte* nous emmène dans les coulisses de l'un des concours les plus prestigieux au monde, le Concours international de piano Frédéric-Chopin. En suivant un groupe de jeunes pianistes traversant toute une gamme d'émotions suscitées par la pression des récitals, le film navigue intelligemment entre l'envie d'excellence et les sentiments de frustration qui, inévitablement, en découlent.

DE *Pianoforte* führt uns hinter die Kulissen des Internationalen Chopin-Wettbewerbs, der zu den renommiertesten Klavierwettbewerben der Welt zählt. Der Film folgt einem halben Dutzend junger Pianist:innen, die unter dem Druck der Auftritte ein Wechselbad der Gefühle durchleben, und bewegt sich auf intelligente Weise zwischen einer angestrebten Exzellenz und einem unvermeidlichen Frustrationsgefühl.



Planet B
Pieter Van Eecke

World Premiere		
Belgium, Netherlands, 2023, 74'		
VO	Dutch, English, French	
ST	English, French	
23.4	18:15	Théâtre de Marens
24.4	18:00	Théâtre de Grand-Champ, Gland

FR Comment grandir sur une planète en pleine autodestruction ? Le cinéaste Pieter Van Eecke propose une réponse possible à cette question urgente. Pendant quatre ans, il a suivi la belle amitié espiègle unissant Bo et Lina, deux adolescentes aussi engagées dans leur activisme écologique que dans leur expérience des peines surprenantes et contradictoires de l'entrée dans l'âge adulte.

DE Wie wächst man auf einem Planeten auf, der sich selbst zerstört? Filmemacher Pieter Van Eecke liefert mögliche Antworten auf diese dringende Frage. Vier Jahre lang begleitete er die schöne und schelmische Freundschaft zwischen den beiden Teenagern Bo und Lina, die sich mit Begeisterung dem Umweltaktivismus widmen, während sie die Widersprüche und Überraschungen des Erwachsenwerdens bewältigen.

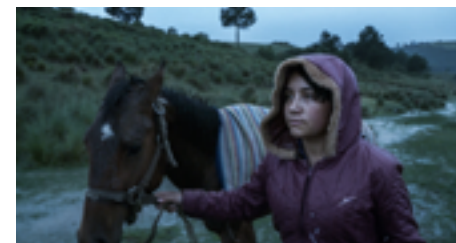


She Chef
Melanie Liebheit, Gereon Wetzel

Swiss Premiere		
Germany, Austria, 2022, 105'		
VO	German, English, Spanish, Catalan, Danish	
ST	English, French	
22.4	14:00	Grande Salle
22.4	19:30	Théâtre de Grand-Champ, Gland
28.4	15:30	Théâtre de Marens

FR Agnes Karrasch, cheffe en herbe, se lance dans une tournée européenne pour réaliser des stages dans différents restaurants étoilés. Ce faisant, elle s'interroge sur l'environnement de travail qui lui convient, dans un milieu dominé par les hommes. *She Chef* saisit l'essence de ce qui constitue un plat exceptionnel, mais révèle surtout l'engagement humain au cœur de sa création.

DE Die aufstrebende Köchin Agnes Karrasch begibt sich auf eine Europareise, um in verschiedenen Restaurants mit zwei Michelin-Sternen zu arbeiten. Dabei fragt sie sich, welche Art von Arbeitsumfeld in diesem männerdominierten Milieu am besten zu ihr passt. *She Chef* geht der Frage nach, was ein aussergewöhnliches Gericht ausmacht. Vor allem aber ergründet der Film das menschliche Engagement, das für die Herstellung eines solchen Gerichts erforderlich ist.



The Echo
Tatiana Huezo

Swiss Premiere		
Mexico, Germany, 2023, 102'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
27.4	20:45	Grande Salle
28.4	18:00	Théâtre de Marens

FR Dans le village mexicain isolé d'El Eco, la vie est puissante de sa plus stricte simplicité. En pleine nature, les enfants de cette petite communauté prennent soin des animaux et du foyer, sans oublier de jouer et de se préparer à grandir... Dans ce film, l'environnement est révélé cinématographiquement, comme un écrin gracieux pour célébrer la beauté du quotidien.

DE In dem abgelegenen mexikanischen Dorf El Eco schöpft das Leben seine Stärke aus seiner striktesten Einfachheit. Inmitten der Natur kümmern sich die Kinder dieser kleinen Gemeinschaft um die Tiere und das Heim, ohne dabei das Spielen zu vergessen und sich auf das Erwachsenwerden vorzubereiten. In diesem Film wird die Umwelt filmisch enthüllt, wie eine anmutige Kulisse, um die Schönheit des Alltags zu feiern.



The Mountains
Christian Einshøj

International Premiere		
Denmark, 2023, 87'		
VO	Danish, Norwegian	
ST	English, French	
27.4	15:45	Grande Salle
28.4	18:30	Théâtre de Grand-Champ, Gland

FR *The Mountains* dresse le portrait subtil d'une famille en train de faire son deuil selon une méthode particulière: l'acte de filmer leurs proches. Avec précision et sensibilité, Christian Einshøj fait dialoguer des conversations contemporaines sur la vie et le cinéma avec des séquences vidéo d'archives personnelles tournées par son père pendant trente ans, pour livrer un film bouleversant.

DE *The Mountains* zeichnet das subtile Porträt einer Familie, die den Trauerprozess auf sehr besondere Weise bewältigt: indem sie ihre Angehörigen filmt. Zeitgenössische Gespräche über das Leben und den Film werden von Christian Einshøj aufmerksam und feinfühlig mit Filmmaterial aus seinem persönlichen Archiv kombiniert, das von seinem Vater über einen Zeitraum von dreissig Jahren aufgenommen wurde.

FR Opening Scenes est une section consacrée à des premiers courts métrages ou films issus d'écoles de cinéma. Cette section inclut 15 films: 14 premières mondiales et une première internationale.

DE Eröffnungsszenen ist eine Sektion für erste Kurzfilme oder Studentenfilme. Diese Sektion umfasst des 15 Filme: 14 Weltpremieren und eine internationale Premiere.

Opening Scenes



Dear Daughter

Hsu Pan Naing

FR Chaque année, des milliers de femmes birmanes sont contraintes au mariage en Chine. Hsu Pan Naing a recours à l'animation pour donner vie à l'émouvant témoignage d'une de ces femmes. Avec un travail de dessin au lavis, la cinéaste dresse un portrait subtil d'une femme déchirée par la mélancolie de son pays, les oppressions subies et son amour pour sa fille.

DE Jedes Jahr werden Tausende birmanische Frauen in China zwangsverheiratet. Mithilfe von Animation haucht Naing Hsu Pan dem bewegenden Zeugnis einer dieser Frauen Leben ein. In einer la- vierten Zeichenarbeit porträtiert die Filmemacherin subtil eine Frau, die vom Heimweh, der erlittenen Unterdrückung und der Liebe zu ihrer Tochter zer- rissen wird.

World Premiere		
Myanmar, 2023, 12'		
VO	Burmese	
ST	English, French	
26.4	20:30	Usine à Gaz 1
28.4	11:30	Usine à Gaz 1



Do You Get Me?

Otto Lazić-Reuschel

FR Enfant, Moha a entrepris un voyage du Maroc vers l'Europe. Aujourd'hui, huit ans plus tard, il vit dans une petite ville d'Espagne grâce à l'aide de ses ami-e-s et le soutien des services sociaux. Coincé entre ses rêves d'enfant et sa désillusion de jeune adulte, il s'accroche à ce qu'il peut. Sans pa- piers, sa vie reste suspendue à l'incertitude.

DE Moha kam als Kind aus Marokko nach Eu- ropa. Heute, acht Jahre später, lebt er dank der Hilfe seiner Freund:innen und der Unterstützung der So- zialdienste in einer kleinen Stadt in Spanien. Gefan- gen zwischen seinen Kindheitsträumen und seiner Desillusionierung als jung Erwachsener hält er sich an dem fest, was er hat. Denn ohne Papiere muss er auch in Zukunft in Unsicherheit leben.

World Premiere		
Italy, 2023, 31'		
VO	Spanish, Arabic	
ST	English, French	
25.4	18:00	Usine à Gaz 1
27.4	16:00	Usine à Gaz 1



For Mouna

Spencer Bogaert

FR Spencer Bogaert nous plonge dans une rêverie nostalgique autour du ping-pong et nous entraîne dans une partie improvisée dans différents espaces publics. En s'adossant librement aux sou- venirs du cinéaste, *For Mouna* explore différentes formes cinématographiques pour retrouver les plai- sirs du jeu et de l'enfance.

DE Mit seiner nostalgischen Träumerei rund um das Pingpong lädt uns der Filmemacher Spencer Bogaert zu einer improvisierten Tischtennispartie in verschiedenen öffentlichen Räumen ein. *For Mouna* stützt sich auf seine Erinnerungen und erkundet frei verschiedene filmische Formen und Stile, um die Freude am Spielen und der Kindheit wiederzufinden.

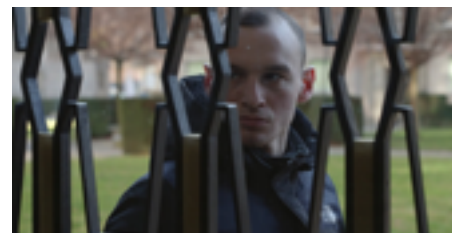
World Premiere		
Belgium, France, Mexico, United States, Germany, 2023, 14'		
VO	No Dialogue	
25.4	20:30	Usine à Gaz 1
28.4	10:00	Usine à Gaz 1



World Premiere		
Spain, 2023, 30'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
25.4	18:00	Usine à Gaz 1
27.4	16:00	Usine à Gaz 1



World Premiere		
Egypt, Portugal, Belgium, Hungary, 2023, 24'		
VO	Arabic, English	
ST	English, French	
26.4	20:30	Usine à Gaz 1
28.4	11:30	Usine à Gaz 1



World Premiere		
Switzerland, 2023, 22'		
VO	French, Arabic	
ST	English, French	
25.4	18:00	Usine à Gaz 1
27.4	16:00	Usine à Gaz 1

Future Ruins

Elvira Arbós, Francisco Armenteros,
Ran Chen, Carolina Sánchez

FR Dans un pensionnat, la légende veut qu'une capsule temporelle ait été dissimulée dans les murs. On dit qu'elle pourrait changer le monde. Au- jourd'hui, les nouveaux-elles étudiant-e-s pension- naires s'aiment, se tirent les cartes, rêvent et rient dans leurs chambres, qui deviennent à leur tour des capsules, telles des instantanés d'une génération à vingt ans.

DE In einem Internat kursiert die Legende, dass eine Zeitkapsel in den Wänden versteckt sei. Es heisst, sie könne die Welt verändern. Heute ver- lieben sich neue Internatsschüler:innen, legen sich gegenseitig die Karten, träumen und lachen in ihren Zimmern, die ihrerseits zu Kapseln werden, zu Sch- nappschüssen einer Generation von 20-Jährigen.

How Are You, Baba?

Ghada Fikri

FR «Baba» a passé 30 ans de sa vie à travailler en Arabie saoudite alors que ses filles grandissaient au Caire. Une grande partie de leur relation a été pré- servée grâce à des vidéos échangées au fil des an- nées. Lorsqu'il-elles sont réuni-e-s, nul-le ne parvient à totalement abandonner cette forme de communi- cation, comme piégé-e-s par la logique de l'exil.

DE „Baba“ arbeitete dreissig Jahre seines Le- bens in Saudi-Arabien, während seine Töchter in Kairo aufwuchsen. Ihre Beziehung bleibt auf Videos erhalten, die sie im Laufe der Jahre austauschten, um in Kontakt zu bleiben. Jetzt da die wiedervereint sind, gelingt es keinem der Familienmitglieder ganz auf diese Kommunikationsform zu verzichten, als wären sie in der Logik der Exils gefangen.

L'arrestation de C.

Arthur Jaquier

FR C. est sur le point de se faire arrêter. Une histoire de moto. Alors qu'il ne se retrouve plus au sein de sa famille, il trouve refuge les soirs chez son ami Ramzi, auprès duquel il découvre une nouvelle facette des liens parentaux. Les journées, il erre dans Genève et vend du musc à la sauvette, alors qu'une inquiétante blessure au visage le fait souffrir.

DE C. steht kurz davor, wegen einer Motorrad- geschichte verhaftet zu werden. In seiner Familie fühlt er sich immer mehr fehl am Platz und findet abends Zuflucht bei seinem Freund Ramzi, bei dem er eine neue Form der Familienverhältnisse kennen- lernt. Tagsüber streift er durch Genf und verkauft ne- benbei Moschus, während ihn eine beunruhigende Gesichtsverletzung quält.



Locus cordis

Alhasan Yousef

FR Conquis par Israël en 1967, le Golan syrien est traversé par une frontière militaire que les familles « franchissent » par des cris adressés à leurs proches. Depuis son exil européen, Alhasan Yousef, en proie à l'anxiété, cherche à briser son isolement intérieur avec cet essai explorant le pouvoir du son, pour se reconnecter, à distance, avec le pays perdu.

DE Durch die syrischen Golanhöhen, die 1967 von Israel erobert wurden, verläuft eine militärische Grenze, die die Familien mit Rufen an ihre Verwandten „überqueren“. Im europäischen Exil probiert sich der von Ängsten gequälte Alhasan Yousef mit dieser Erkundung zur Kraft des Klangs aus seiner inneren Isolation zu befreien. Ein Versuch, aus der Ferne wieder eine Verbindung zu seinem verlorenen Land zu finden.

World Premiere		
Belgium, Portugal, Hungary, 2023, 20'		
VO	Arabic, English	
ST	English, French	
26.4	20:30	Usine à Gaz 1
28.4	11:30	Usine à Gaz 1



Once Again

Giulia Di Maggio

FR Au sortir de l'été, des cabines de plages sont démontées, laissant place à l'hiver et à de grandes étendues de sable. Mais l'été revenu, les foules de vacancier·ère·s envahissent cette plage sicilienne, donnant lieu à de multiples saynètes colorées. Giulia Di Maggio les observe dans ce portrait humoristique aux saveurs tatiensques d'une très grande maîtrise.

DE Der Abbau der Strandhütten am Ende des Sommers lässt grosse Sandflächen zurück und läutet den Winter ein. Doch kaum kehrt der Sommer zurück, strömen die Reisenden in Scharen an diesen sizilianischen Strand und bieten ein farbenfrohes Schauspiel. Giulia di Maggio beobachtet sie und zeichnet gekonnt ein humorvolles Porträt mit an Tati erinnernden Untertönen.

International Premiere		
Italy, 2022, 18'		
VO	Italian	
ST	English, French	
26.4	18:00	Usine à Gaz 1
27.4	14:00	Usine à Gaz 1



One Aloe, One Ficus, One Avocado and Six Dracaenas

Marta Smerechynska

FR Que prendre, que laisser; quelle importance le matériel a-t-il lorsque l'on cherche à sauver sa vie? Des paquets arrivés d'Ukraine, emplis de tout(s) et de rien(s), attendent patiemment sous un pont d'être retrouvés, tandis qu'une voix convoque les souvenirs d'objets futiles et favoris, semblant envoyer à Kiev une lettre d'adieu, déchirante.

DE Was mitnehmen, was zurücklassen? Welche Bedeutung hat das Materielle, wenn man versucht, sein Leben zu retten? Aus der Ukraine angekommene Pakete, die mit allem Möglichen gefüllt sind, warten geduldig unter einer Brücke darauf, gefunden zu werden, während eine Stimme Erinnerungen an nutzlose und geliebte Objekte heraufbeschwört, die Kiev einen herzzerreissenden Abschiedsbrief zu schicken scheinen.

World Premiere		
France, Ukraine, 2023, 8'		
VO	Ukrainian	
ST	English, French	
25.4	20:30	Usine à Gaz 1
28.4	10:00	Usine à Gaz 1



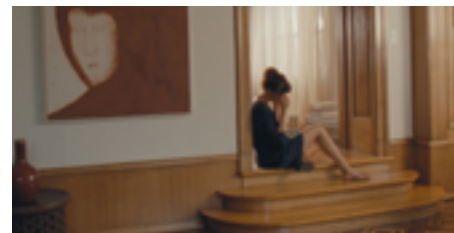
Songs Along a River

Aisha Jain

FR En amont, la rivière Kukadi est asséchée. En aval, elle a été endiguée et ses eaux exploitées. La cinéaste Aisha Jain explore les activités menées le long de cette rivière traversant des régions de l'Inde rurale, ainsi que la relation plus intime que les habitant·e·s entretiennent avec l'eau. Le portrait inventif d'un territoire et des personnes qui l'habitent.

DE Flussaufwärts ist der Kukadi ausgetrocknet. Flussabwärts ist er zur Wassernutzung eingedeicht. Die Filmemacherin erforscht die Aktivitäten entlang dieses Flusses, der durch das ländliche Indien fließt, sowie die intime Beziehung, die die Einwohner:innen mit dem Wasser verbindet. Ein erfinderisches Porträt eines Gebiets und der in ihm lebenden Menschen.

World Premiere		
India, 2023, 20'		
VO	Marathi	
ST	English, French	
26.4	18:00	Usine à Gaz 1
27.4	14:00	Usine à Gaz 1



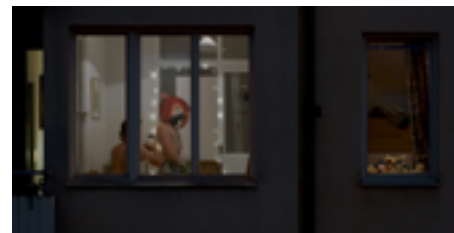
Sonnenhof

Tatjana Fanny Honegger

FR À Sonnenhof, leur propriété idyllique dans la campagne suisse, Dijana et Andreas se retrouvent seul·e·s après le déménagement de leur fille Tatjana. Au cœur de l'été, l'irruption de leur jardinière Ana provoque chez Dijana un étrange sentiment de mélancolie, la poussant à partir à la recherche de ses origines serbes pour trouver un peu de consolation.

DE Seit ihre Tochter Tatjana ausgezogen ist, leben Dijana und Andreas alleine im Sonnenhof, ihrer prächtigen Villa auf dem Land in der Schweiz. Als mitten im Sommer ihre Gärtnerin Ana auftaucht, weckt das in Dijana ein seltsames melancholisches Gefühl. Sie beschliesst, sich auf die Suche nach ihren serbischen Wurzeln zu machen, um ein bisschen Trost zu finden.

World Premiere		
Switzerland, 2023, 22'		
VO	Swiss German, Serbo-Croatian	
ST	English, French	
25.4	20:30	Usine à Gaz 1
28.4	10:00	Usine à Gaz 1



The Building Opposite

Siri Pärup

FR Depuis sa fenêtre, Siri Pärup a vue sur l'immeuble d'en face, où résident les héroïne·s ordinaires d'un film dont l'intrigue ne s'arrête jamais. La cinéaste suédoise a reconstitué certains appartements en studio, usé d'effets pour les fondre avec la façade réelle du bâtiment et construire ainsi une variation brillante et ludique sur le voyeurisme ordinaire.

DE Siri Pärup sieht von ihrem Fenster auf das Gebäude gegenüber, wo Alltagsheld:innen eines Films leben, dessen Handlung niemals endet. Die schwedische Filmemacherin hat einige dieser Wohnungen im Studio nachgebaut und sie mithilfe von Effekten mit der realen Fassade des Gebäudes verschmelzen lassen. Das Ergebnis ist ein brillanter und spielerischer Film über den alltäglichen Voyeurismus.

World Premiere		
Sweden, 2023, 14'		
VO	Swedish	
ST	English, French	
25.4	20:30	Usine à Gaz 1
28.4	10:00	Usine à Gaz 1



World Premiere

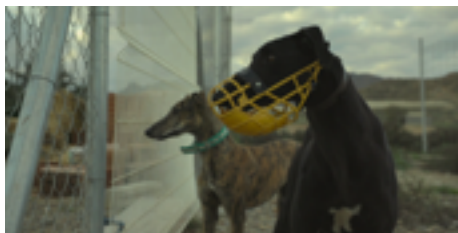
Mexico, 2023, 20'

VO Spanish, Italian

ST English, French

26.4 18:00 Usine à Gaz 1

27.4 14:00 Usine à Gaz 1



World Premiere

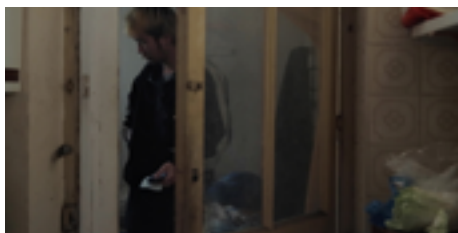
Switzerland, 2023, 22'

VO Spanish, Italian

ST English, French

26.4 18:00 Usine à Gaz 1

27.4 14:00 Usine à Gaz 1



World Premiere

China, France, 2023, 21'

VO Mandarin Chinese

ST English, French

26.4 20:30 Usine à Gaz 1

28.4 11:30 Usine à Gaz 1

The Statues Natalia Garcia Clark

FR En 2021, la statue de Christophe Colomb dans le centre de Mexico a été remplacée par celle d'une femme autochtone; un geste au cœur d'intenses polémiques. Le film rend compte de cet événement avec habileté et soulève des questions fondamentales sur les personnages de pierre et de bronze qui nous contemplent chaque jour depuis les rues de toutes les villes du monde.

DE Im Jahr 2021 wurde die Kolumbus-Statue im Zentrum von Mexiko-Stadt durch die Figur einer indigenen Frau ersetzt – eine Geste, die Gegenstand heftiger Kontroversen war. Der Film dokumentiert dieses Ereignis gekonnt und stellt wesentliche Fragen über die Menschen aus Stein und Bronze, die uns täglich von den Strassen jeder Stadt der Welt aus beobachten.

The Wonderful Pain of the Wild Broom Olivia G. Calcaterra

FR Les courses de lévriers sont très impressionnantes au regard de la vitesse des chiens, mais elles sont aussi marquées par la négligence envers les animaux. Par une voix off percutante et un langage cinématographique précis, Olivia G. Calcaterra parvient à saisir la tension entre les personnes qui dressent les chiens avant de les abandonner, et celles qui les sauvent.

DE Windhundrennen sind beeindruckend. Nicht nur wegen der Geschwindigkeit der Hunde – auch die Rücksichtslosigkeit der Menschen gegenüber den Tieren hinterlässt einen bleibenden Eindruck. Mit einer tiefgründigen Erzählstimme und präzisen Bildern gelingt es Olivia Calcaterra, eine Spannung einzufangen: zwischen den Menschen, die Hunde erst für Rennen trainieren und dann aussetzen, und denjenigen, die sie retten.

Under One Roof Yu Wang

FR Bin et Yuan sont frère et sœur et partagent un vieil appartement marseillais hors de leurs heures de travail. C'est leur espace de repos, de calme. À travers leurs téléphones, leur lien avec l'extérieur est permanent, connecté-e-s à toute heure du jour et de la nuit avec leur pays d'origine, la Chine, où Yuan planifie son retour.

DE Die Geschwister Bin und Yuan teilen sich eine alte Wohnung in Marseille, in der sie sich aufhalten, wenn sie nicht arbeiten. Es ist ihr Rückzugs- und ihr Ruheort. Von dort aus sind sie ständig über ihre Telefone mit der Aussenwelt vernetzt und zu jeder Tages- und Nachtzeit mit ihrem Heimatland China verbunden, wo Yuan plant, zurückzukehren.

FR Highlights est une section non compétitive de longs métrages qui permet de découvrir des films « coups de cœur » de l'équipe de programmation. Cette année, 11 films en première suisse ont été sélectionnés.

DE Highlights ist eine nicht wettbewerbsorientierte Spielfilmsektion, in der das Publikum die Filme entdecken kann, die unser Programmteam überzeugt haben. Dieses Jahr haben sie 11 Schweizer Erstaufführungen ausgewählt.



Apolonia, Apolonia
Lea Glob

FR Quand en 2009, la réalisatrice Lea Glob rencontre Apolonia, une enfant de la bohème parisienne élevée parmi une communauté d'artistes fréquentant le théâtre fondé par son père, elle ne se doute pas qu'elle va la filmer pendant treize ans. Par touches successives, la cinéaste danoise compose le subjuguant portrait d'une jeune femme qui nous emporte dans sa quête d'émancipation créatrice.

DE Als Lea Glob 2009 Apolonia kennenlernte, ein Kind der Pariser Bohème, das in einer Gemeinschaft von Künstlern aufwuchs, die das von ihrem Vater gegründete Theater besuchten, ahnte sie nicht, dass sie sie dreizehn Jahre lang filmen würde. Schrittweise komponiert die dänische Filmemacherin das überwältigende Porträt einer jungen Frau, die uns auf ihrer Suche nach kreativer Emanzipation mitreisst.

Swiss Premiere		
Denmark, Poland, France, 2022, 116'		
VO	French, Polish, English, Danish	
ST	English, French	
23.4	14:00	Usine à Gaz 1
24.4	19:30	Capitole Fellini



Ciné-Guerrillas:
Scenes from the Labudović Reels
Mila Turajlić

FR Stevan Labudović a été le caméraman du président yougoslave Tito. Il a ainsi traversé l'histoire contemporaine et notamment rapporté les seules images de la guerre d'Algérie qui ne sont pas prises du point de vue de la France. Mila Turajlić s'embarque à ses côtés dans le récit de ses aventures, guidée par les archives exceptionnelles que constituent ses bobines et ses journaux intimes.

DE Stevan Labudović war der Kameramann des jugoslawischen Präsidenten Tito. In dieser Eigenschaft reiste er durch die Zeitgeschichte und brachte insbesondere die einzigen Bilder des Algerienkrieges mit, die nicht aus der Perspektive Frankreichs aufgenommen wurden. Geleitet von den aussergewöhnlichen Archiven, die seine Filmspulen und seine persönlichen Tagebücher bilden, stürzt sich Mila Turajlic in seine Abenteuer.

Swiss Premiere		
Serbia, France, 2022, 94'		
VO	Serbian, English, French, Arabic	
ST	English, French	
27.4	13:45	Capitole Leone
29.4	11:00	Capitole Leone



Le Spectre de Boko Haram
Cyrielle Raingou

FR L'Extrême-Nord du Cameroun, frontalier du Nigéria, menacé par des incursions terroristes meurtrières, vit sous protection militaire. Dans le village de Kolofata, Mohamed, Ibrahim et Falta, victimes indirectes de Boko Haram, tentent de s'inventer un avenir. De l'école à la garde des troupeaux, la caméra de Cyrielle Raingou saisit l'indéfectible vitalité de ces enfants.

DE Der äusserste Norden Kameruns, der an Nigeria grenzt und von mörderischen terroristischen Einfällen bedroht ist, steht unter Militärschutz. Im Dorf Kolofata versuchen Mohamed, Ibrahim und Falta, die indirekt Opfer von Boko Haram sind, ihre Zukunft neu zu gestalten. Von der Schule bis zum Hüten der Herden fängt die Kamera von Cyrielle Raingou die unerschütterliche Lebendigkeit dieser Kinder ein.

Swiss Premiere		
Cameroon, France, 2023, 75'		
VO	Hausa, French	
ST	English, French	
23.4	19:45	Usine à Gaz 1
27.4	18:00	Théâtre de Grand-Champ, Gland



Love Is Not an Orange
Otilia Babara

FR À travers un montage de films de famille moldaves, Otilia Babara révèle la relation qui unit des mères, parties trouver du travail après la chute de l'Union Soviétique, à leurs enfants. Pour rester en contact, ces dernière-s enregistrent des messages vidéo, affrontant le regard de la caméra, jouant avec. Émotion et Histoire s'entremêlent dans ce récit éminemment politique.

DE In einer Montage aus moldawischen Familienfilmen enthüllt Otilia Babara die Beziehung zwischen Müttern, die nach dem Untergang der Sowjetunion die Heimat verliessen, um auf Arbeitssuche zu gehen, und ihren Kindern. Um in Kontakt zu bleiben, nehmen die Kinder Videobotschaften auf, sprechen in die Kamera und stellen sich auf verspielte Weise ihrem Blick. Emotion und Geschichte vermischen sich in dieser überaus politischen Erzählung.

Swiss Premiere		
Belgium, Netherlands, France, Moldova, 2022, 73'		
VO	Romanian	
ST	English, French	
21.4	18:00	Grande Salle
29.4	16:15	Grande Salle



My Worst Enemy
Mehran Tamadon

FR Mehran Tamadon a filmé pendant des années les défenseur-euse-s du régime iranien, cherchant à ouvrir un espace de dialogue. Exilé en France, il propose à quelques réfugié-e-s iranien-ne-s ayant vécu la répression de lui faire subir un interrogatoire pour son nouveau projet de film. Mais cette expérience violente finit par lui échapper. Un film aussi troublant que stupéfiant.

DE Mehran Tamadon filmte jahrelang die Verteidiger:innen des iranischen Regimes, in der Hoffnung, Raum für einen Dialog zu schaffen. Im französischen Exil sollen ihn nun iranische Flüchtlinge, die die Repressionen erlebt haben, für sein neues Filmprojekt ausfragen. Doch die gewalttätige Erfahrung entgleitet ihm. Ein beunruhigender und verblüffender Film.

Swiss Premiere		
France, Switzerland, 2023, 82'		
VO	Persian	
ST	English, French	
24.4	16:00	Grande Salle
29.4	16:00	Usine à Gaz 2



Notre corps
Claire Simon

FR Dans un hôpital parisien, Claire Simon filme un service où les destins de femmes se croisent : IVG, endométriose, PMA, maternité, transition de genre, cancer... Là, elle recueille les histoires de ces personnes : leurs espoirs, leurs désirs, mais aussi leurs peurs. Le destin de Claire Simon croisera bientôt le leur, dans cette œuvre essentielle de cinéma et d'humanité.

DE In einem Pariser Krankenhaus filmt Claire Simon eine Abteilung, in der Frauenschicksale aufeinandertreffen: Abtreibung, Endometriose, künstliche Befruchtung, Mutterschaft, Geschlechtssangleichung, Krebs... Sie sammelt die Geschichten dieser Menschen und dabei auch ihre Hoffnungen, ihre Wünsche und Ängste. Doch schon bald führt sie Claire Simons eigenes Schicksal zusammen in diesem zutiefst menschlichen Film.

Swiss Premiere		
France, 2023, 168'		
VO	French	
ST	English	
23.4	10:00	Usine à Gaz 2
28.4	10:00	Capitole Leone



Swiss Premiere		
France, 2023, 98'		
VO	French	
ST	English	
24.4	20:45	Grande Salle
29.4	14:00	Grande Salle

Orlando : Ma biographie politique

Paul B. Preciado

FR Près d'un siècle après la parution du légendaire *Orlando* de Virginia Woolf, le philosophe et activiste trans Paul B. Preciado rédige une lettre à son autrice. Un manifeste politique radical, punk et poétique qui dialogue avec cette œuvre prophétique. Épaulé d'un casting flamboyant d'acteur·ice·x·s trans, Preciado part avec sa caméra à la rencontre des Orlando du 21^e siècle.

DE Fast ein Jahrhundert nach dem Erscheinen von Virginia Woolfs legendärem Orlando schreibt der Philosoph und trans Aktivist Paul B. Preciado einen Brief an die Autorin. Ein radikales politisches Manifest, zugleich Punk und Poesie, das mit Woolfs prophetischen Werk in Dialog tritt. Umgeben von schillernden trans Schauspieler:innen macht sich Preciado mit seiner Kamera auf den Weg zu den Orlandos des 21. Jahrhunderts.

Theatre of Violence

Lukasz Konopa, Emil Langballe



Swiss Premiere		
Denmark, Germany, 2023, 106'		
VO	English, Luo, Acholi, French	
ST	English, French	
23.4	17:00	Usine à Gaz 1
28.4	20:30	Grande Salle

FR Dominic Ongwen est enlevé à neuf ans par la LRA, un groupe rebelle ougandais, qui l'a forcé à tuer. Inculpé de crimes de guerre, il est jugé par la Cour pénale internationale en 2016. Dans ce film puissant qui interroge le système judiciaire, les cinéastes suivent les audiences et son avocat, Krispus Ayena, pendant la préparation de sa défense de l'ex-enfant soldat.

DE Dominic Ongwen wurde im Alter von neun Jahren von der ugandischen Rebellengruppe LRA entführt und zum Töten gezwungen. Er wurde wegen Kriegsverbrechen angeklagt und 2016 vom Internationalen Strafgerichtshof verurteilt. In diesem kraftvollen Film, der das Rechtssystem hinterfragt, begleiten die Filmemacher Dominics Anwalt Krispus Ayena während der Anhörungen und bei der Vorbereitung seiner Verteidigung des ehemaligen Kindersoldaten.

The Last Year of Darkness

Ben Mullinkosson



Swiss Premiere		
China, United States, 2023, 90'		
VO	Mandarin Chinese, English	
ST	English, French	
28.4	21:00	Usine à Gaz 2
29.4	18:30	Usine à Gaz 2

FR Sous les grues de construction de Chengdu, Funky Town est le dernier bastion de la fête queer et underground en Chine. Bientôt le club laissera place au métro. En attendant, un groupe de jeunes raveur·euse·s, performers, et amant·e·s fêtent et errent, dans les moments de doute, de déroute, d'auto-destruction ou d'épiphanie. Une ode à la fugacité et à la liberté.

DE Unter den Baukränen von Chengdu steht Funky Town als letzte Bastion für Queer- und Underground-Partys in China. Schon bald wird der Club einer U-Bahn-Linie weichen müssen. Bis dahin folgen wir einer Gruppe von jungen Raver:innen, Performenden und Liebenden beim Feiern und durchleben mit ihnen Zweifel, Orientierungslosigkeit, Selbstzerstörung oder Epiphanie. Eine Ode an die Vergänglichkeit und an die Freiheit.



Swiss Premiere		
Austria, 2022, 115'		
VO	Italian	
ST	English, French	
22.4	10:00	Capitole Leone
24.4	10:30	Grande Salle

Vera

Tizza Covi, Rainer Frimmel

FR Fille de l'acteur icônique Giuliano Gemma, Vera Gemma se sent écrasée par le poids de la filiation. À la suite d'un accident, elle comble le vide qui l'habite en se liant d'amitié avec un jeune garçon. Un film qui s'épanouit à la frontière entre fiction et réel, et aborde frontalement la question des privilèges, le caractère transactionnel des relations, et la construction de nos identités.

DE Vera Gemma, Tochter des italienischen Filmidols Giuliano Gemma, kämpft mit der Last ihres berühmten Namens. Die innere Leere, die sie nach einem Unfall verspürt, füllt sie mit der Freundschaft zu einem kleinen Jungen. Ein Film, der eine Gratwanderung zwischen Fiktion und Realität vollzieht und die Frage der Privilegien, den Transaktionsaspekt von Beziehungen und den Aufbau unserer Identitäten frontal angeht.

When Spring Came to Bucha

Marcus Lenz, Mila Tessaieva



Swiss Premiere		
Germany, 2022, 66'		
VO	Russian, Ukrainian	
ST	English, French	
26.4	13:30	Grande Salle
27.4	17:30	Théâtre de Marens

FR Après le retrait des troupes russes de la région de Kiev, le monde découvre l'atrocité des crimes de guerre commis dans la petite ville de Boutcha. Mila Tessaieva et Marcus Lenz y ont documenté méticuleusement la vie des habitant·e·s, alors que ces dernier·ère·s s'attellent à ramasser ce qu'il reste de leur vie, attendant l'arrivée du printemps. Un film sur le traumatisme et l'espoir.

DE Nach dem Rückzug der russischen Truppen aus der Region Kiew erfuhr die Welt von den scheusslichen Kriegsverbrechen, die in der kleinen Stadt Butscha begangen wurden. Vor Ort dokumentierten Mila Tessaieva und Marcus Lenz akribisch das Leben der Bevölkerung, während letztere aufklaubten, was von ihrem Leben noch übrig war, in der Hoffnung, der Frühling möge bald kommen. Ein Film über Trauma und Hoffnung.

FR Visions du Réel célèbre la cinéaste et scénariste argentine Lucrecia Martel en lui décernant le Prix d'honneur du Festival. Un hommage à une figure essentielle du cinéma contemporain et son œuvre aventureuse, troublante et singulière, qui ne cesse de défier le paysage du cinéma mondial. À travers une grammaire cinématographique hautement sensorielle, les films de Lucrecia Martel auscultent la crise existentielle de la classe moyenne argentine, les rouages de la société et la mécanique sociale étouffante du pays, les enjeux post-coloniaux, et évoque sans relâche, en creux, l'histoire de son pays et les fantômes qui l'habitent. Son attention au(x) détail(s) – le son, le bruit et les dialogues notamment – et l'approche kaléidoscopique de son travail s'inscrivent dans une double tradition à la fois orale et aventureuse cinématographiquement parlant, pétrie d'une joyeuse cinéphilie. S'ancrant dans des territoires et des situations très familières de la cinéaste, l'œuvre de Lucrecia Martel emprunte à une multitude de genres et propose une hybridation riche et fascinante entre fiction et réel. En partenariat avec la Cinémathèque suisse et l'ECAL, Lucrecia Martel donnera une masterclass qui parcourra son œuvre et sa relation au réel. Une rétrospective de ses films sera également proposée durant l'édition.

→ La Cérémonie de l'Invitée d'honneur se déroulera en ouverture du film *La ciénaga*, le lundi 24 avril à 20:30 au Théâtre de Marens.

→ La masterclass de Lucrecia Martel aura lieu le mardi 25 avril à 14:00 à l'Usine à Gaz 2.

→ [Communiqué de presse](#)

DE Visions du Réel feiert die grosse argentinische Filmemacherin und Drehbuchautorin Lucrecia Martel mit einem Ehrenpreis. Lucrecia Martel ist eine der bedeutendsten Figuren des zeitgenössischen Kinos und hat das Neue Argentinische Kino entscheidend geprägt hat. In einer höchst sinnlichen Filmsprache untersucht Lucrecia Martel die existentielle Krise der argentinischen Mittelschicht, die gesellschaftlichen Mechanismen, die erstickende soziale Realität sowie die postkolonialen Herausforderungen ihres Heimatlandes. So beschäftigen sich ihre Filme unablässig mit der Geschichte Argentiniens und den Geistern, die bewohnen. Während des Festivals wird sie in einer Masterclass durch ihr Werk führen und ihren Bezug zur Darstellung von Realität. Dazu wird eine Retrospektive ihrer Filme gezeigt. Traditionsgemäss wird diese Hommage in Zusammenarbeit mit der Cinémathèque Suisse und der ECAL – École Cantonale d'Art de Lausanne gestaltet.

Die Zeremonie des Ehrengastes findet vor der Vorführung von *La ciénaga* am Montag, den 24. April um 20:30 Uhr im Théâtre de Marens statt, in Anwesenheit von Celine Sciamma.

Lucrecia Martel wird am Dienstag, den 25. April um 14:00 Uhr in der Usine à Gaz 2 ihre Meisterklasse geben.

→ [Pressemitteilung](#)

Invitée d'honneur Ehrengästin Lucrecia Martel



©Eugenio Fernández Abril

Masterclass
Lucrecia Martel

Espagnol/Spanish, 180'		
Traduction simultanée vers l'anglais et le français. Simultaneous translation into English and French.		
25.04	14:00	Usine à Gaz 2

FR En partenariat avec la Cinémathèque suisse et l'ECAL, la cinéaste argentine Lucrecia Martel donnera une masterclass ouverte au public. Ce temps d'échange sera l'occasion d'explorer une œuvre audacieuse, qui transcende les genres et propose une hybridation riche et fascinante entre fiction et réel.

DE Die argentinische Filmemacherin Lucrecia Martel wird in Partnerschaft mit der Cinémathèque suisse und der ECAL (Ecole Cantonale d'Art de Lausanne) eine öffentlich zugängliche Meisterklasse geben. Dieses Forum bietet die Gelegenheit, ein gewagtes Werk zu erkunden, das Genres überschreitet und eine faszinierende Hybridisierung von Fiktion und Realität vorschlägt.



Camarera de piso
Lucrecia Martel

Fiction		
Argentina, Mexico, 2022, 12'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
27.4	10:00	Usine à Gaz 1

FR Patri, femme de chambre en formation, est interrompue dans sa tâche par la sonnerie de son téléphone. Messages et voix se confondent alors dans sa tête et la font perdre pied face à la réalité. Lucrecia Martel aborde, dans un récit chorégraphié, les violences de classe et conjugales en nous emportant dans un tourbillon sensoriel angoissant.

DE Patri, ein Zimmermädchen in Ausbildung, wird bei ihrer Arbeit vom Klingeln ihres Telefons unterbrochen. Daraufhin vermischen sich Nachrichten und Stimmen in ihrem Kopf und entziehen ihr den Boden unter den Füßen. Lucrecia Martel thematisiert in einer choreografierten Erzählung Klassen- und häusliche Gewalt, und entführt uns in einen beklemmenden Strudel der Sinne.



Fiction		
Argentina, Spain, France, 2001, 103'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
24.4	20:30	Théâtre de Marens

La ciénaga
Lucrecia Martel

FR Salta, au nord de l'Argentine : les vacances de Mecha et de sa famille s'achèvent sous la terrible chaleur du mois de février. Le temps se dilate, rythmé par les siestes autour de l'eau croupie de la piscine, les visites des cousin-e-s et les jeux armés des enfants dans la jungle. Une tension sourde et une succession d'incidents viennent troubler l'ordre familial.

DE Salta, im Norden Argentinien: In der unerträglichen Februarhitze neigen sich die Ferien von Mecha und seiner Familie dem Ende zu. Zwischen Siestas am schmutzigen Pool, Besuchen der Cousinen und Cousins sowie den bewaffneten Spielen der Kinder im Dschungel zieht sich die Zeit in die Länge. Eine dumpfe Spannung und eine Reihe von Vorfällen stören das Familienleben.



Fiction		
Argentina, France, Spain, 2008, 87'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
22.4	13:30	Usine à Gaz 1

La mujer sin cabeza
Lucrecia Martel

FR Le troisième long métrage de Lucrecia Martel, tourné dans sa Salta natale, met en scène Vero, une femme en proie à la confusion. Distraite au volant, elle pense avoir renversé quelqu'un. Sur le bord de la route, elle ne voit qu'un chien mort. Ancré dans un contexte politique très fort, *La mujer sin cabeza* s'interroge sur les mécanismes du déni et les formes que peut prendre la dissolution de la responsabilité.

DE In Lucrecia Martels drittem Spielfilm, der in ihrer Heimat Salta gedreht wurde, spielt die verwirte Vero die Hauptrolle. Sie war beim Autofahren abgelenkt und ist jetzt überzeugt, jemanden überfahren zu haben. Alles, was sie am Strassenrand sieht, ist ein toter Hund. Mit einer starken politischen Dimension sinnt *La mujer sin cabeza* über die Mechanismen der Verleugnung nach und befasst sich damit, was passiert, wenn sich Verantwortung auflöst.

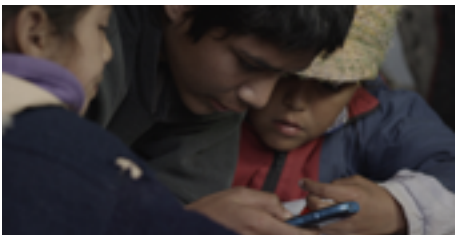


Fiction		
Argentina, Italy, Netherlands, Spain, 2003, 106'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
28.4	18:00	Capitole Leone

La niña santa
Lucrecia Martel

FR C'est le temps des premiers émois pour Amalia. Élevée dans un environnement très religieux, son désir naissant cohabite avec sa foi. Suite à une agression, elle se donne la dangereuse mission de sauver le coupable de ses impulsions. Mis en scène avec brio, *La niña santa* confronte la pression familiale et la violence des classes, tout en se faisant l'écho d'un éveil sensoriel.

DE Amalia fühlt ihre ersten Schmetterlinge im Bauch. Sie ist in einem sehr religiösen Umfeld aufgewachsen und ihr aufkeimendes Verlangen ringt mit ihrem Glauben. Nach einem Übergriff stellt sie sich selbst die gefährliche Aufgabe, den Täter vor seinen Trieben zu retten. Brillant inszeniert, konfrontiert *La niña santa* den Druck der Familie mit der Klassengewalt, und widerspiegelt dabei das Erwachen der Sinne.



Fiction	
Argentina, 2015, 12'	
VO	Spanish
ST	English, French
27.4	10:00 Usine à Gaz 1

Leguas

Lucrecia Martel

FR À l'école comme dans les champs, de riches propriétaires terriens sèment la terreur auprès des communautés autochtones. Dans ce climat hostile, les jeunes générations natives d'Argentine peinent à trouver leur place. *Leguas* raconte avec perspicacité les enjeux de la transmission d'une histoire coloniale et les violences perpétrées par le système éducatif.

DE Sowohl in der Schule als auf dem Feld versetzen reiche Grossgrundbesitzer die indigenen Gemeinschaften in Angst und Schrecken. In diesem feindseligen Klima fällt es den jüngeren, in Argentinien geborenen Generationen schwer, ihren Platz zu finden. *Leguas* erzählt scharfsinnig von den Herausforderungen der Vermittlung einer kolonialen Geschichte und der Gewalt, die vom Bildungssystem ausgeht.



Fiction	
Argentina, Brazil, Spain, France, Mexico, United States, Netherlands, Portugal, 2017, 115'	
VO	Spanish, Guarani, Portuguese
ST	English, French

25.4	19:00 Capitole Fellini
------	------------------------

Zama

Lucrecia Martel

FR Don Diego de Zama, un colon apathique posté quelque part aux confins de l'Amérique latine, attend impatiemment son départ. Dépeignant une colonie dystopique qui sombre dans la désillusion, Lucrecia Martel réécrit l'histoire coloniale dans un film d'époque flamboyant. Une expérience hallucinatoire et intense qui nous plonge lentement dans la folie de son personnage.

DE Don Diego de Zama, ein apathischer Siedler, der irgendwo am Rande von Lateinamerika stationiert ist, wartet ungeduldig auf seine Abreise. Lucrecia Martel schildert eine dystopische Kolonie, die in Desillusionierung versinkt, und schreibt die Kolonialgeschichte in einem flammenden Epochenfilm neu. Ein intensives halluzinatorisches Erlebnis, das uns langsam in den Wahnsinn seines Protagonisten eintaucht.



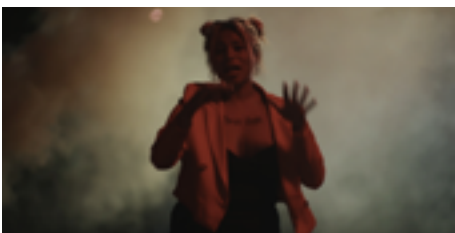
Fiction	
Argentina, 2010, 8'	
VO	Spanish
ST	English, French
27.4	10:00 Usine à Gaz 1

Nueva Argirópolis

Lucrecia Martel

FR Portées par un désir d'émancipation, des communautés autochtones descendent les fleuves argentins sur des radeaux fabriqués à partir de boue et de bouteilles en plastique, inquiétant sur leur passage les autorités côtières. À l'occasion du bicentenaire de la révolution de mai 1810, Lucrecia Martel propose une réinterprétation engagée du récit utopique de Sarmiento, *Argirópolis*.

DE Getrieben vom Wunsch, sich zu emanzipieren, fahren indigene Gemeinschaften auf Flößen aus Schlamm und Plastikflaschen die argentinischen Flüsse hinunter und beunruhigen die Küstenbehörden. Anlässlich des 200. Jahrestags der Mai-Revolution von 1810 legt Lucrecia Martel eine engagierte Neuinterpretation von Sarmientos utopischer Erzählung Argirópolis vor.



Argentina, 2021, 37'	
VO	Spanish
ST	English, French
27.4	10:00 Usine à Gaz 1

Terminal norte

Lucrecia Martel

FR En 2020, durant le confinement, Lucrecia Martel retourne dans sa région natale du Salta, au nord de l'Argentine. Là-bas, elle suit la chanteuse de tango Julieta Laso qui rejoint une communauté d'artistes féministes et dissidentes réunies au cœur de la forêt. De ce récit hors du temps émane une sororité puissante, un antidote aux angoisses dans un monde bouleversé.

DE Im Jahr 2020 kehrt Lucrecia Martel während des Lockdowns in ihre Heimatregion Salta im Norden Argentiniens zurück. Dort folgt sie der Tangosängerin Julieta Laso, die sich einer Gemeinschaft feministischer und dissidenter Künstlerinnen anschliesst, die sich im Wald versammelt haben. Diese zeitlose Erzählung strahlt eine Schwesterlichkeit aus, wie ein flackerndes Gegenmittel zu den Ängsten in einer erschütterten Welt.

FR La réalisatrice, scénariste et monteuse italienne Alice Rohrwacher est l'Invitée spéciale de Visions du Réel. Figure de proue d'une nouvelle génération d'auteur·ice·s italien·ne·s, son œuvre est ancrée dans une ruralité ascétique, exaltée par une esthétique onirique, voire mythologique. Cette œuvre, qui s'inscrit dans une nouvelle génération d'auteur·ice·s italien·ne·s baignée tant dans l'héritage du néoréalisme que du documentaire, à l'instar de Francesco Munzi et Pietro Marcello (Atelier VdR 2021) avec lesquels elle a notamment réalisé le documentaire Futura, incarne depuis plusieurs années un véritable renouveau du cinéma d'auteur du pays. Visions du Réel présente une rétrospective de son œuvre, aussi bien de fiction et hybride que documentaire. Alice Rohrwacher donnera également une masterclass ouverte au public, en partenariat avec la HEAD – Genève.

→ La masterclass d'Alice Rohrwacher aura lieu le samedi 22 avril à 14:00 à l'Usine à Gaz 2.

→ [Communiqué de presse](#)

DE Visions du Réel wird die italienische Regisseurin, Drehbuchautorin und Cutterin Alice Rohrwacher als Spezialgästin begrüßen. Als Vorreiterin einer neuen Generation von italienischen Autor:innen ist Alice Rohrwacher heute eine kraftvolle Stimme des zeitgenössischen Kinos. Sie gehört einer neuen Generation italienischer Autor:innen an, die mit dem Dokumentarfilm und dem Erbe des Neorealismus aufwuchsen, wie auch Francesco Munzi und Pietro Marcello (Atelier VdR 2021), mit denen sie u. a. den Dokumentarfilm Futura drehte. Visions du Réel freut sich, diese von einer kühnen Vision getragene Filmemacherin im Rahmen einer Masterclass und einer Retrospektive ihres fiktionalen, hybriden und dokumentarischen Werks zu empfangen. Diese Einladung wird in Zusammenarbeit mit der HEAD – Genève angeboten.

→ Die Masterclass von Alice Rohrwacher findet am Samstag, den 22. April um 14:00 Uhr in der Usine à Gaz 2 statt.

→ [Pressemitteilung](#)

Invitée spéciale
Spezialgästin

Alice Rohrwacher



© Tempesta

Masterclass

Alice Rohrwacher

Français/French, 180'		
Simultaneous translation into English		
22.4	14:00	Usine à Gaz 2

FR Voix marquante du cinéma contemporain italien, Alice Rohrwacher partagera avec le public son univers et sa pratique filmique à l'occasion d'une masterclass. L'occasion de découvrir une personnalité à la vision audacieuse, autrice d'une œuvre riche et diversifiée. En partenariat avec la HEAD-Genève. Avec la participation de Nelly Quettier, monteuse des films d'Alice Rohrwacher.

DE Alice Rohrwacher, eine markante Stimme des zeitgenössischen italienischen Kinos, wird ihre Welt und ihre Filmpraxis im Rahmen einer Meisterklasse mit dem Publikum teilen. Eine Gelegenheit, eine Künstlerin mit einer kühnen Vision zu entdecken, die ein reiches und vielfältiges Werk geschaffen hat. In Zusammenarbeit mit dem HEAD - Genf. Unter Mitwirkung von Nelly Quettier, der Herausgeberin der Filme von Alice Rohrwacher.



Corpo celeste

Alice Rohrwacher

Fiction		
Italy, Switzerland, France, 2011, 100'		
VO	Italian	
ST	English, French	
23.4	15:00	Capitole Fellini

FR Après avoir grandi en Suisse, Marta rentre avec sa mère et sa sœur dans sa Calabre natale. Au catéchisme, où elle se prépare à sa confirmation, elle découvre une communauté pieuse et faite de petits arrangements. Le temps de l'angélisme et de l'innocence semblent alors quitter l'esprit céleste de Marta. *Corpo celeste* (Cannes 2011) annonce le talent certain d'Alice Rohrwacher.

DE Marta ist in der Schweiz aufgewachsen. Nun kehrt sie mit ihrer Mutter und ihrer Schwester in ihre Heimat Kalabrien zurück. Im Katechismus, wo sie sich auf ihre Firmung vorbereitet, lernt sie eine fromme Gemeinschaft kennen, die sich mit der Religion arrangiert. Da scheint die Zeit der Unschuld und das Scheuklappen denken Martas himmlischen Geist zu verlassen. *Corpo celeste* (Cannes 2011) kündigt das grosse Talent von Alice Rohrwacher an.



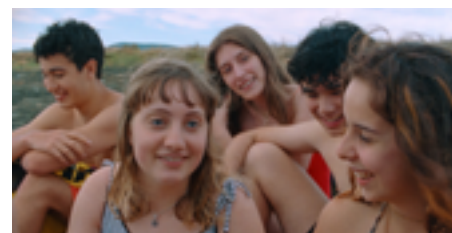
Fiction		
Italy, 2015, 15'		
VO	Italian	
ST	English, French	
25.4	17:00	Capitole Fellini

De Djess

Alice Rohrwacher

FR Au bord de la mer, une nonne scrute l'horizon. Dans un hôtel luxueux, les robes apportées par le large sont préparées et enfilées pour un défilé où trépident des paparazzi. Une d'entre elles s'anime et devient vivante. Fable fantastique dans une langue fictionnelle, *De Djess* est un véritable bonbon pour les yeux, commissionné par la marque Miu Miu, maison de Miuccia Prada.

DE Am Meeresufer sucht eine Nonne den Horizont ab. In einem von Paparazzi umstellten Luxushotel werden gestrandete Kleider für eine Modenschau vorbereitet und angezogen. Eines davon erwacht plötzlich zum Leben. *De Djess* ist ein fantastisches Märchen in einer fiktionalen Sprache, ein Augenschmaus, welcher im Auftrag der Marke Miu Miu aus dem Hause Miuccia Pradas gedreht wurde.



Italy, 2021, 105'		
VO	Italian	
ST	English, French	
22.4	20:30	Usine à Gaz 1

Futura

Pietro Marcello, Francesco Munzi, Alice Rohrwacher

FR Trois cinéastes ont sillonné l'Italie du Nord au Sud à la rencontre de leurs jeunes filles. Dans ce film collectif qui réactualise une certaine tradition du documentaire italien, ils-elle dressent le portrait d'un pays vu au travers des yeux d'adolescent-e-s, qui racontent leurs réalités, leurs peurs, leurs attentes et leurs désirs. Une archive contemporaine, précieuse et pleine de grâce.

DE Drei Filmschaffende reisen auf den Spuren ihrer Jugend von Nord nach Süd durch Italien. In diesem Gemeinschaftsprojekt, das an eine gewisse Tradition des italienischen Dokumentarfilms anknüpft, zeichnen sie das Porträt eines Landes aus der Sicht von Jugendlichen, die von ihren Realitäten, Ängsten und Erwartungen erzählen. Ein anmutiges und wertvolles Archiv unserer Zeit.



Fiction		
Italy, France, Germany, Switzerland, 2018, 128'		
VO	Italian	
ST	English, French	
28.4	18:00	Grande Salle

Lazzaro Felice

Alice Rohrwacher

FR À l'Inviolata, un hameau coupé du monde et du modernisme, vivent une cinquantaine de paysan-ne-s en servage auprès de la marquise da Luna. Le jeune Lazzaro, d'une bonté confondante, va se lier d'amitié avec le fils de la marquise; rencontre qui lui fera traverser la vie et le temps. Une œuvre immense à l'image des plus beaux mythes, récompensée au Festival de Cannes 2018.

DE In L'Inviolata, einem von der modernen Welt abgeschnittenen Weiler, leben etwa 50 Bauern und Bäuerinnen in Leibeigenschaft bei der Marquise da Luna. Der junge Lazzaro, der von überwältigender Gütherzigkeit ist, freundet sich mit dem Sohn der Marquise an. Diese Begegnung führt ihn durch das Leben und durch die Zeit. Ein gewaltiges Werk, das die schönsten Mythen widerspiegelt und bei den Internationalen Filmfestspielen von Cannes 2018 ausgezeichnet wurde.



Le meraviglie
Alice Rohrwacher

FR Dans un village en Ombrie, Gelsomina et ses trois sœurs vivent sous les ordres de leur père apiculteur, un grand amoureux de la nature. S'épuisant à la tâche pour maintenir leur production de miel, la famille est bousculée par l'arrivée d'une émission de télé-réalité, « Le village des merveilles ». Une fable poétique baignée de lumière et de rêves (Grand Prix, Cannes 2015).

DE In einem Dorf in Umbrien leben Gelsomina und ihre drei Schwestern unter dem Zepter des Vaters, eines naturverbundenen Bienenzüchters. Die Familie arbeitet hart, um ihre Honigproduktion aufrechtzuerhalten, und wird durch die Ankunft einer Reality-Show namens „Das Dorf der Wunder“ aus der Bahn geworfen. Eine lichtdurchflutete poetische Fabel voller Träume (Grand Prix, Cannes 2015).

Fiction		
Italy, Switzerland, Germany, 2014, 90'		
VO	Italian, French, German	
ST	English, French	
22.4	10:30	Usine à Gaz 1



Le pupille
Alice Rohrwacher

FR Dans un pensionnat en temps de guerre, c'est la veille de Noël et les vivres sont maigres. Une joyeuse bande d'orphelines, prêtes à tout pour se divertir, doit esquiver la morale inflexible de la mère supérieure. « Maladroitement et librement » inspiré d'une lettre d'Elsa Morante à son ami Goffredo Fofi, *Le pupille*, nommé aux Oscars 2023, est un conte truffé de farces et de jeunes yeux espiègles.

DE Ein Internat in Kriegszeiten – es ist Heiligabend und die Vorräte sind knapp. Eine bunte Truppe Waisenmädchen, die für ein bisschen Spass zu allem bereit sind, muss die unnachgiebige Moral der Mutter Oberin umgehen. „Frei und unbeholfen“ inspiriert von einem Brief Elsa Morantes an ihren Freund Goffredo Fofi, liefert *Le pupille* eine mit Streichen und schelmischen jungen Köpfchen gespickte Erzählung.

Fiction		
Italy, United States, 37'		
VO	Italian	
ST	English, French	
25.4	17:00	Capitole Fellini



Omelia contadina
Alice Rohrwacher, JR

FR Sur le plateau d'Alfina où réside Alice Rohrwacher, l'agriculture paysanne est menacée. Elle organise avec le photographe internationalement reconnu JR et la communauté locale une « homélie paysanne ». Cette performance collective et poignante met en scène les obsèques de la paysannerie et de la biodiversité, tuées par le profit des multinationales de l'agro-industrie.

DE Auf der Hochebene von Alfina, wo Alice Rohrwacher wohnt, ist die kleinbäuerliche Landwirtschaft bedroht. Mit dem international anerkannten Fotografen JR und der örtlichen Gemeinschaft organisiert sie eine „Bauernpredigt“. Diese ergreifende kollektive Performance inszeniert die Beerdigung der Landwirtschaft und der biologischen Vielfalt, die dem Profit der multinationalen Agrarindustrie zum Opfer fielen.

Italy, France, 2020, 9'		
VO	Italian	
ST	English, French	
25.4	17:00	Capitole Fellini



Quattro strade
Alice Rohrwacher

FR Nous sommes en avril, la campagne est en fleurs et un virus empêche les êtres de s'approcher. Alice Rohrwacher décide de rendre visite à ses voisin-e-s, équipée de son « œil magique » et de quelques mètres de pellicule périmée. Simplement, elle les filme dans tout ce qu'ils-elles ont de poétique et de merveilleux. Un véritable bol d'air, une ode à la vie et au temps paysan.

DE Es ist April, das Land blüht auf und ein Virus hindert die Menschen daran, sich einander zu nähern. Ausgerüstet mit ihrem „magischen Auge“ und ein paar Metern abgelauteten Films beschliesst Alice Rohrwacher, ihre Nachbarinnen und Nachbarn zu besuchen. Sie filmt sie einfach in ihrer ganzen poetischen Pracht. Ein Film, um frische Luft zu tanken, eine Ode an den Rhythmus des Landlebens.

Italy, 2020, 8'		
VO	Italian	
ST	English, French	
25.4	17:00	Capitole Fellini



Una canzone
Alice Rohrwacher

FR Pour les 90 ans de l'Istituto Luce, Alice Rohrwacher est invitée à puiser dans les archives du fameux institut de Rome. Composé d'entretiens sonores et d'un kaléidoscope d'images surprenantes, ce court métrage porte une réflexion sur notre rapport aux chansons. Un possible début de réponse à l'utilisation merveilleuse des chants traditionnels dans longs métrages de la réalisatrice.

DE Anlässlich des 90-jährigen Bestehens des Istituto Luce wurde Alice Rohrwacher eingeladen, aus den Archiven des berühmten Instituts in Rom zu schöpfen. Dieser Kurzfilm, der sich aus vertonten Gesprächen und einem Kaleidoskop überraschender Bilder zusammensetzt, birgt eine Reflexion über unsere Beziehung zu Liedern. Ein möglicher Anfang für die wunderbare Verwendung traditioneller Gesänge in ihren Spielfilmen.

Italy, 2014, 12'		
VO	Italian	
ST	English, French	
25.4	17:00	Capitole Fellini



Un piccolo spettacolo
Pier Paolo Giarolo, Alice Rohrwacher

FR Petra et Stefan tiennent un petit cirque ambulant, composé de quelques roulottes tirées par des chevaux. Ensemble, la famille parcourt l'Italie, émerveillant les enfants de la beauté de leur univers. Bientôt, elle prendra la route pour la Hongrie. Un premier film documentaire co-réalisé par Alice Rohrwacher, où flottent l'esprit et les inspirations de son travail à venir.

DE Petra und Stefan betreiben einen kleinen Wanderzirkus, der aus einigen von Pferden gezogenen Wohnwagen besteht. Gemeinsam reist die Familie durch Italien und versetzt die Kinder mit der Schönheit ihrer Welt in Staunen. Bald wird sie sich auf den Weg nach Ungarn machen. Ein erster Dokumentarfilm unter der Co-Regie von Alice Rohrwacher, wo schon ihr Geist und ihre Inspirationen für ihr zukünftiges Werk durchschimmern.

Italy, 2005, 65'		
VO	Italian	
ST	English, French	
26.4	10:30	Capitole Fellini



Violetta
Alice Rohrwacher

FR Conçue à l'occasion de la mise en scène de l'opéra *La Traviata* en 2016 par Alice Rohrwacher, cette miniature exquise en 16mm représente une petite fille jouant à « il m'aime, un peu, passionnément... » avec une marguerite. C'est le geste qui a rendu Violetta célèbre, un geste enfantin et spontané, au travers duquel nous apercevons la petite qu'elle fût par le passé.

DE Diese exquisite 16-mm-Miniatur, die Alice Rohrwacher 2016 anlässlich der Inszenierung der Oper *La Traviata* drehte, zeigt ein kleines Mädchen, das „Er liebt mich, er liebt mich nicht...“ mit einem Gänseblümchen spielt. Diese kindliche und spontane Geste, die Violetta berühmt gemacht hat, lässt uns das Mädchen sehen, das sie einst war.

Fiction		
Italy, 2016, 4'		
VO	No Dialogue	
25.4	17:00	Capitole Fellini

FR Visions du Réel accueille le cinéaste suisse Jean-Stéphane Bron dans le cadre de son Atelier. Actif depuis plus de vingt ans en Suisse et à l'international, multi-primé et auteur de l'un des plus grands succès du box-office helvétique, Jean-Stéphane Bron filme à hauteur humaine, s'intéressant au déclin de la démocratie, à la mécanique du pouvoir et à la société dans sa diversité. Une œuvre versatile et politique, en prise avec notre contemporanéité, qui trouve sa cohérence dans le désir filmique de raconter l'Histoire au plus proche de l'humain. Une filmographie dont la singularité réside dans la place importante que le cinéaste accorde à des dispositifs innovants de mise en scène. Ainsi, ses constructions fictives, ses huis-clos ou ses paraboles, bien loin d'artificialiser le récit, créent une matrice fertile de réel et une dramaturgie puissante, non sans susciter parfois de vives polémiques. L'Atelier s'articule autour d'une masterclass ouverte au public, ainsi que la toute première rétrospective dédiée à son œuvre.

→ La masterclass de Jean-Stéphane Bron aura lieu le jeudi 27 avril à 10:00 à l'Usine à Gaz 2.
→ [Communiqué de presse](#)

DE Im Rahmen des Ateliers 2023 würdigt Visions du Réel Jean-Stéphane Bron. Der Filmemacher, der seit über 20 Jahren in der Schweiz und im Ausland tätig ist, hat mehrere Preise gewonnen und zeichnete einen der grössten Kassenschlager der Schweiz. Er filmt auf menschlicher Ebene und interessiert sich für den Niedergang der Demokratie, die Mechanik der Macht und die Vielfalt in unserer Gesellschaft. Sein vielseitiges und politisches Werk setzt sich mit unserer Gegenwart auseinander und findet seinen Zusammenhalt in dem Wunsch, die Geschichte so nah wie möglich am Menschen filmisch wiederzugeben. Die Einzigartigkeit der Arbeit von Jean-Stéphane Bron liegt in dem Stellenwert, den er innovativen Inszenierungsmethoden einräumt. Ohne dass die Erzählung zu künstlich zu gestalten, so schaffen seine fiktiven Konstruktionen, geschlossenen Räume oder Parabeln eine fruchtbare Matrix der Realität und eine kraftvolle Dramaturgie, und manchmal auch eine lebhaft Polemik. Das Atelier 2023 bietet eine Masterclass und die allererste Retrospektive, die seinem Werk gewidmet ist.

→ Der Meisterkurs von Jean-Stéphane Bron findet am Donnerstag, den 27. April um 10:00 Uhr in der Usine à Gaz 2 statt.
→ [Pressemitteilung](#)

Atelier
Jean-Stéphane Bron



©Bande à part Films

Masterclass
Jean-Stéphane Bron

Français/French, 180'		
Simultaneous translation into English		
27.04	10:00	Usine à Gaz 2
 Interprétation en langue des signes française.		

FR Dans le cadre de l'Atelier qui lui est consacré, Jean-Stéphane Bron donnera une masterclass pour partager avec le public son approche du cinéma et ses méthodes de travail.

DE Im Rahmen des ihm gewidmeten Ateliers wird Jean-Stéphane Bron eine Meisterklasse geben, um dem Publikum seine Herangehensweise an das Filmemachen und seine Arbeitsmethoden näher zu bringen.



12, chemin des Bruyères
Jean-Stéphane Bron

Switzerland, 1995, 21'		
VO	French	
ST	English	
21.4	18:00	Capitole Fellini

FR Hiver 1993. Un veuf inconsolable de la mort de sa femme, un Vietnamien qui a quitté son pays avec les « boat people »... Certain-e-s ont grandi ici, d'autres sont venu-e-s d'ailleurs. Dissemblables, ils-elles partagent un lieu de vie, le « 12, chemin des Bruyères », et une humanité commune devant la caméra empathique de leur voisin: Jean-Stéphane Bron, cinéaste en devenir.

DE Winter 1993. Ein Witwer, der nicht über den Tod seiner Frau hinwegkommt; ein Vietnameser, der sein Land mit den „Boatpeople“ verlassen hat... Einige sind hier aufgewachsen, andere kamen von anderso. So unterschiedlich sie auch sein mögen, sie alle leben am Chemin des Bruyères 12 und zeigen ihr Menschsein der einfühlsamen Kamera ihres Nachbarn: Jean-Stéphane Bron, Filmemacher in spe.



Switzerland, France, 2020, 103'		
VO	French, English	
ST	English, French	
29.4	20:00	Théâtre de Marens
 Disponible sur l'application Greta.		

Cinq nouvelles du cerveau
Jean-Stéphane Bron

FR Dans cette œuvre récente, Bron filme moins le quotidien de la science que son imaginaire. En suivant cinq chercheur-euse-s, c'est l'arrivée de la science-fiction dans les laboratoires que le cinéaste saisit. Avec en point de mire, cette question aussi vertigineuse que contemporaine : l'humanité n'est-elle pas en train de « programmer » consciemment sa propre obsolescence ?

EN In this recent film, Bron is chronicling his imagination as much as the everyday life of science. Following five researchers, the filmmaker captures the moment when science fiction arrives in the laboratory. At the heart of the film lies the dizzying and deeply urgent question: is humankind deliberately “programming” its own obsolescence?



Switzerland, France, 2010, 94'		
VO	English	
ST	French	
28.4	13:30	Théâtre de Marens

Cleveland contre Wall Street
Jean-Stéphane Bron

FR En 2008, des avocats de Cleveland poursuivent les banques de Wall Street qu'ils estiment responsables des saisies immobilières qui ont jeté près de 100'000 personnes dans la rue. Le procès n'a finalement pas lieu. Mais Jean-Stéphane Bron l'organise au sein d'un espace de cinéma et y transpose un genre fictionnel codifié pour mieux « venger » une réalité nulle et non avenue.

DE 2008 verklagen Anwälte aus Cleveland die Banken der Wall Street. Sie beschuldigen sie der Beschlagnahmung von Immobilien, durch die fast 100'000 Menschen obdachlos wurden. Es findet schlussendlich kein Gerichtsverfahren statt. Jean-Stéphane Bron lässt deswegen ein Film-Prozess in Form eines kodifizierten Spielfilms stattfinden, um eine für null und nicht erklärte Realität besser zu „rächen“.



Switzerland, 1997, 61'		
VO	French	
ST	English	
21.4	16:00	Capitole Fellini
 Disponible sur l'application Greta.		

Connu de nos services
Jean-Stéphane Bron

FR À la chute du Mur de Berlin, la police fédérale de Berne révèle qu'elle a surveillé pendant de nombreuses années des militant-e-s de groupes romands d'extrême-gauche. Parmi eux, Claude Muret. Pour son premier film, Jean-Stéphane Bron confronte avec un regard empreint d'humour et de tendresse des ex-« flics et voyous », issus d'une génération marquée par les affrontements... idéologiques.

DE Nach dem Mauerfall enthüllt die Berner Bundespolizei, dass sie jahrelang Westschweizer Aktivist:innen linksextremer Gruppen überwacht hat. Unter ihnen Claude Muret. In seinem ersten Film stellt Jean-Stéphane Bron mit einem humorvollen und warmen Blick ehemalige „Räuber und Poli“ gegenüber, die einer von ideologischen Auseinandersetzungen geprägten Generation angehören.



L'Expérience Blocher

Jean-Stéphane Bron

FR « Raconter votre histoire, c'est raconter la nôtre, c'est explorer notre ombre. » En voix off, Jean-Stéphane Bron s'adresse à Christoph Blocher, qu'il filme pendant sa campagne électorale à l'automne 2011. *L'Expérience Blocher* dresse à hauteur d'homme le portrait de ce fils de pasteur pauvre devenu milliardaire, qui a radicalement transformé le paysage politique suisse.

DE „Ihre Geschichte zu erzählen bedeutet, unsere Geschichte zu erzählen, unsere Schattenseite zu ergründen.“ Im Off richtet sich Jean-Stéphane Bron an Christoph Blocher, den er während seines Wahlkampfes im Herbst 2011 filmt. Auf Augenhöhe zeichnet L'Expérience Blocher das Porträt dieses Pastorensohns aus ärmlichen Verhältnissen, der es zum Milliardär geschafft und die politische Landschaft der Schweiz radikal verändert hat.

Switzerland, France, 2013, 99'		
VO	Swiss German, French	
ST	French, English	

24.4	17:30	Usine à Gaz 1
26.4	20:30	Théâtre de Marens



L'Opéra de Paris

Jean-Stéphane Bron

FR « Je voulais mettre en scène le collectif, l'idée de chœur et aussi la solitude des artistes ». Après avoir tiré le portrait du chef de l'UDC, le cinéaste vaudois s'immerge dans l'Opéra National de Paris. Il dépeint l'une des plus prestigieuses institutions lyriques du monde, de la base au sommet, des coulisses à la scène, avec un regard sensible, émerveillé, distant et amusé.

DE „Ich wollte das Kollektiv inszenieren, die Idee des Chors, und auch die Einsamkeit der Künstler.“ Nach dem Porträt des SVP-Chefs, widmet sich der Waadtländer Filmemacher der Pariser Nationaloper. Er beschreibt von oben bis unten, von den Kulissen bis zur Bühne eine der prestigeträchtigsten Musikinstitutionen der Welt, und zwar mit einem sensiblen, wachen, distanzierten und amüsierten Blick.

France, Switzerland, 2017, 110'		
VO	French	
ST	English	

23.4	14:00	Théâtre de Marens
25.4	20:00	Théâtre de Grand-Champ, Gland



La Bonne Conduite (Cinq histoires d'auto-école)

Jean-Stéphane Bron

FR Dinh-Chuong Nguyen et Rolande Mollard n'ont pas grand-chose en commun, hormis un bout de chemin fait ensemble, comme moniteur et aspirante au permis de conduire. Jean-Stéphane Bron construit son deuxième film autour de cinq tandems confinés dans une voiture d'auto-école, traitée comme un studio de cinéma embarqué où se déploient les ressorts de la comédie humaine.

DE Dinh-Chuong Nguyen und Rolande Mollard haben nicht viel gemeinsam, ausser einer Wegstrecke, die sie als Fahrlehrer und Fahrschülerin gemeinsam zusammenzurücklegen. In Jean-Stéphane Brons zweitem Film spielen fünf Zweierpärchen die Hauptrolle, jeweils Fahrlehrperson und Fahrschüler:in. Der Drehort ist das Fahrschulauto, das als mobiles Filmstudio dient und in der sich menschliche Komödien entfalten.

Switzerland, 1999, 52'		
VO	French	
ST	English	

21.4	18:00	Capitole Fellini
------	-------	------------------



Le Génie helvétique

Jean-Stéphane Bron

FR Dans la salle 87 du Palais fédéral, une commission parlementaire discute d'une future loi autorisant les OGM dans nos assiettes. Avec sa caméra, Jean-Stéphane Bron fait le pied de grue devant la porte de la cuisine politique, qui assaisonne ses plats de jeux d'influences, tactiques et coups de théâtre. Un irrésistible thriller politique, qui révèle le cinéaste au grand public.

DE Im Zimmer 87 des Bundeshauses diskutiert eine parlamentarische Kommission über ein zukünftiges Gesetz, das GVO in unseren Lebensmitteln erlauben soll. Jean-Stéphane Bron stellt sich mit seiner Kamera vor den Türen der politischen Küche, in der die Gerichte mit Machtspielchen, Taktiken und Theatercoups pikant gewürzt werden. Ein unwiderstehlicher Politthriller, der den Filmemacher erstmals einem grösseren Publikum vorstellt.

Switzerland, 2003, 86'		
VO	French, Swiss German, German	
ST	English, French	

22.4	15:30	Théâtre de Marens
------	-------	-------------------



Ma rue de l'Ale

Jean-Stéphane Bron

FR « Faire un film de 3 heures sur 165 mètres de rue » – celle où il réside, tel est le dernier pari de Jean-Stéphane Bron. Tournée sur deux années pendant la pandémie, cette mini-série documentaire met en scène une savoureuse galerie de personnages, que le cinéaste a trouvés en bas de chez lui et qu'il fait monter malicieusement sur les planches d'un théâtre humain universel.

DE Jean-Stéphane Bron's latest self-imposed challenge is "to make a 3-hour film about a 165-metre street" – the one he lives on. In this documentary mini-series, filmed over the course of two years during the pandemic, the director shines a light on the entertaining troupe of characters who people the street below, mischievously casting them in his universal human theatre.

Switzerland, 2022, 4×45'		
VO	French, Romanian (ep. 1 + 2)	
	French, Italian, Spanish (ep. 3 + 4)	
ST	English, French	

28.4	15:00	Capitole Fellini (ep. 1 + 2)
28.4	17:00	Capitole Fellini (ep. 3 + 4)

FR Une sélection d'œuvres présentées hors
compétition.

DE Eine Auswahl von Filmen, die außerhalb
des Wettbewerbs.

Projections spéciales Special Screenings



All the Beauty and the Bloodshed

Laura Poitras

FR *All the Beauty and the Bloodshed* (Lion d'or 2022 à Venise), film événement de la réalisatrice oscarisée Laura Poitras, relate la vie de l'illustre photographe Nan Goldin. Entremêlant trajectoire personnelle et militante, notamment son combat contre les opioïdes, Laura Poitras dresse un portrait intime de l'artiste. Une ode à l'art contestataire, la radicalité politique et la liberté.

DE *All the Beauty and the Bloodshed*, das Filmergebnis der oscarprämierten Regisseurin Laura Poitras, erzählt vom Leben der berühmten Fotografin Nan Goldin. Das intime Porträt bietet Einblicke in den persönlichen Werdegang der Künstlerin – einschliesslich ihres Kampfs gegen ihre Opiatabhängigkeit – und ihr Engagement als Aktivistin. Eine Ode an Protestkunst, politische Radikalität und an die Freiheit.

Avant-Première		
United States, 2022, 117'		
VO	English	
ST	French	
23.4	20:30	Théâtre de Marens



Casa Susanna

Sébastien Lifshitz

FR Dans les années 50 – 60, cachée dans les montagnes Catskills, Casa Susanna a abrité le premier réseau clandestin de travestis. Illégaux dans une société américaine conservatrice, Diane et Kate ainsi que des dizaines d'autres personnes y ont trouvé un espace de liberté et d'expression. Elles racontent aujourd'hui cette histoire insolite et essentielle, dans le nouveau film de l'un des grands noms du documentaire français et international.

DE Die in den Catskill Mountains abgelegene Casa Susanna war in den 1950er- und 60er-Jahren ein geheimer Treffpunkt für Crossdresser. Diane und Kate sowie Dutzende andere Menschen fanden hier den Raum der Freiheit und des Ausdrucks, den die konservative amerikanische Gesellschaft ihnen verwehrte. Heute erzählen sie diese ungewöhnliche und notwendige Geschichte.

Swiss Premiere		
France, United States, 2022, 97'		
VO	English	
ST	French	
21.4	15:30	Grande Salle



Deep Rising

Matthieu Rytz

FR *Deep Rising* plonge dans les méandres méconnus de l'extraction minière en eaux profondes, une industrie hautement invasive qui met en péril l'écosystème fragile des abysses. Matthieu Rytz (*Anote's Ark*, VdR 2018), cinéaste nyonnais à la grande carrière internationale, dénonce l'hypocrisie des milieux économiques face à la crise climatique et la privatisation de cet héritage de l'humanité.

DE *Deep Rising* folgt den wenig bekannten Mäandern des Meeresbergbaus in der Tiefsee. Diese hochinvasive Industrie gefährdet das empfindliche Ökosystem der Tiefseegraben. Matthieu Rytz verurteilt das heuchlerische Verhalten der Wirtschaftssphäre angesichts der Klimakrise, die trügerischen Versprechungen bezüglich Elektrifizierung und die Privatisierung dieses gemeinsamen Erbes der Menschheit.

Swiss Premiere		
United States, 2023, 93'		
VO	English, Mandarin Chinese, Spanish, Tok Pisin	
ST	English, French	
22.4	20:00	Théâtre de Marens
26.4	18:00	Théâtre de Grand-Champ, Gland
29.4	15:00	Théâtre de Marens



Love to Love You, Donna Summer

Roger Ross Williams, Brooklyn Sudano

FR L'histoire extraordinaire de la reine du disco Donna Summer, raconté par sa fille Brooklyn Sudano et le réalisateur oscarisé Roger Ross Williams, grâce à des archives inédites, des vidéos personnelles, des enregistrements audio... *Love to Love You, Donna Summer* retrace à la première personne le parcours impressionnant de l'artiste et de la femme qui s'est réinventée sans cesse.

DE Die außergewöhnliche Geschichte der Disco-Queen Donna Summer, erzählt von ihrer Tochter Brooklyn Sudano und dem Oscar-prämierten Regisseur Roger Ross Williams anhand von unveröffentlichtem Archivmaterial, persönlichen Videos und Audioaufnahmen... *Love to Love You, Donna Summer* erzählt den beeindruckenden Lebensweg einer Künstlerin und einer Frau, die sich immer wieder neu erfunden hat.

Swiss Premiere		
United States, 2023, 105'		
VO	English	
ST	French	
28.4	20:30	Théâtre de Marens



Sur l'Adamant

Nicolas Philibert

FR Ours d'or de la Berlinale 2023. Avec la précision et la bienveillance qui le caractérisent, Nicolas Philibert, figure incontournable du documentaire, part à la rencontre de patient-e-s et de soignant-e-s qui chaque jour inventent le quotidien dans un lieu unique: l'Adamant accueille des adultes souffrant de troubles psychiques sur une péniche en plein Paris.

DE Goldener Bär bei der Berlinale 2023. Mit der Präzision und dem Wohlwollen, die den unumgänglichen Dokumentarfilmregisseur Nicolas Philibert auszeichnen, macht er sich auf den Weg zu Patientinnen und PflegerInnen, die den Alltag an einem einzigartigen Ort jeden Tag neu erfinden: Auf der Adamant leben Erwachsene mit psychischen Störungen auf einem Hausboot mitten in Paris.

Avant-Première		
France, Japan, 2023, 109'		
VO	French	
ST	English	
20.4	19:30	Théâtre de Marens
20.4	20:00	Grande Salle



Theatre of Thought

Werner Herzog

FR «Depuis des années, je suis fasciné par les mystères de notre cerveau. Nous avons décidé de faire un road trip, un voyage dans notre esprit». À travers des interviews avec des expert-e-s scientifiques, porté par une curiosité sans bornes, Werner Herzog offre une plongée fascinante dans nos synapses, faisant aussi la part belle à la fantaisie et à la fiction.

DE „Die Geheimnisse unseres Gehirns ziehen mich seit Jahren in ihren Bann. So beschlossen wir, einen Roadtrip, eine Reise durch unseren Geist zu unternehmen.“ Getrieben von einer grenzenlosen Neugierde bietet Werner Herzog durch Interviews mit wissenschaftlichen Expert:innen faszinierende Einblicke in unsere Synapsen – wobei auch Fantasie und Fiktion nicht zu kurz kommen.

Swiss Premiere		
United States, 2022, 107'		
VO	English	
ST	French	
22.4	13:15	Théâtre de Marens

Hommages / Hommagen



JLG/JLG: Autoportrait de décembre
Jean-Luc Godard

FR « Qu'est-ce qu'un autoportrait? Il n'y a que la peinture qui ait donné une réponse. Rembrandt, ou Madame Vigée-Lebrun faisaient leur autoportrait pour se montrer aux autres, mais c'est aussi un moyen pour regarder sa peinture à soi. [...] Je pense que là, j'ai essayé de filmer, d'enregistrer de la pensée, ce pour quoi est fait le cinéma. »

– Jean-Luc Godard

DE „Was ist ein Selbstporträt? Nur die Malerei hat diese Frage beantwortet. Rembrandt oder Madame Vigée-Lebrun malten ihr Selbstporträt, um sich anderen zu zeigen. Das Selbstporträt ist aber auch ein Mittel, um sein eigenes Bild zu betrachten. (...) Ich denke, hier habe ich versucht zu filmen, Gedanken aufzuzeichnen; das ist der Zweck des Kinos.“

– Jean-Luc Godard

France, 1995, 62'

VO French

ST English

29.4 14:00 Capitole Fellini



Les Hommes du port
Alain Tanner

FR « Il y a un temps de la mer, il y a un temps de la Méditerranée; il y a certainement quelque chose de sacré dans ce temps-là. » De retour à Gênes qu'il avait découverte en 1947, Alain Tanner filme ses camarades dockers d'après-guerre, toujours ancrés dans l'autogestion qu'ils ont inventée. Une réflexion profonde et personnelle sur le monde du travail.

DE „Es gibt eine Zeit des Meers, es gibt eine Zeit des Mittelmeers; in dieser Zeit liegt sicherlich etwas Heiliges.“ Zurück in Genua, das er 1947 für sich entdeckt hatte, filmt Alain Tanner seine Hafearbeiterkollegen der Nachkriegszeit, die immer noch in der von ihnen erfundenen Selbstverwaltung verankert sind. Eine tiefgründige und persönliche Reflexion über die Arbeitswelt.

Italy, 1994, 64'

VO Italian, French

ST English, French

23.4 10:30 Capitole Fellini

Les Horizontales



FR *Les Horizontales*, c'est un programme de films sélectionné par une trentaine de citoyen-ne-s de tous âges et de tous horizons. Ils-elles ont choisi de s'intéresser à la thématique de l'apprentissage. Parce qu'apprendre, c'est dépasser les frontières: celles entre les genres et les générations, et celles qui nous séparent mentalement les un-e-s des autres. En partenariat avec l'association Ciné-Doc.

DE Les Horizontales ist ein Filmprogramm, das von rund dreissig Bürger:innen unterschiedlichster Herkunft und Altersgruppen ausgewählt wurde. Sie haben sich für die Thematik des Lernens entschieden – denn Lernen bedeutet, Grenzen zu überwinden: Grenzen zwischen den Geschlechtern und Generationen sowie diejenigen, die uns mental voneinander trennen. In Partnerschaft mit dem Verein Ciné-Doc.

29.4 17:00 Capitole Fellini

Gratuit, réservation obligatoire sur visionsdureel.ch

Ukraine, année zéro : sélection de courts métrages

Ukraine, Jahr Null: Auswahl von Kurzfilmen

FR Alors que la guerre menée par les Russes en Ukraine se poursuit, Visions du Réel fait écho au choc provoqué par cette agression à travers une sélection de films courts réalisés par des cinéastes ukrainien-ne-s évoquant, depuis leur exil forcé, la perte, la blessure, la résistance et la vie qui continue, sous la menace permanente des bombardements.

DE Während Russlands Krieg in der Ukraine andauert, greift Visions du Réel den Schock dieser Aggression auf und zeigt eine Auswahl von Kurzfilmen ukrainischer Filmemacher:innen, die aus dem erzwungenen Exil über Verlust, Verletzung, Widerstand und das Leben, das unter der ständigen Bedrohung der Bomben weitergeht, berichten.



I Did Not Want to Make a War Film

I Did Not Want to Make a War Film
Nadia Parfan

You Know It's Going to Be About War
Olha Tsybulska

Swiss Premiere

Ukraine, United States, 2023, 18'

International Premiere

Norway, Ukraine, 2023, 35'

FR Sous la forme d'un « carnet de voyage », Nadia Parfan filme les signes tangibles d'une réalité inédite qu'elle n'avait jamais vue auparavant et qui se dévoile sur sa route: celle d'un pays en guerre. Le sien.

DE In Form eines « Reisetagebuchs » filmt Nadia Parfan die greifbaren Zeichen einer für sie völlig neuen Realität, die vor ihren Augen erscheint: die Realität eines Landes – ihres Landes – im Krieg.

FR Le portrait collectif juste et franc d'une jeunesse prise dans la routine sans fin de la guerre, animée par une rage de vivre où affleurent des sentiments de culpabilité, de colère et d'espoir.

DE Das treffende und aufrichtige kollektive Porträt einer Jugend, die in der endlosen Routine des Krieges gefangen ist – angetrieben von einem Lebenswillen, in dem Gefühle von Schuld, Wut und Hoffnung zutage treten.

The Lights of Kyiv
Serhii Tykhoniuk

I Stumble Every Time I Hear From Kyiv
Daryna Mamaisur

World Premiere

Switzerland, 2023, 16'

World Premiere

Belgium, Ukraine, Portugal, Hungary, 2023, 17'

FR Devant la caméra complice de son compatriote Serhii Tykhoniuk, Lisa évoque sa ville natale, la perte du sentiment aigu de liberté qui y reste attaché, ses parfums... autant de fragments d'imaginaire que les exilé-e-s forcé-e-s emportent avec leur valise.

DE Vor der Kamera ihres Landsmanns Serhii Tykhoniuk erzählt Lisa von ihrer Heimatstadt, von dem Verlust des ausgeprägten Freiheitsgefühls, das ihr noch immer anhaftet, von ihren Düften – Fragmente der Vorstellungswelt, die die unfreiwilligen ExilantInnen in ihren Koffern mitnehmen.

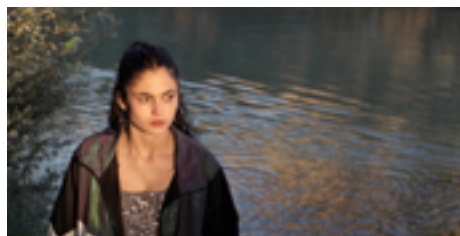
FR En formation à Bruxelles, Daryna Mamaisur est rattrapée par le conflit qui fait rage dans son pays. Elle s'interroge sur la manière d'en parler, à distance, alors que le cinéma lui apparaît comme le moyen « le moins approprié ».

DE Während ihrer Ausbildung in Brüssel wird Daryna Mamaisur von dem Konflikt eingeholt, der in ihrem Land tobt. Sie fragt sich, wie man aus der Ferne darüber sprechen kann, wobei ihr das Kino als das « am wenigsten geeignete » Medium erscheint.

VO English, Ukrainian

ST English, French

27.4 20:00 Usine à Gaz 1



El agua
Elena López Riera

FR Dans un petit village du sud de l'Espagne, dans la chaleur de l'été, une tempête menace. Une ancienne croyance conte que des femmes disparaîtront à la prochaine crue de la rivière, car elles ont « l'eau en elles ». Dans cette atmosphère électrique, une bande de jeunes fument, dansent, se désirent... Le premier long-métrage éclatant de Elena López Riera.

DE In einem kleinen Dorf in Südspanien, in der Hitze des Sommers, droht ein Sturm. Ein alter Glaube besagt, dass Frauen beim nächsten Hochwasser des Flusses verschwinden werden, weil sie « das Wasser in sich haben ». In dieser elektrischen Atmosphäre tanzt, raucht und begehrt sich eine Gruppe junger Menschen. Der brillante erste Spielfilm von Elena López Riera.

Fiction		
France, Spain, Switzerland, 2022, 104'		
VO	Spanish	
ST	English, French	
21.4	17:00	Usine à Gaz 2

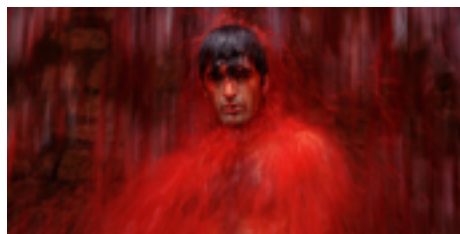


Le Miracle du Saint Inconnu
Alaa Eddine Aljem

FR Au milieu du désert, la police aux trousses, Amine enterre son butin dans une tombe. Lorsqu'il revient dix ans après, l'aride colline est devenue un lieu de culte pour les adorateurs du Saint Inconnu. Amine va alors devoir composer avec les habitants du village voisin pour récupérer son argent. Cette fable empreinte de réel est le premier film de Alaa Eddine Aljem.

DE Mitten in der Wüste, die Polizei auf den Fersen, vergräbt Amine seine Beute in einem Grab. Als er zehn Jahre später zurückkehrt, ist der karge Hügel zu einer Kultstätte für die Verehrer des « Unbekannten Heiligen » geworden. Amine muss sich daraufhin mit den Bewohnern des Nachbardorfes arrangieren, um an sein Geld zu kommen. Diese von der Realität geprägte Fabel ist Alaa Eddine Aljems erster Film.

Fiction		
Morocco, 2019, 100'		
VO	Darija	
ST	English, French	
29.4	19:30	Capitole Fellini



Neighbouring Sounds
Kleber Mendonça Filho

FR Tourné à Recife, la ville natale du réalisateur au nord du Brésil, le premier film de fiction de Kleber Mendonça Filho est non seulement une réflexion fondamentale sur le paysage du cinéma brésilien contemporain, mais aussi un film extraordinaire d'une grande subtilité, qui porte un regard profondément critique sur les relations de classe et les différentes manières dont la violence se révèle.

DE Kleber Mendonça Filhos erster Spielfilm wurde in Recife, der Heimatstadt des Regisseurs im Norden Brasiliens, gedreht. Diese grundlegende Reflexion über das zeitgenössische brasilianische Kino ist auch ein aussergewöhnlicher Film von grosser Subtilität, der die Klassenbeziehungen und die verschiedenen Formen, in denen sich Gewalt offenbart, mit einem zutiefst kritischen Blick beleuchtet.

Fiction		
Brazil, 2012, 131'		
VO	Portuguese	
ST	English, French	
22.4	22:00	Capitole Fellini



Punta Sacra
Francesca Mazzoleni

FR En bordure de Rome, à l'embouchure du Tibre, le petit quartier d'Idroscalo di Ostia, avance librement dans la mer. Ses habitantes, telles que Franca et ses filles, en portent les histoires, avec la force naturelle des lieux. Cette pointe sacrée devient le théâtre de la résistance d'une communauté qui exprime son droit à vivre sur ses terres. Grand Prix de Visions du Réel 2020.

DE Am Rande Roms, an der Mündung des Tibers, liegt das kleine Viertel Idroscalo di Ostia auf einer Halbinsel. Mit der natürlichen Kraft des Ortes tragen seine Bewohnerinnen, wie Franca und ihre Töchter, seine Geschichten. Diese heilige Landschaft wird zum Schauplatz des Widerstands einer Gemeinschaft, die ihr Recht auf ein Leben auf ihrem Land zum Ausdruck bringt. Grand Prix von Visions du Réel 2020.

Italy, 2020, 98'		
VO	Italian	
ST	English, French	
29.4	20:30	Grande Salle



FR La plateforme VdR-Industry, destinée aux cinéastes et producteur·ice·s, est un tremplin pour la création audiovisuelle offrant un soutien à toutes les étapes de la production, des opportunités concrètes de financement et de distribution, ainsi qu'un lieu de réseautage inspirant et productif pour la branche. Le programme est nouvellement dirigé par Sophie Bourdon et se tiendra, au cœur de l'édition du Festival, du 23 au 27 avril.

« L'objectif principal pour moi est de consolider l'approche transversale du programme, son hybridité induite initialement par la pandémie, tout en enrichissant l'offre de nouvelles propositions, comme la pérennisation du VdR-Development Lab annoncée récemment », souligne Sophie Bourdon, nouvelle responsable de VdR-Industry. Avec plus de 400 soumissions tous programmes confondus, « la place prépondérante de Visions du Réel pour les cinéastes en quête de financement, de collaborations et d'opportunités de diffusion est évidente, de même que l'incroyable créativité de la production indépendante » développe Sophie Bourdon.

32 pays sont représentés au sein d'une sélection de 31 projets, répartis dans les quatre activités VdR-Industry centrales. « Cette sélection présente un passionnant panorama des pratiques documentaires actuelles. C'est en outre un lieu rare où les jeunes talents évoluent et échangent avec les cinéastes confirmé·e·s » analyse Sophie Bourdon. « L'offre professionnelle du Festival, qui intervient de la phase de développement à la post-production, propose un accompagnement au long cours, comme en témoigne le parcours du cinéaste birman Sein Lyan Tun présent l'an dernier dans le contexte du VdR-Development Lab qui participera au VdR-Pitching cette année. Visions du Réel accompagne les cinéastes tout au long de la genèse d'un film, c'est un témoignage de confiance qui nous honore. »

DE Die VdR-Industry Plattform für Filmemacher:innen und Produzent:innen ist ein Sprungbrett für das audiovisuelle Schaffen und bietet Unterstützung in allen Produktionsphasen, konkrete Finanzierungs- und Vertriebsmöglichkeiten sowie einen inspirierenden und produktiven Ort für Networking in der Branche. VdR-Industry wird neu von Sophie Bourdon geleitet und findet im Rahmen der diesjährigen Ausgabe des Festivals vom 23. bis zum 27. April statt.

« Für mich besteht das Hauptziel darin, den transversalen Ansatz des Programms und seine ursprünglich durch die Pandemie bedingte Hybridität zu konsolidieren und das Angebot dabei gleichzeitig mit Neuheiten zu bereichern, beispielsweise mit der kürzlich angekündigte Fortführung des VdR-Development Labs », betont Sophie Bourdon, die neue Leiterin von VdR-Industry. Mit über 400 Einreichungen für alle Programme zusammengekommen « ist die Bedeutung von Visions du Réel für Filmschaffende, die nach Finanzierung, Kooperationen und Verbreitungsmöglichkeiten suchen, offensichtlich, ebenso wie die unglaubliche Dynamik der unabhängigen Produktion. »

Die 31 ausgewählten Projekte stammen aus 32 Ländern und sind auf die vier zentralen Aktivitäten von VdR-Industry verteilt. « Diese Auswahl bietet ein spannendes Panorama der aktuellen Herangehensweisen an den Dokumentarfilm. Darüber hinaus ist es einer jener seltenen Orte, an dem sich junge Talente weiterentwickeln und mit erfahrenen Filmemacher:innen austauschen können », analysiert Sophie Bourdon. « Das professionelle Angebot des Festivals, das von der Entwicklungsphase bis zur Postproduktion reicht, bietet eine langfristige Begleitung, wie der Werdegang des birmanischen Filmemachers Sein Lyan Tun zeigt, der im letzten Jahr im Rahmen des VdR-Development Labs mit dabei war und dieses Jahr an VdR-Pitching teilnehmen wird. Visions du Réel begleitet Filmemacher:innen während der gesamten Entstehungsphase eines Films, das ist ein Vertrauensbeweis der uns ehrt. »

VdR-Pitching

FR VdR-Pitching est un forum international de coproduction et de financement qui dévoile une sélection de longs métrages en présence d'une série de décideur·euse·s. Prêts à être lancés en production, ces projets allient ambition artistique et potentiel international. 15 projets participent au VdR-Pitching.

DE VdR-Pitching ist ein internationales Koproduktions- und Finanzierungsforum, das in Anwesenheit einer Reihe von Entscheidungsträger:innen eine Auswahl von Filmen enthüllt. Die produktionsbereiten Projekte vereinen künstlerische Ambitionen und internationales Potenzial. Insgesamt nehmen 15 Projekte am VdR-Pitching teil.

Arctic Link by Ian Purnell
Production: Franziska Sonder
(Ensemble Film GmbH)
Switzerland

Cat on my Mind by Laila Pakalniņa
Production: Laila Pakalniņa (Hargla Company)
Latvia

FAITH by Mo Scarpelli
Production: Mo Scarpelli (Rake Films),
Lilian Koskei
United States, Italy, Kenya

Flying Cows by Vahagn Khachatryan,
Aren Malakyan
Production: Jia Zhao (Muyi Film), Vahagn
Khachatryan (Oolik production)
Netherlands, Armenia

Florence from Ohio by Stephanie Wang-Breal
Production: Mynette Louie (The Population),
Carrie Weprin (Once in a Blue)
United States, Taiwan

Gabin, a Youth in the Backland by
Maxence Voiseux
Production: Elise Hug, Cécile Lestrade (Alter Ego
Production), Ulla Lehmann (AMA Film)
France, Germany

Lonan Tché by Joël Akafou
Production: Laurent Bitty (Les Films du Continent), Florent Coulon (VraiVrai Film), Gianluca De Angelis (Tekla Films)
Côte d'Ivoire, France, Italy

Memories of an Oblivion by Carmen Castillo
Production: Camille Laemlé, Serge Lalou (Les Films d'Ici), Macarena Aguilo (El Espino Film), Isabelle Truc (Iota Production)
France, Chile, Belgium

Rebibbia 310 by Francesca Mazzoleni
Production: Alessandro Greco (Morel Film), Roberto De Paolis, Carla Altieri, Rachel Greenwood (Young Films)
Italy

Simon the Absurd by Felipe Monroy
Production: Palmyre Badinier (Rita Productions), Diana Bustamente (Burning), Alexandre Perrier (Kidam), Kyzza Terrazas (La Corriente Del Golfo)
Switzerland, Colombia, France, Mexico

The Arctic Circle of Lust by Markku Heikkinen
Production: Hannu-Pekka Vitikainen
(Zone2 Pictures oy)
Finland

The Bamboo Family by Sein Lyan Tun
Production: Sein Lyan Tun (PS Films), Dwi Sujanti Nugraheni (DS Nugraheni/Jawa Dwipa Films)
Myanmar, Indonesia

The Days I Would Like to Forget by Alina Gorlova, Maksym Nakonechnyi, Simon Mozgovyi, Yelizaveta Smith
Production: Eugene Rachkovsky, Maksym Nakonechnyi and Karina Kostyna (Tabor), Nabil Bellahsene (Les Valseurs), Ralph Wieser (Mischief Films)
Ukraine, France, Austria

The Guest by Zuzanna Solakiewicz, Zvika Gregory Portnoy, Michal Bielawski
Production: Maria Krauss (Plesnar & Krauss Films)
Poland

The Reserve by Ezequiel Yanco
Production: Elena Fortes (No Ficción), Ezequiel Yanco (Isoi Cine), Juan Martín Hsu
Argentina, Mexico

→ [VdR-Industry website](#)

VdR-Work in Progress

FR 7 projets participent au VdR-Work in Progress qui a pour objectif de permettre aux porteur-euse-s de projets de trouver des partenaires adéquats avec lesquels collaborer pour finaliser la post-production et optimiser les possibilités de diffusion desdits films.

DE 7 Projekte nehmen an VdR-Work in Progress teil, mit dem Ziel, den Projektträger:innen die Möglichkeit zu geben, geeignete Kooperationspartner zu finden, um die Postproduktion abzuschliessen und die Vertriebsmöglichkeiten der Filme zu optimieren.

Can't Feel Nothing by David Borenstein
Production: Jesper Jack (House of Real)
Denmark

Friday at the Window by Atiye Zare Arandi
Production: Bram Crols, Nina Payrhuber (Associate Directors), Belgium, Iran, Qatar

Immortals by Maja Tschumi
Production: Nadine Lüchinger (Filmgerberei), Mohammed Alghadhban (Rola Production)
Switzerland, Iraq

Night has Come by Paolo Tizon
Production: Diana Castro (Sans Soleil Films), Peru

Piropolis by Nicolás Molina
Production: Joséphine Schroeder (Pequén Producciones), Francisca Barraza (Funky Films), Chile

Rising Up at Night by Nelson Makengo
Production: Rosa Spaliviero (Twenty Nine Studio & Production), Dada Kahindo (Mutotu)
Democratic Republic of Congo, Belgium, Germany, Burkina Faso

While The Green Grass Grows by Peter Mettler
Production: Cornelia Seidler (maximage), Peter Mettler (Grimthorpe Film)
Switzerland, Canada

Observer's projects :

Elena Gave Birth to a Beautiful Child by Chiara Maraño and Juan Soto
Production: Ricard Sales, Luis Ferron (LaCima Producciones), Sandra Tabares-Duque (Sandelion Productions)
Spain, Colombia

Filipinas by Leonor Noivo
Production: Joao Matos (TERRATREME Films)
Portugal, France, Philippines

VdR-Rough Cut Lab

FR Le VdR-Rough Cut Lab est un atelier qui présente une sélection de 4 projets de long métrage dans un stade de post-production avancé. Les cinéastes bénéficient de retours individualisés sur la version présentée, tant par des tuteur-ice-s individuel-le-s que par des monteuses, ainsi que des conseils pour la finalisation du film.

DE In dem Workshop VdR-Rough Cut Lab werden 4 ausgewählte Langfilmprojekte präsentiert, die sich in einem fortgeschrittenen Postproduktionsstadium befinden. Die Filmschaffenden erhalten individuelles Feedback zur gezeigten Version, sowohl von persönlichen Tutor:innen als auch von Cutter:innen, sowie Ratschläge für die Fertigstellung des Films.

Our Daughters by Chithra Jeyaram
Production: Chithra Jeyaram (Real Talkies LLC)
United States

The Silence of the Mountain by Inti Jacanamijoy
Production: Jorge Forero (Marginal Cine), Inti Jacanamijoy (La Cueva Films)
Colombia

Untitled Project by Min Min Hein
Production: Min Min Hein (BurmaCat Films)
Myanmar

XiXi by Fan Wu
Production: Fan Wu and Venice Atienza (Svemirko Film Productions), Sona Jo and Yoonsoo Her (Sona Films)
Taiwan, Philippines, Republic of Korea (South Korea)

→ [VdR-Industry website](#)

VdR-Development Lab

FR Le VdR-Development Lab est un programme hybride de neuf mois qui vise à accompagner 5 cinéastes et leurs producteur-ice-s dans la phase de développement de leurs nouveaux longs métrages et ainsi préparer au mieux leur entrée sur le marché international.

DE Das VdR-Development Lab begleitet 5 Filmschaffende und ihre Produzent:innen in der Entwicklungsphase ihrer neuen Langfilme, um den Eintritt in den internationalen Markt optimal vorzubereiten.

Few Monuments More, Few People Less
by Aneta Lesnikovska
Production : Kornelija Ristovska, Aneta Lesnikovska (AKA Film)
North Macedonia, Netherlands

Just Like a Dream by Corine Shawi
Production : Nancy Sabbagh
Lebanon, Germany

Olympic Rifle by Manuel Muñoz
Production : Mauricio S. Burckhardt (Haus Kino)
Honduras, Argentina, Colombia

The Birdwatcher by Sai Kong Kham
Production : Lin Sun Oo (Tagu Films)
Myanmar

The Road Ahead by Carla Valdés León
Production: Rosa María Rodríguez (GatoRosa Films), Carla Valdés León
Cuba

→ [Communiqué de presse / Press release](#)
→ [VdR-Industry website](#)

Industry Jury

Jury	Benjamin Domenech → Producer, Rei Pictures (Argentina)
	Amra Bakšić Čamo → Head of CineLink, Producer, Sarajevo Film Festival, SCCA/pro.ba (Bosnia and Herzegovina)
	Jad Abi-Khalil → Executive Director, Beirut DC (Lebanon)

VdR-Pitching

VdR-Pitching Award → CHF 2'000 in cash for the most promising project
The Party Film Sales Award → A prize valued € 5'000 (including a cash contribution of € 2'500), awarded by The Party Film Sales team for a project with strong international potential
RTS Award → Pre-buy of one film
Cannes Docs Award → Two accreditations for the filmmaker and producer to attend the Marché du Film – Festival de Cannes and participate in Cannes Docs
DOK Leipzig Award → Accreditation and accommodation at DOK Leipzig & observer access to the DOK Co-Pro Market for the filmmaker and producer
EFM Award → 2 Market Badges for the EFM and a consultation session
DAE Encouragement Award → 2x free consultations with network members tailored to the needs of the project

VdR-Work in Progress

VdR-Work in Progress Award → CHF 1'000 in cash for the most promising project
Lightdox Award → CHF 3'000 in cash for the project with highest international potential
TËNK Post-production Award → Sound post-production facilities at Tënk studios (France) - Mixing studio (2 weeks) and Auditorium (1week)
Raggioverde Subtitling Award → Subtitles creation included translation in one language
Freestudios Award → Creation of a DCP package

visions sud est Jury

Jury	Daniela Persico → Programmer, Locarno Film Festival (Switzerland)
	John Canciani → Artistic Director, Internationale Kurzfilmtage Winterthur (Switzerland)
	Stefanie Rusterholz → Stellvertretender Leiter, mitverantwortlich für Kinos und Akquisitionen Trigon Film (Schweiz)

VdR-Pitching / VdR-Work in Progress

visions sud est Award → CHF 10'000 in cash for the best project from the South (Africa, Latin America and Asia) or from Eastern Europe (excluding EU members)
Unifrance Doc Award → Subtitles creation and one Unifrance's membership for the French producer attached to the project

Opening Scenes Lab

TËNK Award → Purchase of distribution rights for one film of the Opening Scenes section
--

Prix RTS de soutien à la création documentaire

"Prix RTS de soutien à la création documentaire" (formerly called Prix RTS: Perspectives d'un Doc) is a pitching session aiming to promote projects from French-speaking Switzerland that are in their development stage by having them compete for an award and introducing them to an audience of professionals → CHF 10'000 for the best feature film project

Forum du Documentaire et de l'Audiovisuel

FR Le Forum du documentaire et de l'audiovisuel, qui se tiendra le dimanche 23 avril en ouverture de VdR-Industry, s'adresse en priorité aux professionnel-le-s suisses. Think tank et lieu de discussion de l'industrie helvétique, le Forum invite les acteur-ice-s du secteur provenant de toutes les régions linguistiques du pays à se réunir et à échanger dans un cadre propice à la réflexion et à l'émergence de nouvelles idées.

DE Das Forum Dokumentarfilm & Audiovisuelles, das am Sonntag, 23. April, zur Eröffnung der Branchentage stattfindet, richtet sich in erster Linie an Schweizer Fachleute. Als Denkfabrik und Diskussionsforum für die nationale Branche lädt das Forum die Branche aller Sprachregionen des Landes ein, sich in einem Rahmen zu treffen und auszutauschen, der zum Nachdenken und zum Entstehen neuer Ideen anregt.

→ [VdR-Industry website](#)

Switzerland meets... Benelux

FR En partenariat avec l'Office fédéral de la culture (OFC), SEE NL, Flanders Image, Wallonie Bruxelles Images, Film Fund Luxembourg

Switzerland Meets... est l'événement privilégié pour les producteur-ice-s suisses et les représentant-e-s du financement public de rencontrer les délégations d'une région ou d'un pays spécifique afin de favoriser la coproduction, le réseautage et les collaborations. Après la Scandinavie en 2022, place au Benelux (Pays-Bas, Belgique, Luxembourg) qui ira à la rencontre des professionnel-le-s helvétiques. Terreau fertile de nouveaux talents, rompu à la co-production, le Benelux a été choisi par VdR-Industry comme région à l'honneur pour prendre part aux rencontres 2023. Cette plateforme unique en Suisse offre l'opportunité aux professionnel-le-s helvétiques d'appréhender le fonctionnement du marché de ces pays afin de faciliter et enrichir les collaborations futures.

DE In Partnerschaft mit dem Bundesamt für Kultur (BAK), SEE NL, Flanders Image, Wallonie Bruxelles Images, Film Fund Luxembourg

Switzerland Meets... ist die bevorzugte Veranstaltung für die schweizerischen Produzent:innen und Vertreter:innen der öffentlichen Finanzierung, um Delegationen aus einer bestimmten Region oder einem bestimmten Land zu treffen und Koproduktionen, Networking und Zusammenarbeit zu fördern. Nach Skandinavien (Jahr 2022), im 2023 empfangen die schweizerischen Fachleute Vertreter aus den Benelux-Staaten (Niederland, Belgien, Luxemburg). Benelux, ein fruchtbarer Nährboden für neue Talente und eine Region, die mit Koproduktionen vertraut ist, wurde von VdR-Industry für die Teilnahme am Treffen 2023 ausgewählt. Diese Plattform, die in der Schweiz einzigartig ist, bietet unseren Fachleuten die einmalige Gelegenheit, den Markt dieser Länder zu erforschen, um zukünftige Kooperationen zu erleichtern und zu bereichern.

→ [VdR-Industry website](#)



FR Rendre le cinéma du réel accessible à toutes et tous est depuis longtemps une priorité pour Visions du Réel. Découvrir d'autres cultures ou la sienne, observer le monde autrement, apprendre, imaginer, rêver, tout cela est mis à la portée de chacun-e.

VdR-Kids

De 6 à 15 ans / Von 6 bis 15 Jahren

FR VdR-Kids est un espace dédié aux enfants tout au long du Festival. Les familles sont les bienvenues à Visions du Réel! De nombreuses activités sont proposées telles que: un Week-end de création vidéo en partenariat avec La Mobilière, des ateliers CinéPhilo, une installation immersive et l'illustratrice Anne Bory, ainsi qu'une garderie.

DE VdR-Kids ist ein spezieller Bereich für Kinder, der während des gesamten Festivals zur Verfügung steht. Familien sind bei Visions du Réel herzlich willkommen! Zahlreiche Aktivitäten werden angeboten, zum Beispiel ein Wochenende zur Videoerstellung in Partnerschaft mit La Mobilière, die Film- und Philosophie-Workshops CinéPhilo, eine immersive Installation, die von der Illustratorin Anne Bory gestaltet wurde, sowie eine Kinderbetreuung.

Jeunes / Jugendliche und junge Erwachsene

De 15 à 20 ans / Von 15 bis 20 Jahren

FR Le concours REFLEX invite les 12-26 ans à réaliser un film de 3 minutes sur le thème « Hors champ ». La remise des prix aura lieu à Visions du Réel le mardi 25. Le tout nouveau programme New Generation (15-20 ans) donne aux passionné-e-s de cinéma une opportunité de s'immerger dans le Festival grâce à une accréditation à un prix préférentiel et des rencontres avec des professionnel-le-s. Enfin, le désormais incontournable Jury des jeunes aura pour mission de regarder tous les courts et moyens métrages de la sélection officielle afin de remettre deux prix. Entre visionnements et débats, ces cinq jeunes vivront une expérience inoubliable et formatrice!

DE Für Visions du Réel ist es schon lange eine Priorität, das Kino des Realen für alle zugänglich zu machen. Andere oder seine eigene Kultur entdecken, die Welt aus einer anderen Perspektive sehen, lernen, vorstellen, träumen – all das soll allen Menschen möglich sein.

DE Im Rahmen des Gewinnspiels REFLEX sind Jugendliche und junge Erwachsene von 12 - 26 Jahren aufgefordert, einen 3-minütigen Film zum Thema « Hors champ » (ausserhalb des Bildfeldes) zu drehen. Die Preisverleihung findet am Dienstag, den 25. April, bei Visions du Réel statt. Das neue Programm New Generation (15 - 20 Jahre) bietet FilmliebhaberInnen Gelegenheit, dank einer Akkreditierung zum vergünstigten Preis und Begegnungen mit Fachleuten ins Festival einzutauchen. Die mittlerweile nicht mehr wegzudenkende «Jury des jeunes» wird sich alle Kurz- und mittellangen Filme der offiziellen Auswahl ansehen und zwei Preise verleihen. Zwischen Filmvorführungen und Debatten können sich fünf Jugendliche auf eine unvergessliche und lehrreiche Erfahrung freuen!

Ecoles et universités Schulen und Universitäten

FR Pour la première fois cette année, les projections scolaires seront adaptées aux élèves dès 4 ans, grâce à un programme conçu avec la Lanterne Magique. Les plus jeunes découvriront ainsi le genre documentaire sous toutes ses formes. Pour les élèves dès la 11e, des films choisis avec soin dans la sélection officielle seront introduits par une médiatrice et suivis d'une discussion avec leurs réalisateurs-rices.

DE Die Schulvorführungen sind in diesem Jahr erstmals an Vorschulkinder ab 4 Jahren angepasst, dank eines gemeinsam mit der Zauberlande entwickelten Programms. So können selbst die Kleinsten das Genre des Dokumentarfilms in all seinen Formen entdecken. Für SchülerInnen ab der 11. Klasse werden die sorgfältig aus der offiziellen Auswahl ausgewählten Filme von einer Mediatorin vorgestellt, gefolgt von einer Diskussion mit den RegisseurInnen.



Personnes sourdes et malentendantes Gehörlose und hörgeschädigte Personen

FR Dans le cadre du Label Culture inclusive, le Festival s'engage à améliorer l'inclusion des personnes sourdes et malentendantes. C'est chose faite cette année avec une traduction en langue des signes de la masterclass de Jean-Stéphane Bron et la mise à disposition de sous-titres pour personnes malentendantes sur deux films francophones. Un groupe de travail avec trois personnes sourdes a permis également d'identifier les mesures à mettre en place. Ainsi, Visions du Réel a recensé les boucles magnétiques disponibles dans ses salles de projection, sensibilisé son équipe de bénévoles et mis à disposition un lexique de base en langue des signes.

DE Im Rahmen des Labels «Kultur inklusiv» setzt sich das Festival dafür ein, die Inklusion von gehörlosen und hörgeschädigten Personen zu verbessern. So wird dieses Jahr beispielsweise die Masterclass von Jean-Stéphane Bron in die Gebärdensprache übersetzt, und zwei französischsprachige Filme werden für hörgeschädigte Personen unterteilt. Eine Arbeitsgruppe mit drei gehörlosen Personen hat es zudem ermöglicht, die umzusetzenden Massnahmen zu identifizieren. Visions du Réel hat daraufhin die induktiven Höranlagen in den Vorführungssälen erfasst, sein Freiwilligen-Team sensibilisiert und ein einfaches Glossar für die französische Gebärdensprache zur Verfügung gestellt.

Seniors / Senior:innen

FR En collaboration avec Pro Senectute, Visions du Réel invite les seniors à une projection le mardi après-midi (*Allo la France*), ainsi qu'à un « Rendez-vous culture » qui comprend un repas et une projection (*Les Oubliés de la Belle Etoile*) suivie d'une discussion avec la réalisatrice du film.

DE In Zusammenarbeit mit Pro Senectute lädt Visions du Réel Senior:innen am Dienstagnachmittag zu einer Vorführung (*Allo la France*) sowie zu einem «Kulturtreffpunkt» mit einer gemeinsamen Mahlzeit und einer Vorführung (*Les Oubliés de la Belle Etoile*) ein, gefolgt von einer Diskussion mit der Regisseurin des Films.

Personnes aveugles et malvoyantes Blinde und sehbehinderte Personen

FR Trois films seront proposés avec audiodescription cette année, grâce à la précieuse collaboration avec Regards Neufs et la RTS: *Le Fils du chasseur*, de même que deux films de Jean-Stéphane Bron. Une séance sur ce procédé sera également proposée, lors de laquelle une classe de 7e primaire présentera les coulisses de l'audiodescription, réalisée pour un court métrage animé dans le cadre d'un atelier donné par Regards Neufs durant l'année scolaire. De plus, toutes les personnes qui rencontrent des difficultés de lecture et souhaitent assister à un film non-francophone pourront bénéficier d'une lecture simultanée de sous-titres (au travers d'oreillettes). Cette méthode innovante, sera proposée lors de la première du film *Ruäch – A Journey Into Yenish Europe*.

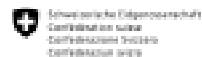
DE Dieses Jahr können dank der wertvollen Zusammenarbeit mit Regards Neufs und der RTS drei Filme mit Audiodeskription angeboten werden: *Le Fils du chasseur* sowie zwei Filme von Jean-Stéphane Bron. Zu diesem Verfahren wird zudem ein Workshop angeboten, bei dem eine 7. Primarschulklasse Einblicke hinter die Kulissen der Audiodeskription gewährt, am Beispiel der Audiodeskription für einen animierten Kurzfilm, die im Rahmen eines Workshops von Regards Neufs im Lauf des Schuljahres realisiert wurde. Zudem können sich Personen mit Leseschwierigkeiten, die sich einen nicht französischsprachigen Film anschauen möchten, gleichzeitig über Kopfhörer die Untertitel vorlesen lassen. Dieses innovative Verfahren wird bei der Premiere des Films *Ruäch – A Journey Into Yenish Europe* angeboten.

→ Programme complet / Vollständiges Programm:
<https://www.visionsdureel.ch/en/cultural-participation/a-propos/>

la Mobilière

SRG SSR

Partenaires institutionnels / Institutional partners

Office fédéral de la culture OFC
Direction du développement et de la coopération DDC

MEDIA DESK SUISSE



SWISS FILMS

Fondations / Foundations

ERNST GÖHNER
STIFTUNG

Partenaires médias / Media partners



LA CÔTE

TV5
MONDE

filmbulletin



Partenaires techniques / Technical partners

DaisyBell



für kultivierte Events



éc a l

—HEAD
Genève

LIGHTDOX



tënk



Partenaires culturels / Cultural partners

C INÉ
DO C

pro infirmis

PRO
SENECTUTE

Visions du Réel

Festival international de cinéma Nyon

Place du Marché 2
CH – 1260 Nyon
+41 22 365 44 55
contact@visionsdureel.ch
www.visionsdureel.ch

Partenaire principal Partenaire média

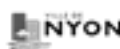
la **Mobilière** **SRG SSR**

Partenaires institutionnels



Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC

Division für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZ
Division du développement et de la coopération DDC



Information aux médias

Un partenariat solide avec Visions du Réel

La Mobilière soutient Visions du Réel, festival du film documentaire, en tant que partenaire principal depuis 15 ans déjà. Les deux parties partagent des valeurs communes telles qu'ouverture au monde et intérêt pour l'humain. Dans le cadre de l'engagement de la Mobilière pour les jeunes, des projets communs avec Visions du Réel ont été développés. Ainsi, deux ateliers de création de films sont proposés aux jeunes de 13 à 15 ans, l'un en marge du Festival, l'autre lors de notre camp d'été [Atelier du Futur](#).

Les thèmes de société intéressent les cinéphiles mais également les jeunes et la Mobilière. C'est pourquoi la Mobilière propose à nouveau deux ateliers de création de films aux jeunes de 13 à 15 ans, l'un en marge du Festival, l'autre lors de notre camp d'été Atelier du Futur. Ces projets incitent les jeunes, confrontés à des questions de société actuelles, à se mobiliser. Notre souhait est de réveiller le potentiel créatif des jeunes et de les encourager à construire un avenir positif. La Mobilière soutient en outre le Grand Prix qui récompense le meilleur long métrage.

La créativité, outil de développement positif

À l'instar de Visions du Réel, la Mobilière s'intéresse aux thèmes sociétaux. Dans le cadre de son engagement sociétal, l'entreprise aborde le monde sous différentes perspectives. Elle s'appuie sur le potentiel créatif de la culture afin de favoriser les processus de transformation et de développement.

Ce type de partenariat fait partie de l'engagement sociétal de la Mobilière, entreprise opérant sur une base coopérative. Il correspond aux valeurs de l'entreprise qui soutient de nombreux événements culturels en Suisse. La Mobilière est un acteur important en Suisse romande, et à Nyon en particulier, où se trouve le siège de la Mobilière Vie depuis 1985, employant quelque 400 collaborateurs.

Le Groupe Mobilière en bref

En Suisse, un ménage sur trois et une entreprise sur trois sont assurés à la Mobilière. Au 31 décembre 2021, les recettes de primes totales de l'assureur toutes branches s'élevaient à environ 4,3 milliards de francs. Pas moins de 80 agences générales entrepreneuriales possédant leur propre service des sinistres offrent des prestations de proximité à plus de 2,2 millions de clients sur quelque 160 sites.

La Mobilière emploie quelque 6000 collaborateurs en Suisse et dans la Principauté de Liechtenstein et y propose 330 places d'apprentissage. Fondée en 1826 en tant que coopérative, la Mobilière est la plus ancienne société d'assurances privée de Suisse. Le Conseil d'administration de la Mobilière Suisse Société Coopérative veille à perpétuer la tradition coopérative du Groupe.

Medieninformation

Eine starke Partnerschaft mit Visions du Réel

Die Mobiliar unterstützt das Dokumentarfilmfestival Visions du Réel bereits seit 15 Jahren als Hauptpartnerin. Beide Seiten teilen gemeinsame Werte wie Weltoffenheit und Interesse am Menschen. Im Rahmen ihres Engagements für die Jugend hat die Mobiliar gemeinsame Projekte mit Visions du Réel entwickelt. So gibt es jeweils im Rahmen des Festivals und bei unserem Sommercamp [Atelier du Futur](#) einen Filmproduktions-Workshop für Jugendliche zwischen 13 und 15 Jahren.

Gesellschaftliche Themen interessieren nicht nur Kinobegeisterte, sondern auch Jugendliche und die Mobiliar. Deshalb bietet die Mobiliar erneut zwei Filmproduktions-Workshops für Jugendliche zwischen 13 und 15 Jahren an: einen am Rande des Festivals, den anderen während unseres Sommerlagers «Atelier du Futur». Diese Projekte spornen Jugendliche an, sich für die aktuellen gesellschaftlichen Fragen zu engagieren, mit denen sie konfrontiert sind. Uns liegt daran, das kreative Potenzial der Jugendlichen zu wecken und sie zu ermutigen, ihre Zukunft positiv zu gestalten. Die Mobiliar finanziert im Übrigen den Grand Prix des Festivals, die Auszeichnung für den besten Langfilm.

Kreativität als Motor für positive Entwicklung

Wie Visions du Réel befasst sich auch die Mobiliar mit gesellschaftlich relevanten Themen. Im Rahmen ihres gesellschaftlichen Engagements betrachtet sie die Welt aus verschiedenen Perspektiven. Sie nutzt das kreative Potenzial der Kultur, um Transformations- und Entwicklungsprozesse zu fördern.

Partnerschaften wie jene mit Visions du Réel sind ein wichtiger Bestandteil des gesellschaftlichen Engagements der Mobiliar, die als Genossenschaft organisiert ist. Sie stehen im Einklang mit den Werten des Unternehmens, das zahlreiche kulturelle Veranstaltungen in der Schweiz unterstützt. Die Mobiliar ist eine wichtige Akteurin in der Westschweiz und insbesondere in Nyon, wo sich seit 1985 der Hauptsitz der Mobiliar Leben mit rund 400 Mitarbeitenden befindet.

Die Gruppe Mobiliar

Jeder dritte Haushalt und jedes dritte Unternehmen in der Schweiz sind bei der Mobiliar versichert. Der Allbranchenversicherer weist per 31. Dezember 2021 ein Prämienvolumen von rund 4,3 Milliarden Franken auf. 80 Unternehmer-Generalagenturen mit eigenem Schadendienst garantieren an rund 160 Standorten Nähe zu den über 2,2 Millionen Kundinnen und Kunden.

Die Mobiliar beschäftigt in den Heimmärkten Schweiz und Fürstentum Liechtenstein rund 6000 Mitarbeitende und bietet 330 Ausbildungsplätze an. Sie ist die älteste private Versicherungsgesellschaft des Landes und seit ihrer Gründung 1826 genossenschaftlich verankert. Der Verwaltungsrat der Schweizerischen Mobiliar Genossenschaft stellt sicher, dass die genossenschaftliche Ausrichtung der Gruppe gewahrt bleibt.

Communiqué de presse

La SSR et le festival du film Visions du Réel

Berne, le 21 mars 2023. Dix coproductions de la SSR seront au programme de la 54^e édition du festival du film documentaire Visions du Réel, qui se tiendra du 21 au 30 avril 2023. En tant que partenaire média, la SSR renouvelle son soutien à ce festival de renommée mondiale et proposera sur sa plateforme de streaming Play Suisse, à partir du 13 avril, une collection spéciale dédiée à Visions du Réel.

Partenaire média du festival depuis de nombreuses années, la SSR soutiendra la 54^e édition de Visions du Réel, qui se tiendra à Nyon du 21 au 30 avril. Reconnu comme l'un des principaux rendez-vous internationaux dans le domaine du film documentaire, le festival présentera sur grand écran dix coproductions SSR – dont neuf en première mondiale.

Les coproductions SRF/SSR «Antier Noche» d'Alberto Martin Menacho et «While The Green Grass Grows» de Peter Mettler ainsi que la coproduction RSI «Pure Unknown» de Valentina Cicogna et Mattia Colombia seront projetées dans la section «Compétition Internationale Longs Métrages». Dans la section «Compétition nationale», dont le prix sera décerné par la SSR, le public pourra découvrir quatre coproductions SSR: «Ruäch» (SSR/SRF) d'Andreas Müller, Simon Guy Fässler et Marcel Bächtiger, «Chienne de rouge» (SSR/RTS) de Yamina Zoutat, «Le Fils du chasseur» (SSR/RTS) de Juliette Riccaboni et «The Wonder Way» (RTS) d'Emmanuelle Antille. La coproduction SRF «Zimmerwald» de Valeria Stucki sera projetée dans la section «Compétition Internationale Moyens & Courts Métrages», le documentaire «Dreamers» (RTS) de Stéphanie Barbey et Luc Peter dans la section «Burning Lights» et «The Wonderful Pain of the Wild Broom » (RSI) de Olivia Calcaterra dans la section «Opening Scenes».

Le Forum du Documentaire et de l'Audiovisuel et la soirée SRG SSR/ARTE

La SSR est également partenaire du Forum du Documentaire et de l'Audiovisuel, organisé le 23 avril. Cette plateforme de discussion destinée aux professionnels se consacre aux questions relatives à la production et à la distribution de films documentaires. Le 25 avril, la soirée SRG SSR/ARTE sera l'occasion de célébrer les longues années de collaboration qui unissent la SSR et le diffuseur franco-allemand ARTE.

Une collection spéciale Visions du Réel sur Play Suisse

La plateforme de streaming Play Suisse fait la part belle aux documentaires, qui représentent environ les deux tiers des contenus proposés. Le 13 avril, la liste des une nouvelle collection spéciale dédiée au festival Visions du Réel viendra compléter l'offre actuellement à disposition. Avec entre autres «Le Pénitencier» d'Anne Theurillat, «Fiancées» de Julia Bünther et «Loulou» de Nathan Hofstetter.

Service de presse SSR

Sibylle Tornay

[medienstelle.srg\(at\)srgssr.ch](mailto:medienstelle.srg(at)srgssr.ch) / tél. 058 136 21 21

Medienmitteilung

Die SRG SSR und das Filmfestival Visions du Réel

Bern, 21. März 2023. Das weltweit bekannte Dokumentarfilm-Festival Visions du Réel findet vom 21. bis 30. April 2023 bereits zum 54. Mal statt – mit zehn SRG-Koproduktionen im Programm. Auch dieses Jahr unterstützt die SRG das Filmfestival als Medienpartnerin und auf der Streaming-Plattform Play Suisse ist ab dem 13. April eine dem Visions du Réel gewidmete Kollektion verfügbar.

Als langjährige Medienpartnerin unterstützt die SRG auch die 54. Ausgabe des Festivals Visions du Réel, das vom 21. bis 30. April in Nyon stattfindet. Das Festival ist als eines der weltweit wichtigsten Veranstaltungen des Dokumentarfilms bekannt und wird dieses Jahr insgesamt zehn SRG-Koproduktionen auf der grossen Leinwand zeigen – neun davon als Weltpremiere.

Im internationalen Wettbewerb für Langfilme werden die beiden SRF/SRG-Koproduktionen «Antier Noche» von Alberto Martin Menacho und «While The Green Grass Grows» von Peter Mettler sowie die RSI-Koproduktion «Pure Unknown» von Valentina Cicogna und Mattia Colombia gezeigt. Im nationalen Wettbewerb des Visions du Réel – dessen Preis durch die SRG vergeben wird – werden gleich vier SRG-Koproduktionen gezeigt: «Ruäch» (SRG/SRF) von Andreas Müller, Simon Guy Fässler und Marcel Bächtiger, «Chienne de rouge» (SRG/RTS) von Yamina Zoutat, «Le Fils du chasseur» (SRG/RTS) von Juliette Riccaboni sowie «The Wonder Way» (RTS) von Emmanuelle Antille. Die SRF-Koproduktion «Zimmerwald» von Valeria Stucki wird im Internationalen Wettbewerb für Mittel- und Kurzfilme gezeigt, «Dreamers» (RTS) von Stéphanie Barbey & Luc Peter im Burning Lights Wettbewerb und «The Wonderful Pain of the Wild Broom» (RSI) von Olivia Calcaterra bei den Opening Scenes.

Das Forum du Documentaire et de l'Audiovisuel und die Soirée SRG SSR/ARTE

Die SRG ist auch Partnerin des «Forum du Documentaire et de l'Audiovisuel», welches am 23. April stattfindet. Diese Diskussionsplattform für das Fachpublikum widmet sich aktuellen Fragen rund um die Produktion und Distribution von Dokumentarfilmen. Des Weiteren wird am 25. April an der Soirée SRG SSR/ARTE die langjährige Zusammenarbeit zwischen der SRG und dem deutsch-französischen Sender ARTE gefeiert.

Play Suisse mit einer Sonderkollektion zum Visions du Réel

Die Streaming-Plattform Play Suisse misst dem Dokumentarfilm eine grosse Bedeutung bei: Rund zwei Drittel der Inhalte auf der Plattform sind Dokumentarfilme. Am 13. April wird die Liste an Dokumentationen mit der dem Visions du Réel gewidmeten Sonderkollektion erneut erweitert. Unter anderem mit «Le Pénitencier» von Anne Theurillat, «Fiancées» von Julia Bünther und «Loulou» von Nathan Hofstetter.

Medienstelle SRG SSR

Edi Estermann

[medienstelle.srg\(at\)srgssr.ch](mailto:medienstelle.srg(at)srgssr.ch) / Tel. 058 136 21 21